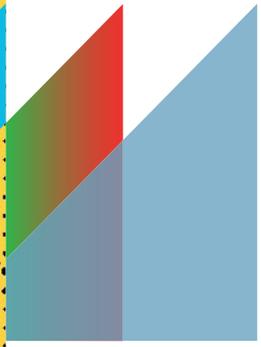


# INFORME FINAL



**3ª CUMBRE DE  
CULTURA DE CGLU**  
BUENOS AIRES  
3-5 DE ABRIL DE 2019

**Las ciudades lideran  
las acciones sobre el  
rol de la cultura en el  
desarrollo sostenible**



## **EL INFORME**

### **Coordinador del Informe**

Jordi Baltà

### **Relatores**

José Álvarez, Jordi Baltà, Jean-Baptiste Buffet, Guillem Ramírez  
Chico, Marta Llobet, Ricardo Klein, Jordi Pascual, Sarah Vieux

### **Directora de Comunicación de la Comisión de cultura de CGLU**

Sarah Vieux

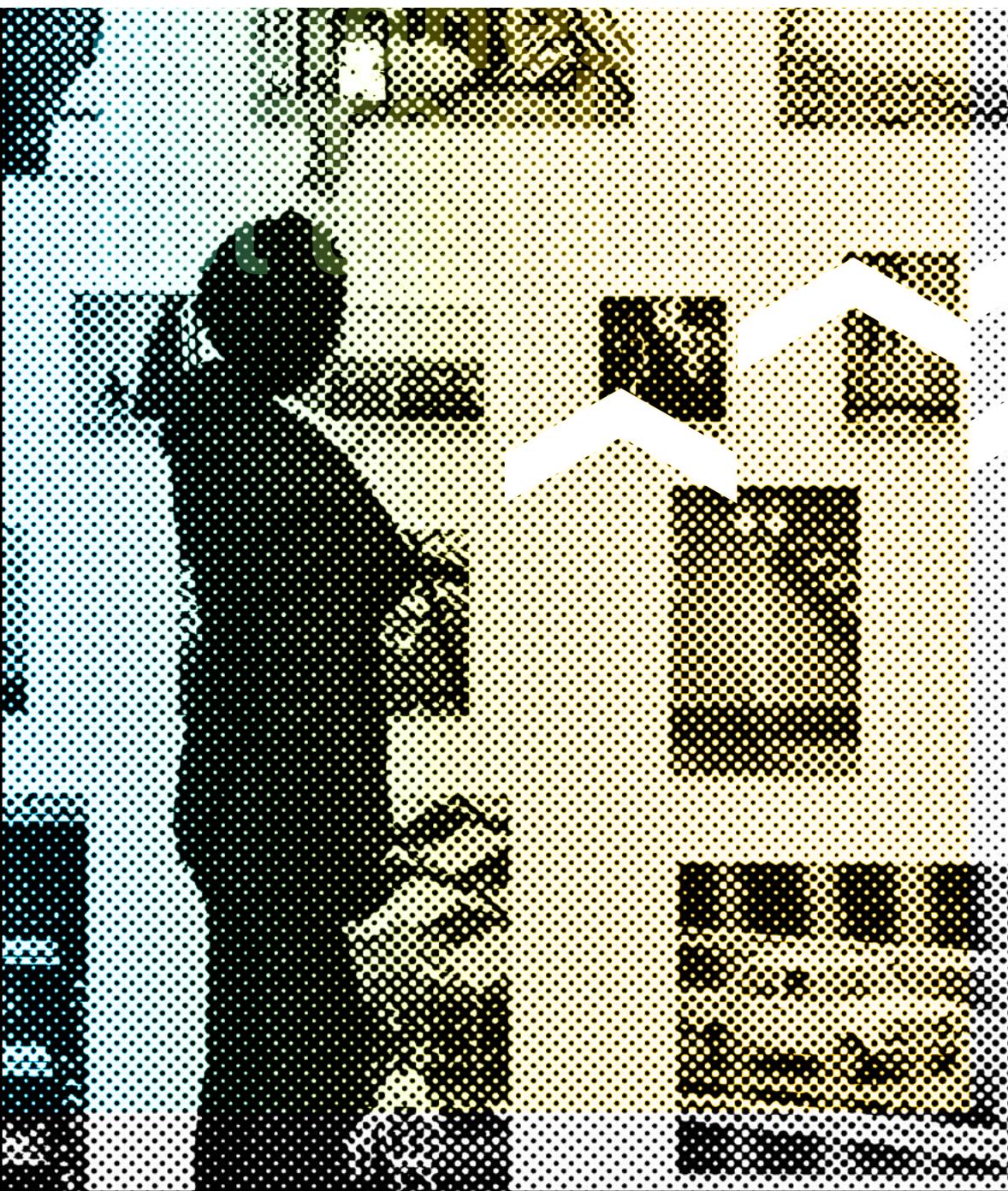
### **Coordinador de la Comisión de cultura de CGLU**

Jordi Pascual

## **CRÉDITOS FOTO**

© Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)

© Ciudad Autónoma de Buenos Aires





# INTRODUCCIÓN

La 3ª Cumbre de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos tuvo lugar en Buenos Aires (República Argentina) del 3 al 5 de abril de 2019, con el auspicio del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Tras las dos ediciones celebradas en Bilbao (2015) y Jeju (2017), la 3ª Cumbre de Cultura puso de manifiesto nuevamente que es **en las ciudades donde se puede hacer realidad un modelo de desarrollo sostenible anclado fuertemente en la cultura**. Ciudades de todo el mundo, representadas por sus gobiernos locales y por activistas y organizaciones de la sociedad civil, se reunieron en Buenos Aires para reafirmar su compromiso con el acceso y la participación en la vida cultural como derecho universal y con la cultura como marco interpretativo de las realidades contemporáneas.

La **Cumbre de Cultura de CGLU** es **el principal punto de reunión internacional para las ciudades, los gobiernos locales y los agentes comprometidos** con la implementación eficaz de políticas y programas sobre cultura y sostenibilidad. Las ricas y diversas experiencias que alberga la Ciudad de Buenos Aires en materia de paridad de género y derechos culturales, transformación social, jóvenes y cultura independiente, así como las numerosas experiencias de las ciudades y los actores participantes en la Cumbre, son testimonio de las infinitas posibilidades que las políticas culturales ancladas en memoria, derechos, diversidad, igualdad e innovación pueden ofrecer a las futuras generaciones en la construcción de un futuro sostenible.

El título de esta edición “Las ciudades lideran las acciones sobre el rol de la cultura en el desarrollo sostenible”, reivindicaba el papel indispensable de las ciudades y los territorios locales en el camino hacia el reconocimiento de la cultura como dimensión esencial del desarrollo sostenible. A lo largo de tres jornadas, las **sesiones plenarias, talleres, visitas, presentaciones de proyectos y múltiples intercambios informales** contribuyeron a visibilizar el vínculo entre cultura y desarrollo sostenible a escala local, favorecer el aprendizaje y la construcción de redes, y fortalecer la reflexión y el necesario debate en torno a estas cuestiones.

Las más de 500 personas asistentes a la Cumbre pudieron asimismo **descubrir la riqueza de la vida cultural de Buenos Aires**, de lo institucional a lo independiente, de los centros culturales más tradicionales a la vida en las calles. Los agentes



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

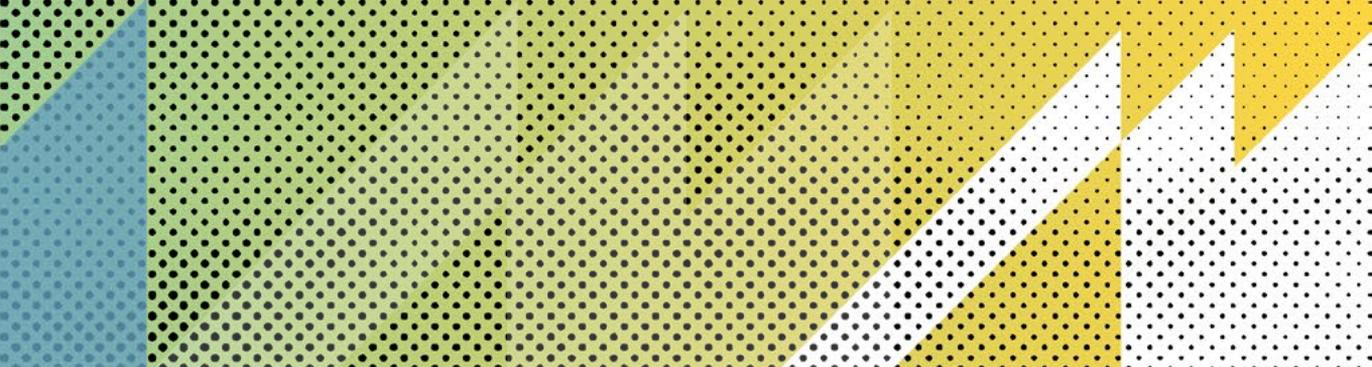
culturales de Buenos Aires tuvieron una importante presencia en el conjunto de las sesiones, junto a una representación amplia de gobiernos locales, artistas, organizaciones de la sociedad civil, académicos, organizaciones internacionales y otros agentes de todo el mundo.

En un contexto global marcado por conflictos crecientes que conllevan discursos de odio y fomentan confrontación, la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU apuesta por facilitar **la inclusión de voces diversas en el desarrollo de políticas, la construcción de políticas culturales basadas en el pleno respeto por los derechos humanos, y el fomento de la igualdad de género y la lucha contra las discriminaciones** de todo tipo como ejes imprescindibles para las sociedades pacíficas en las que florece la creatividad desde la diversidad. Entender la cultura como cuarto pilar del desarrollo pone además a los jóvenes en el centro de las decisiones como actores de pleno derecho, agentes de cambio y transformación social. Nos aboca a la plena participación de las mujeres, y la definición de modelos de gobernanza y creación cultural que se basen en la colaboración entre esferas de gobierno y todos los demás actores, encontrando equilibrios y ejemplificándolo en la convivencia entre los programas institucionales, comerciales e independientes en la misma ciudad de Buenos Aires.

La Cumbre de Cultura se celebró por primera vez junto a la reunión del Buró Ejecutivo de CGLU, contando de esta forma con la participación de jefes de gobierno de numerosas ciudades y representantes de asociaciones de gobiernos locales y otras organizaciones de todo el mundo. Esta fórmula permitió confirmar que **la reflexión sobre la cultura en las ciudades no está aislada, sino que se vincula al resto de retos a los que se enfrentan las ciudades**. Esta transversalidad permite desarrollar políticas más eficaces.

El encuentro también sirvió para hacer un llamado a las Naciones Unidas, sus estados miembros y el resto de la comunidad internacional para **reforzar la atención a la cultura en la Agenda 2030, los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)**, la Nueva Agenda Urbana y la Agenda de Cambio Climático. La transformación necesaria para alcanzar los ambiciosos objetivos comunes trazados no podrá conseguirse sin un anclaje fuerte en las comunidades con la cultura como herramienta de cohesión, transformación y esperanza.

Este documento presenta, a modo de testimonio y recuerdo, un resumen del conjunto de las sesiones de la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU.



MIÉRCOLES 3 DE ABRIL



## SESIÓN PARALELA A1. EL PREMIO INTERNACIONAL CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21: BALANCE Y NUEVA ETAPA

El **Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21** reconoce a las ciudades y a las personalidades que han hecho aportaciones significativas a la relación entre los temas culturales y el desarrollo sostenible. Las tres primeras ediciones del Premio han recibido más de 230 candidaturas de

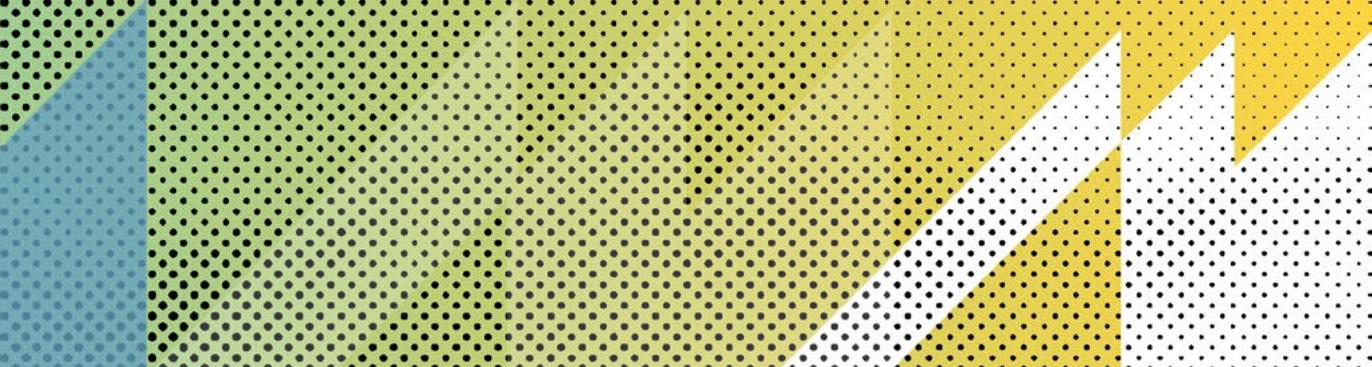


## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

ciudades de todo el mundo, y han reconocido en diferentes categorías a 18 proyectos de ciudades y a 6 personalidades. Asimismo, muchos otros proyectos presentados en las sucesivas ediciones se han incorporado a la base de datos de buenas prácticas de la Agenda 21 de la cultura, haciendo de esta forma una contribución muy significativa al conocimiento y al intercambio de experiencias en materia de cultura y ciudades sostenibles. Ante la próxima etapa del Premio, esta sesión tenía como objetivo presentar algunas de las experiencias reconocidas en las ediciones anteriores y ofrecer un espacio de reflexión sobre la iniciativa, a la vez que plantear nuevas cuestiones y retos para el futuro.

La sesión fue presentada y moderada por **José Alfonso Suárez del Real**, **Secretario de Cultura de la Ciudad de México**, la institución que impulsa el Premio junto a CGLU. En su introducción expuso el contexto y los objetivos de esta iniciativa. Asimismo, en el transcurso de la sesión transmitió, en nombre de la Jefa de Gobierno de la Ciudad de México, Claudia Sheinbaum, el compromiso de mantener el apoyo al Premio durante los próximos 6 años, expresando su orgullo de “participar activamente en esta cuarta ola de democracia cultural”, a través de proyectos culturales que fomentan la interculturalidad, en una ciudad cosmopolita, conformada por migrantes de todas las partes del mundo.





**Catherine Cullen**, asesora especial sobre la Cultura en las Ciudades Sostenibles en la Comisión de Cultura de CGLU, abordó algunos de los aspectos clave del Premio. Destacó que la colaboración entre la Ciudad de México y la Comisión de Cultura de CGLU implicaba, por un lado, a una ciudad con un patrimonio muy remarcable, una impresionante diversidad cultural y una inmensa vida cultural, que ha formulado un potente mensaje político sobre el rol crucial de los aspectos culturales en el desarrollo sostenible; y, por el otro, una organización que lleva a cabo un importante trabajo de campaña y sensibilización para promover la cultura como pilar del desarrollo sostenible, entre otros en el marco de los ODS. También subrayó que el Premio sirve para trasladar la idea que no puede haber desarrollo sostenible sin un reconocimiento explícito de la dimensión cultural.

### LA CIUDAD DE MÉXICO ANUNCIÓ SU COMPROMISO DE MANTENER EL APOYO AL PREMIO INTERNACIONAL CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21 DURANTE LOS PRÓXIMOS 6 AÑOS

Intervino a continuación **Jordi Pascual**, Coordinador de la Comisión de Cultura de CGLU, quien remarcó que el Premio es una iniciativa única, y agradeció la presencia en la Cumbre de varias ciudades que se habían presentado como candidatas en ediciones anteriores. Recordando las cifras de las tres ediciones celebradas y el funcionamiento del Premio hasta la fecha, invitó a las personas asistentes a formular propuestas para mejorarlo. Destacó también que el Premio servía para crear vínculos entre las ciudades candidatas, así como para detectar buenas prácticas que se incorporan posteriormente a la **base de datos Obs** de la Comisión de Cultura de CGLU.

En representación de la ciudad de Lyon, una de las dos ciudades ganadoras de la 3ª edición del Premio, su **Director de Cooperación Cultural, Marc Villarubias**, presentó un vídeo relativo a la **Carta de Cooperación Cultural**, la iniciativa reconocida por el jurado. En su intervención remarcó la satisfacción que había supuesto la obtención del Premio, un logro compartido con los numerosos agentes que trabajan en urbanismo, ecología, interculturalidad, cuestiones religiosas, igualdad o inclusión del territorio en Lyon, siendo estas temáticas comunes que movilizan a mucha gente. La Carta de Cooperación Cultural implica a muchos servicios y equipamientos culturales, con más de 300 proyectos que contribuyen a la construcción de la ciudad.

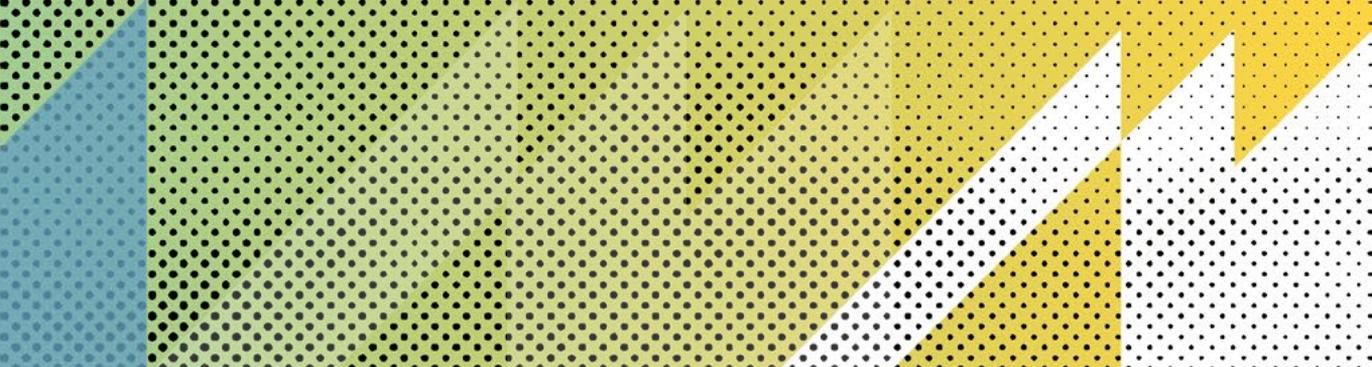


## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

La **Directora de Cultura de Terrassa, Pietat Hernández**, inició su intervención con un vídeo de presentación de la ciudad, que subraya el papel de la creatividad mediterránea como elemento que define a Terrassa. La ciudad es reconocida por la UNESCO como **Ciudad Creativa del cine**, tras haberse especializado en este ámbito a partir de la constitución de un parque de producción audiovisual alrededor del cual se han desarrollado otros servicios y actividades y se ha potenciado la dimensión internacional. La candidatura presentada por Terrassa en la 3ª edición del Premio, reconocida como buena práctica, se centraba precisamente en las políticas públicas relativas al cine y el audiovisual. Para terminar, se refirió a los retos pendientes en cuanto a cultura y desarrollo sostenible, entre los cuales la igualdad de género, la creación de marca de ciudad y la consolidación de una red cultural sostenible.

La ciudad de **Cuenca**, también reconocida como buena práctica del Premio, fue representada por **Andrea Malquin**, responsable del programa Ciudades Piloto. En su intervención destacó que la participación tanto en el **programa Ciudades Piloto** de la Comisión de Cultura de CGLU como en el Premio habían servido para asumir una visión de la cultura como base del desarrollo sostenible de la ciudad. Esto se había traducido en un compromiso político por parte de la administración y había servido para transformar la comprensión del papel de la cultura en el desarrollo de la ciudad. Expuso algunas de las acciones implementadas en el marco de Ciudad Piloto, como





el Plan de Cultura 2030 y las acciones de mejora del espacio público, la memoria histórica y el acceso universal a la cultura, y afirmó la intención de postularse como Ciudad Líder de la Agenda 21 de la cultura.

El debate final contó con una intervención de la delegación de la ciudad de **Foumban**, que destacó la importancia del patrimonio local, así como el hecho de que la candidatura presentada por Foumban en la 3ª edición del Premio constituía su guía para implementar la Agenda 21 de la cultura en la ciudad. Otros asistentes sugirieron la posibilidad de contar con una “red de embajadores” del Premio, formada por ciudades participantes en ediciones anteriores, que pudieran aportar su experiencia a otras y acompañarlas en la elaboración de candidaturas y buenas prácticas.

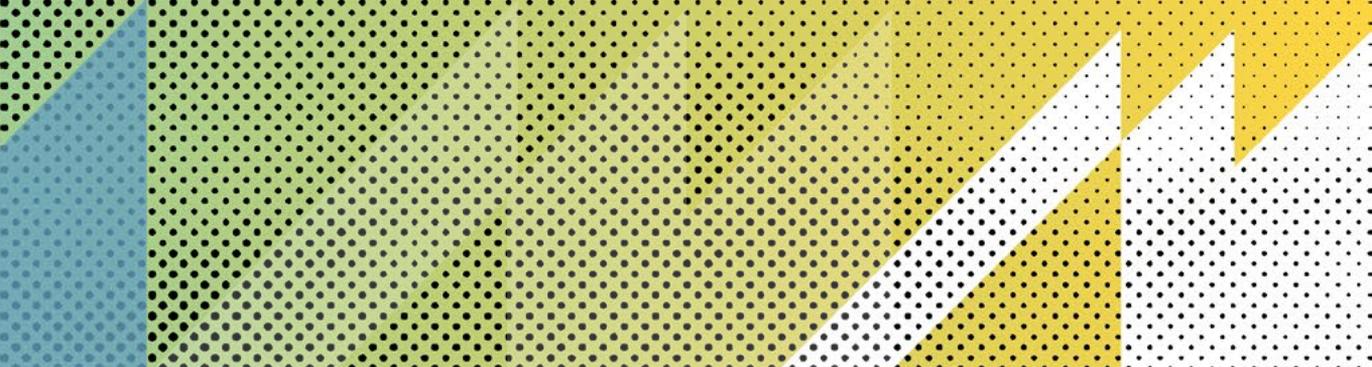


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## **SESIÓN PARALELA A2 (1A PARTE).** **CLIMATE HERITAGE NETWORK: MOVILIZACIÓN DE LOS SECTORES DE CULTURA Y PATRIMONIO PARA LA ACCIÓN CLIMÁTICA**

La cultura y el patrimonio se ven impactados por el cambio climático. Las aportaciones de estos ámbitos en la adaptación al cambio climático tienen un enorme potencial. No obstante, hay literalmente miles de actores y profesionales de la cultura y el patrimonio cuyo talento no se ha movilizó aún en la lucha ante el cambio climático. Esto es así, incluso en los entornos y las administraciones que han hecho promesas ambiciosas de acción climática basados en los acuerdos de la COP21 de París. Esta sesión, la



primera de una serie de tres celebradas el mismo día, presentó la **Climate Heritage Network** (Red sobre Clima y Patrimonio), un nuevo movimiento que busca cambiar esta situación.

La sesión fue moderada por **Andrew Potts**, coordinador del **Grupo de Trabajo de ICOMOS sobre Patrimonio y Cambio Climático** y líder de la Climate Heritage Network, quien indicó la voluntad de aprovechar nuestros talentos, modos de conocimiento y experiencia en el ámbito del patrimonio para ayudar a las comunidades a alcanzar sus objetivos en materia climática y poder dar respuesta a las metas establecidas en el Acuerdo de París. También invitó a los ponentes y al resto de participantes a plantearse de qué forma sus propias capacidades podían contribuir a estos objetivos.

El **Secretario de Cambio Climático y Desarrollo Sustentable** de la Nación de Argentina, **Carlos Gentile**, recordó que **según un informe de UNESCO y PNUMA** el cambio climático supone un riesgo altísimo para la conservación del patrimonio mundial. La naturaleza del cambio climático requiere políticas que impliquen al conjunto de los ministerios, algo que en el caso de Argentina llevó a elaborar planes sectoriales, con carácter transversal. Gentile expresó la voluntad de Argentina de ser parte de la solución al cambio climático y la necesidad de tomar medidas inéditas, contribuyendo a una creciente toma de conciencia sobre la problemática, pese a lamentar al mismo tiempo la dificultad de tener financiación para algunas de las medidas necesarias.

**“LA CULTURA DEBE SER PARTE INTEGRAL DE LA RESPUESTA AL CAMBIO CLIMÁTICO, ENTRE OTRAS COSAS POR EL IMPACTO DEL CAMBIO CLIMÁTICO EN EL PATRIMONIO MATERIAL E INMATERIAL”**

*ISABEL C. RIVERA-COLLAZO*

A continuación, **Julianne Polanco**, técnica de Conservación Histórica en la **Oficina de Conservación Histórica de California**, presentó datos de los principales desastres naturales ocurridos en California, que demuestran que el cambio climático es “lo que ya está sucediendo a nuestro alrededor”. California ha reconocido progresivamente la conexión entre clima y cultura, incorporando los aspectos culturales en sus objetivos en materia de conservación y abordando cuestiones como el impacto del aumento del nivel

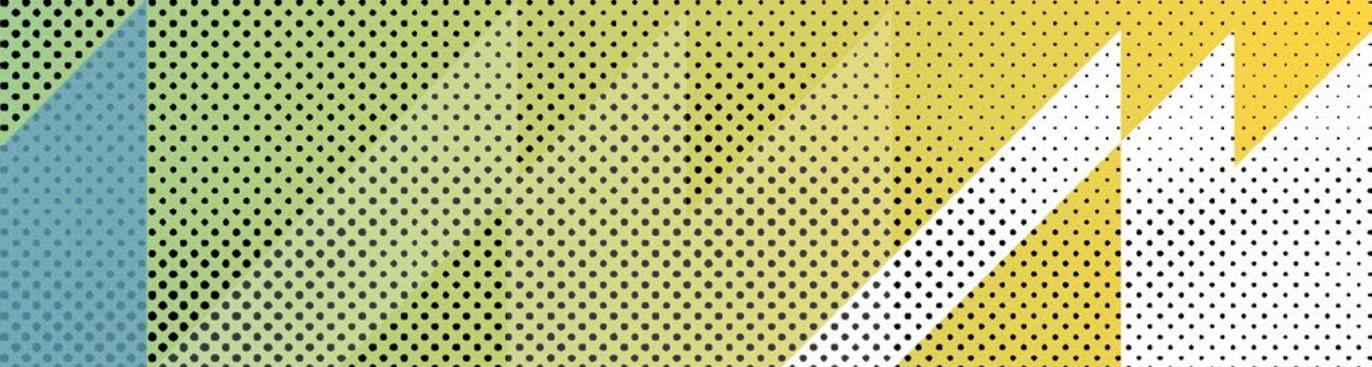


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

del mar en las comunidades indígenas, la inclusión de edificios históricos en las medidas de resiliencia ante el fuego, y el rol de las artes en el apoyo a las comunidades después de los desastres. En este marco, se ha creado un grupo transversal de trabajo, se está impulsando el trabajo con los grupos indígenas para aprender cuestiones sobre resiliencia y adaptación, y existe una conciencia creciente del hecho que la cultura puede ayudar a transformar el comportamiento individual en muchos ámbitos y debería integrarse de forma transversal en muchas otras políticas.

**Isabel C. Rivera-Collazo**, Profesora asistente de Adaptación Biológica, Ecológica y Humana al Cambio Climático en el Departamento de Antropología y en el **Instituto de Oceanografía de Scripps**, en la Universidad de California en San Diego, recordó que la magnitud del reto era enorme, y que era necesario trabajar en colaboración con muchos agentes. Expuso la experiencia del huracán María en Puerto Rico, que había servido para visualizar los efectos del cambio climático, a nivel social, entre otros. En este sentido, remarcó que la cultura debía ser parte integral de la respuesta, entre otras cosas por el impacto del cambio climático en el patrimonio material e inmaterial. En conjunto, es necesario reducir la distancia entre responsables científicos y comunidades, generando interacciones y favoreciendo una mayor responsabilidad por parte de todo el mundo, algo a lo que quiere contribuir el **proyecto DUNAS**.





El artista **Joaquín Fargas**, cuyo trabajo integra arte, ciencia y tecnología, expuso varios proyectos propios, siempre en colaboración con otros, que servían para plantearse preguntas: **Biosfera** contribuye a tomar conciencia sobre el clima y la necesidad de cuidar el planeta; **Sunflower** contaba con una flor solar como estación meteorológica o “centinela del cambio climático”; y **Utopía** se centraba en la conservación de un glaciar. Remarcó que se trataba de proyectos artísticos, que podían contribuir a crear conciencia y a inspirar a otros a buscar soluciones.

**Andrew Potts** cerró el debate recordando que habría más tiempo para la reflexión en las siguientes sesiones. Subrayó que el clima debía ser un tema en el debate sobre la cultura y que la cultura debía integrarse en la conversación sobre el clima, contribuyendo así a imaginar qué significa un futuro bajo en carbono, mitigar el cambio climático, elevar las ambiciones y capacitar para la resiliencia. Recordó también que la COP25 se celebraría en América Latina (Santiago de Chile, diciembre de 2019) y que era importante tener voz en esa ocasión.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

- How do we facilitate intercultural spaces and further collaboration and cultural dialogue?
- What is the link between mobility, public space, the urban fabric and culture for transforming our cities in our contexts?
- How do we demonstrate the power of culture - convincing politicians that culture is always an investment and never an expense?
- How do we make choices / tradeoffs to prioritise the often marginalized masses?
- What are the ways we can foster new forms of cultural governance frameworks which further participation and partnership ?



CGLU / BUENOS AIRES 2019

## SESIÓN PARALELA A3. LAS POLÍTICAS CULTURALES DE LAS CIUDADES DEL "SUR GLOBAL"

A menudo las políticas culturales de las grandes ciudades del "Sur global" se inspiran en modelos poco adecuados a sus realidades. Aspectos como el pasado colonial, los sistemas de conocimiento, el nivel de informalidad o las formas de comprender la sostenibilidad difieren y general formas distintas de complejidad, que requieren un tratamiento específico desde las políticas culturales. Esta sesión expuso los trabajos de un taller que en la víspera de la Cumbre había reunido a responsables de cultura y activistas de varias ciudades del Sur global para debatir estas cuestiones, en colaboración con la Comisión de Cultura de CGLU.

**"EN CONTEXTOS MARCADOS POR LA INEQUIDAD, ES ESPECIALMENTE IMPORTANTE REFLEXIONAR SOBRE A QUIÉN SE DIRIGEN LAS POLÍTICAS CULTURALES"**

*FREDDY MONTERO*



La sesión fue moderada por **Zayd Minty**, Director de **Creative City South**, quien sintetizó el taller del día anterior, que había dirigido. Entre las cuestiones abordadas estaban la construcción de una agenda de políticas culturales en contextos de desigualdad marcada, la posibilidad de establecer indicadores comunes para poder dialogar entre políticas culturales de contextos distintos, la protección y la promoción de la diversidad y la vinculación entre ámbitos como movilidad, espacio público y cultura con el fin de contribuir a la transformación de las ciudades.

El **Secretario de Culturas de La Paz, Andrés Zaratti**, hizo hincapié en la diversidad cultural y la creación de condiciones para su desarrollo sustentable, y en la interculturalidad como aspecto fundamental en el desarrollo de políticas culturales. Remarcó también el rol del estado en la generación de condiciones para espacios multidisciplinarios e interculturales, la importancia de la participación ciudadana en el desarrollo de las políticas culturales, el papel de la cultura como pilar articulador de las otras tres dimensiones del desarrollo sostenible (económica, social y ambiental) y la conveniencia de definir políticas culturales que trasciendan a los gobiernos en ejercicio.

**“LA CULTURA ES UN PILAR ARTICULADOR DE LAS OTRAS TRES DIMENSIONES DEL DESARROLLO SOSTENIBLE (ECONÓMICA, SOCIAL Y AMBIENTAL)”**

*ANDRES ZARATTI*

Por su parte, **Pablo Corral, Secretario de Cultura de Quito**, hizo balance de las políticas puestas en marcha en el último mandato, remarcando la necesidad de que la agenda cultural se construya de forma coparticipada entre instituciones y ciudadanía, construyendo diálogos en forma de procesos. Destacó también la necesidad de recuperar las culturas locales y las expresiones comunitarias y contribuir a la profesionalización de los artistas, y terminó reivindicando la necesidad de que la cultura incida en las grandes decisiones relativas a la construcción de las ciudades.

Intervino a continuación **Freddy Montero**, Director de Cooperación de **Escazú**, quien se refirió a varios de los retos a los que se enfrenta la construcción de políticas culturales, como la necesidad de determinar a



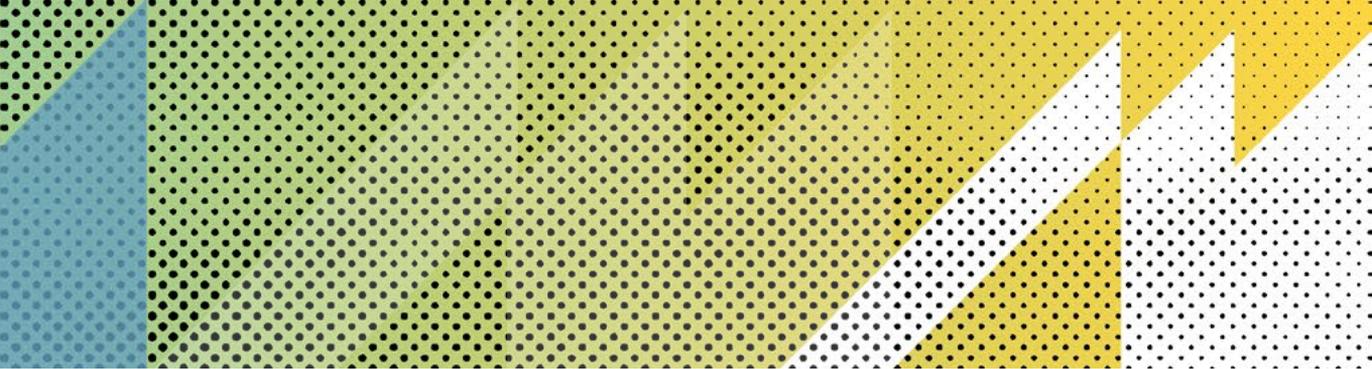
## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



quién se dirigen estas políticas, en contextos marcados por la inequidad, y la necesidad de integrar a poblaciones migrantes y, en general, una realidad social y demográfica en constante metamorfosis. Ante ello, reclamó que las autoridades políticas cambiaran la mirada sobre el rol de la cultura en las ciudades, reconociéndola como eje central de transformación.

En representación de Buenos Aires, **Diego Radivoy**, Director General de Desarrollo Cultural y Creativo en el **Ministerio de Cultura**, argumentó que las ciudades se deben enriquecer a partir de los procesos migratorios. Remarcó el papel de las industrias creativas como campo transversal en la cultura y puso el acento en las colaboraciones interdisciplinarias como oportunidad para el desarrollo de políticas culturales, sugiriendo asimismo la necesidad de superar dicotomías como la que separa arte y cultura.

Finalmente, **Oyama Vanto**, gestor de proyectos en la **Mandela Bay Development Agency (MBDA)** de Nelson Mandela Bay, reivindicó la cultura como derecho humano fundamental y remarcó la necesidad de que los organismos públicos lo asumieran como aspecto clave. Abordó también la necesidad de fortalecer las relaciones con las administraciones nacionales o federales, y la importancia de la planificación cultural y de las infraestructuras culturales. Por último, recordó que la cultura evoluciona siempre y va más allá del marco estricto de las políticas culturales, y situó como reto el fomento de la participación de las comunidades en estas políticas.



#### SESIÓN PARALELA A4. CULTURA Y EDUCACIÓN EN LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE: ENTRANDO EN LA PISTA DE DESPEGUE

La relación entre cultura y educación está en el corazón de la guía **Cultura 21 Acciones** de CGLU y es uno de los (pocos) puntos de entrada de los temas culturales en los ODS. Cada vez más ciudades relacionan estrechamente sus políticas culturales y sus políticas educativas, tanto en lo que atañe al desarrollo de acciones educativas por parte de los agentes culturales como mediante la incorporación del acceso a la cultura, la transmisión de conocimientos tradicionales o la participación en actividades culturales en los entornos de educación formal e informal. Esta sesión presentó algunas



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

experiencias concretas y reflexiones de ciudades activas en estos ámbitos, así como aportaciones de otras personas activas en esta materia.

La sesión fue moderada por el periodista **Ricardo Braginski**, quien recordó la separación histórica entre educación y cultura pese a sus muchos puntos en común. En tiempos líquidos como los actuales, era especialmente importante abordar esta relación, algo en lo que se centraría la sesión.

A continuación, la primera intervención fue a cargo de **Guillermo Ríos**, **Secretario de Cultura de Rosario**, quien recordó la apelación de Henri Lefebvre a pensar la ciudad en términos relacionales para destacar la necesidad de conectar educación y cultura, contribuyendo a la capacidad simbólica de la ciudadanía para intervenir sobre el espacio (David Harvey) y ejercer el derecho a la ciudad. Reivindicó una forma de "hacer ciudad" que permitiera ejercer los derechos de la ciudadanía, mediante la generación de espacio público, como ejemplifica el corredor educativo y cultural de Rosario. Mencionó también el "**Tríptico de la Infancia**", que entiende el papel de los equipamientos culturales como espacios de construcción de la convivencia, disfrute del espacio público y construcción de ciudad y sustentabilidad.

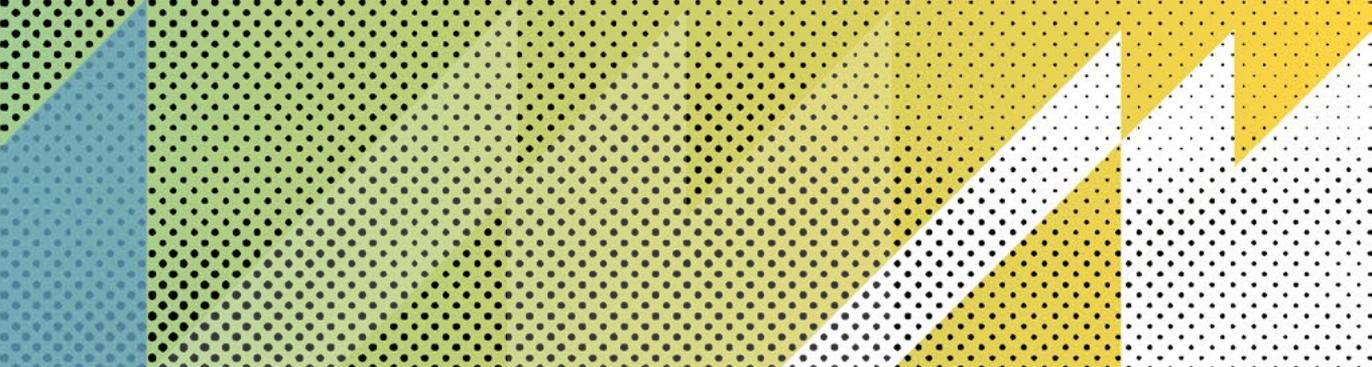
9:00/10:20 Hs.

SESIÓN PARALELA A4 EJE CULTURA 2030



CULTURA Y EDUCACIÓN EN  
LOS OBJETIVOS DE  
DESARROLLO SOSTENIBLE:  
ENTRANDO EN LA PISTA DE  
DEBATE





Por su parte, **Francisco Andrés Resnicoff**, Subsecretario de **Relaciones Internacionales e Institucionales** de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, empezó exponiendo la comprensión de la cultura en Buenos Aires como una forma de aglutinar diversas expresiones para la convivencia y el desarrollo. En este sentido, la intersección con la educación es importante, y la educación superior es un ejemplo de ello: la llegada de estudiantes internacionales contribuye a la ciudad tanto en términos económicos como de enriquecimiento humano, además de ser un beneficio para los propios alumnos. Mediante el proyecto **Study Buenos Aires**, la ciudad ofrece a los estudiantes recién llegados la posibilidad de descubrir las múltiples dimensiones de Buenos Aires, incluida su vida cultural, algo que a su vez también sirve para destacar la importancia de la vida universitaria en Buenos Aires.

### **“EN BUENOS AIRES, EXPERIENCIAS COMO EL CENTRO DE REUTILIZACIÓN CREATIVE REMIDA O EL PASE CULTURAL DEMUESTRAN EL PAPEL DE LA CULTURA EN EL FOMENTO DE COMPETENCIAS EDUCATIVAS”**

*SOLEDAD ACUÑA*

Intervino a continuación **Soledad Acuña, Ministra de Educación e Innovación** de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, quien se refirió al reto de proporcionar nuevas competencias para el futuro sin saber cuáles serán los trabajos de entonces. Ilustró sus argumentos con dos experiencias que demostraban el papel de la cultura en el fomento de competencias. Por un lado, el **Centro de Reutilización Creativa ReMida**, que pone materiales de descarte industrial a disposición de escuelas y docentes, para su reaprovechamiento, en la encrucijada entre creatividad y sustentabilidad, y permitiendo a los jóvenes crear tecnologías, y no únicamente usarlas. Por el otro, el **Pase Cultural**, una iniciativa que, en el marco de la reforma de las metodologías educativas, busca fomentar estudiantes críticos a través de su acceso a la cultura y su participación en la definición de la canasta de actividades en oferta.

**María Eugenia García Gómez**, Directora del **Instituto de Cultura de El Carmen de Viboral**, se refirió al territorio como un “territorio cultural”, marcado por sus distintas tradiciones y expresiones culturales. En El Carmen de Viboral, el Plan de Cultura 2005-2015 estableció la institucionalidad cultural pero se centró sobre todo en los eventos, mientras que el Plan 2016-26, “Un territorio

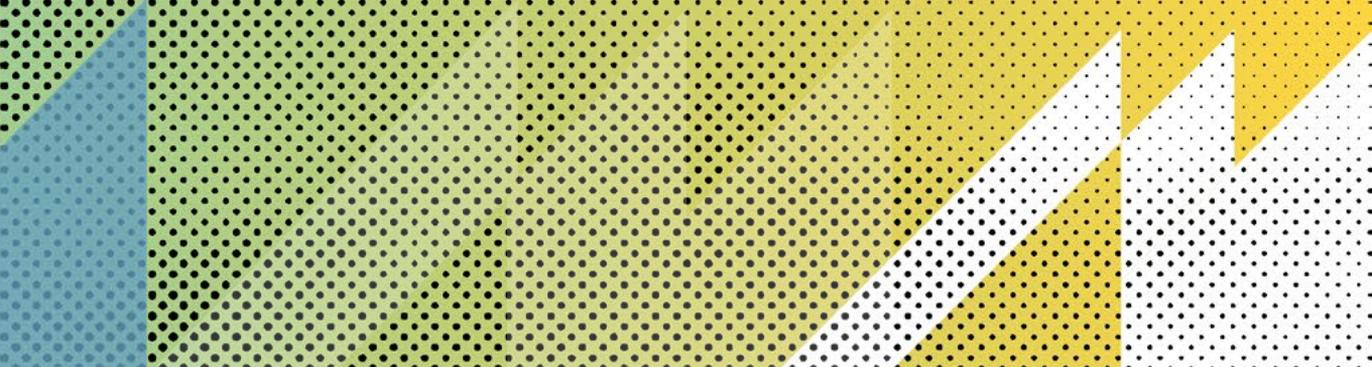


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

para el buen vivir”, parte de las comunidades, apostando por la formación artística y la participación ciudadana y abordando cuestiones como el turismo y el patrimonio cultural, y la gestión cultural territorial. El Plan, que fue presentado al Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 y obtuvo la recomendación del Jurado para ser buena práctica, ha permeado otras áreas de gobierno, como el Plan Decenal de Educación, con la voluntad de generar una visión global que permita el ejercicio de los derechos culturales y contribuya a fortalecer los procesos culturales existentes en la comunidad.

Por su parte, **Nancy Kukovica**, Directora General de **Culture Trois-Rivières** y Jefa de la División de Cultura de la **ciudad de Trois-Rivières**, puso el acento en la educación informal y en las “estructuras de acogida” y la importancia de hacerlas accesibles. Trois-Rivières fue una de las primeras ciudades del Quebec en dotarse de una política cultural, en la década de 1980. Su documento de política cultural más reciente busca garantizar el acceso universal a la cultura y contiene un programa de mediación cultural en numerosos entornos (escuelas, empresas, etc.). Entre los objetivos actuales se encuentran la inclusión cultural, la participación ciudadana y la promoción de encuentros entre distintos grupos sociales, especialmente en torno a la integración de los sectores recién llegados. Identificó en este sentido varios retos, como la concordancia entre las dinámicas escolares (y sus objetivos) y los procesos artísticos, la continuidad de las colaboraciones y el respeto por los ámbitos de experiencia. Hay varios proyectos en curso en estos ámbitos.





Finalmente, **Jordi Baltà**, experto de la Comisión de Cultura de CGLU, expuso los ámbitos prioritarios del nexo entre cultura, educación y ciudades sostenibles desde la perspectiva de la Comisión: la educación para el desarrollo de capacidades culturales y el ejercicio de derechos culturales; el acceso y la participación en la vida cultural desde la educación formal y no formal; la acción educativa y de mediación por parte de los agentes culturales; la formación especializada, y la gobernanza de la educación y la cultura. Se refirió también al trabajo en torno a los ODS, remarcando que aunque la cultura aparezca poco en ellos, es necesario incorporarla para alcanzar los objetivos marcados, algo que es todavía más visible a nivel local, como pone de manifiesto la **Guía para la acción local** sobre cultura y ODS publicada por CGLU. En la actualidad, CGLU y la **Asociación Internacional de Ciudades Educadoras (AICE)** preparan un monográfico sobre cultura, educación y ciudad, con referencia a los ODS.

En el debate que cerró la sesión se valoraron los presupuestos destinados a educación y cultura en las distintas ciudades participantes: varias de ellas remarcaron la atención creciente que recibían estas partidas y su interpretación, según los casos, como generación de procesos, factor que contribuye a la mejora de la imagen de la ciudad y el orgullo de pertenencia, o inversión en el desarrollo económico y de futuro. Asimismo, a instancias del público, se puso de manifiesto el papel de los equipamientos educativos como espacios culturales, y viceversa.



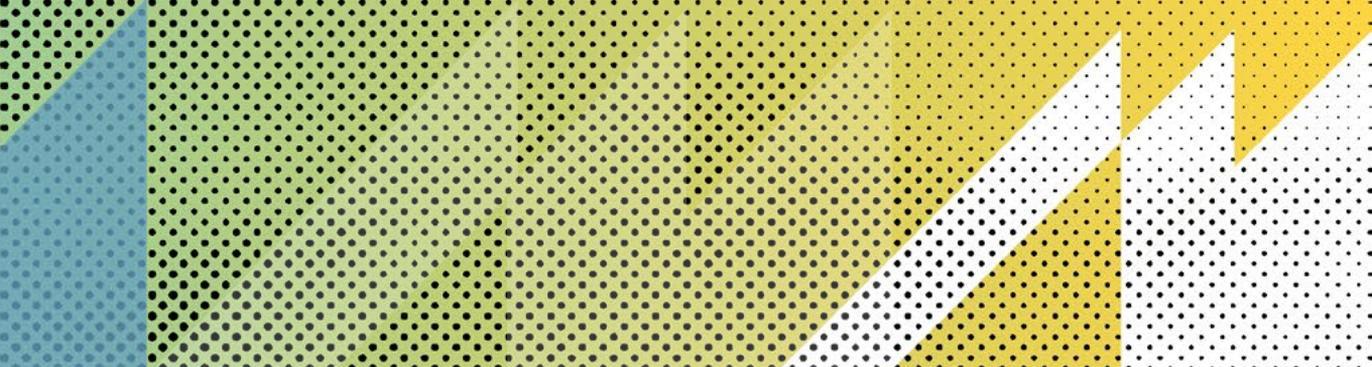


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## PLENARIO DE APERTURA

La sesión de apertura de la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU fue presidida por **Horacio Rodríguez Larreta**, Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, quien dio la bienvenida a los asistentes y les pidió que recorrieran la ciudad y sus calles, y percibieran su espíritu cultural. En Buenos Aires, la cultura es un motor que trasciende el hecho artístico, es el motor de la transformación social y educativa. Además, el futuro pasa también por la economía creativa. Buenos Aires trabaja de forma decidida por sacar la cultura a la calle, a través de numerosos festivales que están presentes en el espacio público y la creación de equipamientos culturales en los barrios. Destacó por último que la Cumbre era una oportunidad para compartir y aprender de otros, e invitó a los asistentes a indicar aquello en que Buenos Aires podía mejorar.



**“BUENOS AIRES TRABAJA POR SACAR LA CULTURA A LA CALLE, A TRAVÉS DE NUMEROSOS FESTIVALES EN EL ESPACIO PÚBLICO Y LA CREACIÓN DE EQUIPAMIENTOS CULTURALES EN LOS BARRIOS”**

*HORACIO RODRÍGUEZ LARRETA*

A continuación, el Ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, **Enrique Avogadro**, también expresó el orgullo de poder dar la bienvenida a la Cumbre, destacando que se trataba del evento de cultura y ciudades más importante del mundo, con más de 500 participantes. Agradeció el trabajo de todos quienes habían hecho posible la Cumbre, destacando tanto a CGLU como al equipo del Ministerio de Cultura. Se refirió a la cultura como una caja de herramientas para hacer frente a los desafíos clave de las ciudades en términos de sostenibilidad, e invitó a intercambiar buenas prácticas, aprender y hacer de la cultura una herramienta de transformación.

Por su parte, **Fernando Straface**, Secretario General y de Relaciones Internacionales de la Ciudad de Buenos Aires, destacó el componente de internacionalidad que caracteriza el presente de esta ciudad: la Cumbre se suma a acontecimientos como el Urban 20 o el G20, contribuyendo así al año más internacional de Buenos Aires. Remarcó su emoción por este conjunto de actividades y agradeció la asistencia de todos los participantes.





## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



**José Alfonso Suárez del Real**, Secretario de Cultura de la Ciudad de México, una de las tres ciudades que copresiden la Comisión de Cultura de CGLU, afirmó que la ciudad se construye en base a los derechos culturales. La Ciudad de México entiende la ciudad como un proyecto cultural, con un paisaje urbano histórico que se reinventa día a día a través de las distintas formas de la memoria. Estas ideas se ven reflejadas en la Constitución de la Ciudad de México aprobada en 2017, que refuerza a la ciudad como lugar de innovación, creatividad e innovación y garantiza el más exhaustivo catálogo de derechos culturales, basado en la Agenda 21 de la cultura. En estos tiempos difíciles, marcados por la desigualdad, expresó la amistad de la Ciudad de México hacia Buenos Aires y el resto de ciudades asistentes, y les propuso caminar juntos.

Intervino a continuación **Catarina Vaz Pinto**, Secretaria de Cultura de Lisboa, otra de las ciudades copresidentas de la Comisión de Cultura de CGLU. Agradeció a Buenos Aires la organización de la Cumbre y destacó que esta



tenía lugar junto al encuentro del Buró Ejecutivo de CGLU, permitiendo así el aprendizaje mutuo y la generación de comunidades más fuertes, implicando a nuevos agentes con una visión compartida. Destacó que la política cultural de Lisboa se había visto enriquecida gracias a **Cultura 21 Acciones**, con un nuevo Plan de Cultura de la ciudad basado en la inclusión social, el fomento de la participación y una mejor gobernanza de la cultura. Invitó a todos los participantes a conversar y aprender unos de otros, identificar buenas prácticas y adaptarlas a sus ciudades, como una forma de mejorar.

Finalmente, **Emilia Saiz**, Secretaria General de CGLU, indicó que nos encontrábamos en un momento de transformación importante en todos los ámbitos de la vida, con retos muy significativos ante los cuales era importante contar con un conjunto de valores, visión y cultura. El talento es extremadamente democrático, pues aparece sin configuraciones, pero hay que darle espacio, y es por ello que era importante incluir la cultura en la agenda de las ciudades y la sostenibilidad, sabiendo también que la gente puede decidir y marcar la diferencia. Terminó destacando que el marco y la participación eran inmejorables y haciendo un llamamiento a aprovechar el espacio de la Cumbre para hacer estrategia juntos.

Tras las intervenciones institucionales, tuvo lugar una actuación musical con **Santiago Vázquez** y su grupo **Pan**, cuya mezcla de estilos refleja la mezcla característica de Buenos Aires, y que se acompañó de un grupo de danza urbana.





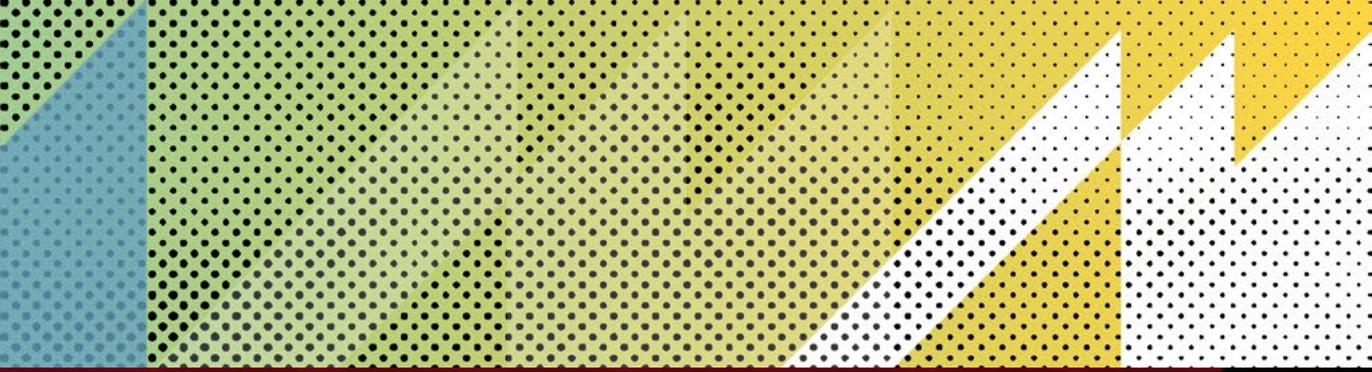
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

**“LA POLÍTICA CULTURAL DE LISBOA SE HA ENRIQUECIDO GRACIAS A CULTURA 21 ACCIONES, CON UN NUEVO PLAN DE CULTURA BASADO EN LA INCLUSIÓN SOCIAL, LA PARTICIPACIÓN Y UNA MEJOR GOBERNANZA”**

*CATARINA VAZ PINTO*

A continuación se celebró un diálogo entre **Juan José Campanella**, director de cine, y **Cazzu**, cantante, dos referentes argentinos del mundo de las artes, con la moderación de **Enrique Avogadro**, Ministro de Cultura de Buenos Aires. Los ponentes abordaron en primer lugar el papel de la cultura en su infancia y el de sus familias en el acercamiento a las primeras prácticas artísticas y culturales, destacando la importancia de la cultura teatral en Buenos Aires, y del ambiente folclórico de Jujuy, donde se habían criado respectivamente Campanella y Cazzu. Aparecieron también referencias a la extensa red de librerías, teatros, y espacios culturales independientes existentes en Buenos Aires, y su papel en el fomento de la creación y la renovación del ecosistema cultural, a la vez que se remarcaba la importancia de establecer puentes entre generaciones. El diálogo sirvió también para remarcar la necesidad de abordar la igualdad de género en el ámbito de la cultura, favorecer las relaciones entre profesionales de distintas disciplinas y abordar el potencial de la tecnología en la creación y la difusión de las obras.







# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

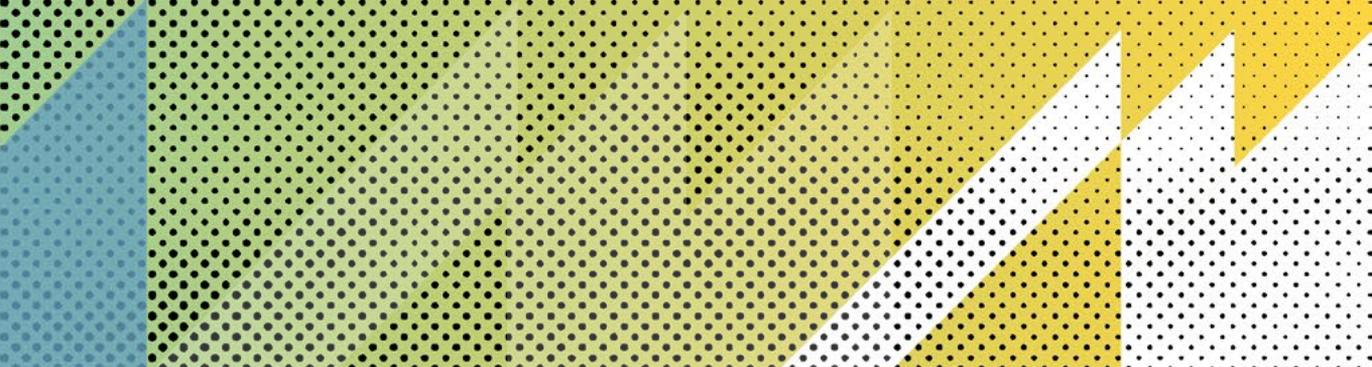


## PLENARIA 1.

### AHORA O NUNCA: EL IMPACTO DE LAS POLÍTICAS Y PRÁCTICAS CULTURALES EN LAS COMUNIDADES

En las ciudades conviven múltiples prácticas culturales públicas y de la sociedad civil que persiguen la inclusión y transformación social de sus comunidades. La experiencia nos muestra que esto no se logra solamente con la suma de iniciativas sino con un entramado de condiciones, que permiten que estas acciones escalen en tamaño e impacto, llegando a la mayoría de los grupos y segmentos que conviven en una ciudad. En esta sesión, Buenos Aires y otras ciudades presentaron acciones donde, en esta clave, la cultura ha transformado barrios y espacios potenciando el acceso a la cultura y la vida de sus ciudadanos. El debate fue moderado por **Enrique Avogadro**, Ministro de Cultura de Buenos Aires.

La Subdirectora de la **Oficina de Planificación de Washington DC**, **Sakina Khan**, presentó el **Plan de Cultura** elaborado recientemente por esta ciudad tras un importante proceso participativo. Entre sus ideas centrales está la



noción de que “toda infraestructura es un escenario y toda la ciudadanía es intérprete”, que había servido para identificar muchos espacios para la producción y la exhibición de la cultura. Entre las otras ideas clave se hallan el apoyo a nuevas formas de curaduría y participación, el fomento de la colaboración entre agentes locales y federales, y la responsabilidad compartida entre sectores públicos, privados e independientes, y el alcance de la equidad cultural mediante nuevas formas de apoyo, aprovechando los activos municipales y contribuyendo a los instrumentos de la ciudad en materia de planificación urbana.

En representación de **Londres**, **Laia Gasch**, Asesora de la Vicealcaldesa de Cultura e Industrias Creativas, se centró en la aproximación de Londres a la “economía nocturna”: se ha pasado de ver las actividades nocturnas como un problema (delincuencia, ruido, etc.) a reconocer su valor, especialmente en términos económicos. Las salas de música ejemplifican esta evolución, pues se veían cada vez más amenazadas por las quejas vecinales, el aumento del precio de los alquileres, etc. Londres se inspiró en el modelo de Sydney para facilitar la coexistencia de viviendas y salas de música, y ha adoptado otras medidas, como el nombramiento de un “alcalde de noche” y un observatorio de recogida de datos.

**José Alfonso Suárez del Real**, **Secretario de Cultura de la Ciudad de México**, argumentó que a través de la cultura la ciudad se reconoce como un proyecto en permanente reinvencción, sentando las bases para una política de inclusión de todas las personas. Haciendo hincapié en la garantía de los derechos culturales para todas las personas y el respeto por toda identidad cultural, la Ciudad de México también apuesta por la articulación entre la cultura y el resto de retos de la ciudad, entendiendo por ejemplo que el entendimiento y las alternativas





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

que propone la cultura son un antídoto a la violencia. Esto se traducirá en los próximos años en una apuesta por los espacios culturales de proximidad, la educación no formal y el reconocimiento de las prácticas e iniciativas de la ciudadanía y del patrimonio cultural y la memoria como elemento clave.

La **Secretaria de Cultura de Lisboa, Catarina Vaz-Pinto**, abrió su intervención destacando el objetivo de Lisboa de aumentar las tasas de participación cultural en la ciudad, mediante nuevos programas y equipamientos, dado que las tendencias de participación se encontraban por debajo de la media europea. La nueva biblioteca de Marvila, un barrio con bajos indicadores socioeconómicos, era un buen ejemplo de ello: el equipamiento se diseñó en consultas con la población de la zona, respondiendo a sus necesidades y expectativas, y se ha convertido en un verdadero espacio comunitario, que presta varios servicios. Entre los proyectos llevados a cabo se encuentran una recogida de historias de vida y memorias de los habitantes, reflejando el patrimonio tangible e intangible y contribuyendo a reducir el aislamiento; y una iniciativa en el terreno de los videojuegos, que responde a los intereses de los jóvenes y les abre posibles oportunidades laborales.

**“LA POLÍTICA CULTURAL DE LISBOA SE HA ENRIQUECIDO GRACIAS A CULTURA 21 ACCIONES, CON UN NUEVO PLAN DE CULTURA BASADO EN LA INCLUSIÓN SOCIAL, LA PARTICIPACIÓN Y UNA MEJOR GOBERNANZA”**

*JOSÉ ALFONSO SUÁREZ DEL REAL*



Por su parte, el Ministro de Cultura de Buenos Aires, **Enrique Avogadro**, destacó el papel de la Comisión de Cultura de CGLU en el **intercambio de buenas prácticas**, y lo ejemplificó con dos proyectos impulsados en Buenos Aires. El **Pase Cultural** es una iniciativa conjunta de los Ministerios de Cultura y Educación, que busca fomentar el consumo cultural en jóvenes, generar una mayor demanda hacia las industrias culturales e igualar el acceso a la cultura entre los jóvenes. Sirve también para construir ciudadanía y para movilizar al sector cultural, y cuenta con la implicación de un grupo de jóvenes para detectar nuevas necesidades. Por otra parte, **Arte en Barrios** promueve la capacitación cultural en todos los barrios de la ciudad, mediante talleres y cursos, así como la realización en ellos de actividades de los principales festivales de Buenos Aires. Avogadro remarcó el reto de pensar en el largo plazo y de trabajar a gran escala, dada la magnitud de las ciudades reunidas en la sesión.

En el debate que cerró la sesión, y a instancias del público, se abordaron cuestiones como el presupuesto destinado a cultura en las distintas ciudades representadas, la cooperación con los distritos o zonas periféricas de la ciudad, la transición hacia una visión más positiva de la relación entre seguridad y cultura, y el tratamiento de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



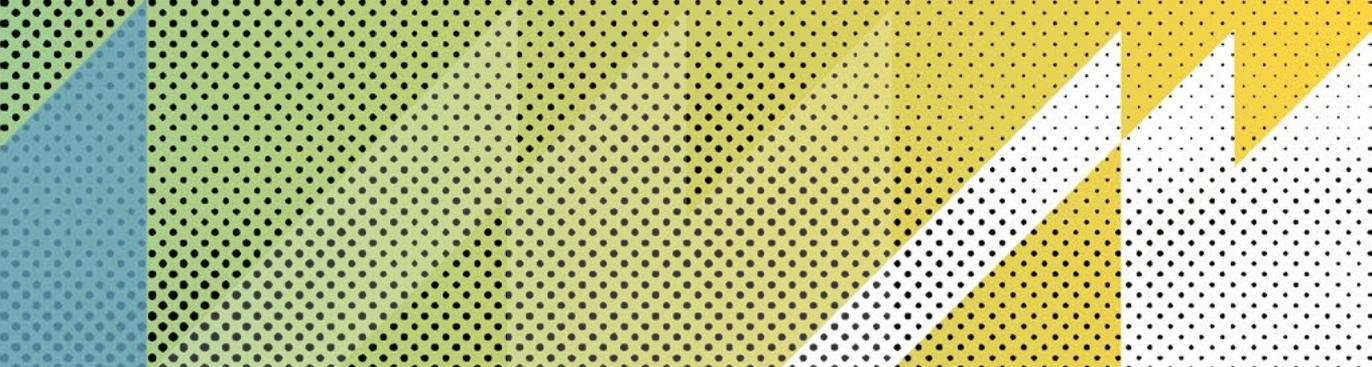
## **SESIÓN PARALELA A2 (2ª PARTE).**

### **COLABORACIÓN REGIONAL EN LA ACCIÓN POR EL CLIMA: FORTALECER A LOS AGENTES DEL PATRIMONIO PARA SU IMPLICACIÓN EN EL TRABAJO SOBRE EL CAMBIO CLIMÁTICO**

Entre las preguntas que abordaba la segunda de las tres sesiones de reflexión sobre cambio climático, patrimonio y cultura se encontraban las siguientes: ¿Qué modelos existen para que los profesionales de la cultura compartan su conocimiento y puedan contribuir a la acción por el clima? ¿Cómo pueden demostrar su relevancia los sectores de la cultura y el patrimonio a los responsables políticos en materia de cambio climático? ¿Qué necesidades de apoyo tienen los países de la región y qué oportunidades existen para la colaboración Norte-Sur y a nivel regional? ¿De qué forma puede participar el sector cultural en la Cumbre del Clima (COP25) que tendrá lugar en noviembre de 2019 en Santiago de Chile?

**“DADO QUE EL CLIMA ES UNA CUESTIÓN CULTURAL, Y LA CULTURA  
UNA CUESTIÓN CLIMÁTICA, LAS FORMAS DE CONOCIMIENTO,  
GESTIÓN Y EXPERIENCIA EN CULTURA DEBEN APLICARSE AL  
CAMBIO CLIMÁTICO”**

*ANDREW POTTS*



La sesión fue moderada por **Andrew Potts**, coordinador del **Grupo de Trabajo de ICOMOS sobre Patrimonio y Cambio Climático** e impulsor de la **Climate Heritage Network**; y por **Kerstin Manz**, experta en Patrimonio Mundial de la **Comisión Alemana para la UNESCO**. Presentando la sesión, recordaron que el cambio climático es un tema crucial, y agradecieron a CGLU la decisión de dedicar tres sesiones a esta cuestión, como primer esfuerzo para una mayor interacción entre cultura y clima. Al plantear las cuestiones que guiarían el debate, Andrew Potts explicó que, dado que el clima es una cuestión cultural, y la cultura una cuestión climática, las formas de conocimiento, gestión y experiencia en cultura debían aplicarse al cambio climático, y se hacía necesario hablar de cultura en los debates sobre el clima. Entre las cuestiones concretas que debían abordarse se encontraban la forma en que la cultura y el patrimonio pueden contribuir a la descarbonización, las medidas preparatorias adecuadas para anticiparse a la pérdida del patrimonio, como la documentación y la conservación, y el papel de la cultura para inspirar a las comunidades y aumentar la ambición ante el cambio climático.

**“LA HOJA DE RUTA DE SAN ANTONIO EN MATERIA DE CAMBIO CLIMÁTICO INTEGRA PLENAMENTE LAS REFLEXIONES SOBRE LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO Y LA CULTURA.”**

*SHANNON SHEA MILLER*

**Shannon Shea Miller**, Directora de la **Oficina de Conservación Histórica** de San Antonio, expuso las iniciativas de conservación del patrimonio llevadas a cabo en San Antonio y otras actividades realizadas por esta Oficina, entre otras para el fomento de la reflexión sobre la conservación del patrimonio y el análisis de la forma en que las prioridades en materia de patrimonio se alinean con los ODS. La ciudad de San Antonio también está adoptando medidas para un consumo de energía más eficiente y para destacar el impacto económico positivo de las medidas de conservación. Presentó varios ejemplos, como el **Kelso House Learning Lab**, donde la restauración de un edificio histórico contribuye al desarrollo del mercado laboral y a las estrategias de mitigación de dióxido de carbono; y el Simposio de Patrimonio Vivo celebrado en 2018. San Antonio prepara en la actualidad el **SA Climate Ready**, una hoja de ruta para la adaptación al cambio climático, que integra plenamente las reflexiones sobre la conservación del patrimonio y la cultura.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

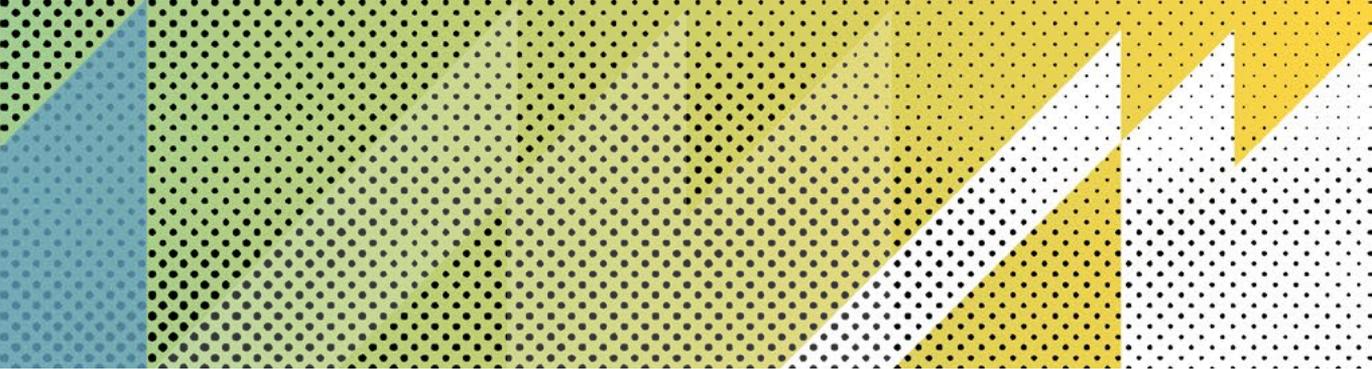
Por su parte, **Mercedes Cárdenas**, Especialista del Plan de Desarrollo Sostenible para el Centro Histórico de Quito, del **Instituto de Patrimonio Metropolitano** de esta ciudad, se refirió a la voluntad de evitar la despoblación del centro histórico, y a la identificación de la cultura como herramienta para el progreso, a partir de la **Nueva Agenda Urbana**. En materia de planificación, se está prestando atención al análisis de la vulnerabilidad de los edificios y a la vulnerabilidad social, dos aspectos que a menudo coinciden en las mismas zonas. El Plan de desarrollo integral del centro histórico, elaborado de forma participativa junto a la comunidad, incluye medidas en distintos ámbitos e incorpora un objetivo de emisiones cero para 2020, de acuerdo con los Acuerdos de París, un hecho que entre otras cosas implica un importante cambio cultural en la ciudadanía (en cuestiones de movilidad, por ejemplo).

El debate posterior, con preguntas del público, abordó la relación entre el acceso a la vivienda a un precio adecuado y la reducción en las emisiones de carbono (en San Antonio, los edificios históricos constituyen una buena oportunidad a nivel de precio, y su rehabilitación puede servir para reducir el desplazamiento de la población), el papel de las asociaciones profesionales en el trabajo de campaña y sensibilización, y la oportunidad de aprovechar la próxima cumbre COP25 en Santiago de Chile como plataforma para debatir sobre cultura y cambio climático en América Latina.

## SESIÓN PARALELA B1. MOVILIDADES CREATIVAS

La movilidad y la cultura conectan personas, bienes, diferentes conocimientos y territorios. Desde el año 2016, el foro internacional de **Movilidades Creativas** aborda local e internacionalmente las sinergias entre movilidad, cultura y planificación urbana y territorial a través de perspectivas innovadoras y multidisciplinarias. Esta sesión sirvió para compartir buenas prácticas y explicar las próximas etapas de este proceso. El debate fue moderado por **Andrés Borthagaray**, director para América Latina del **Instituto Ciudad en Movimiento**.

**Valeria Marcolin**, Directora de Movilidades Creativas, introdujo tanto la noción de “movilidades creativas” como el proceso impulsado desde 2017, subrayando que se trata de una forma de innovación que surge en el Sur



Global, con un vínculo entre construcción de comunidades y movilidad que ahora inspira al Norte. La cultura y la movilidad son pertinentes para los mismos retos, como la brecha digital, la inclusión y la participación, y la gestión de cambios disruptivos. Esta cuestión fue debatida inicialmente en la **2ª Cumbre de Cultura de CGLU en Jeju**, y posteriormente sus promotores identificaron **más de 90 proyectos de todo el mundo**: arte callejero en tranvías, promoción de la amistad en el metro (Brasil), movilidad con sensibilidad de género en Bruselas, sensibilización sobre temas de género en el transporte público en México, movilidad libre de combustibles fósiles en Quito, la implicación de agentes culturales en las nuevas soluciones de movilidad en Lyon, etc.

**“LAS MOVILIDADES CREATIVAS SON UNA FORMA DE INNOVACIÓN QUE SURGE EN EL SUR GLOBAL Y QUE AHORA INSPIRA AL NORTE GLOBAL”**

*VALERIA MARCOLIN*



## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

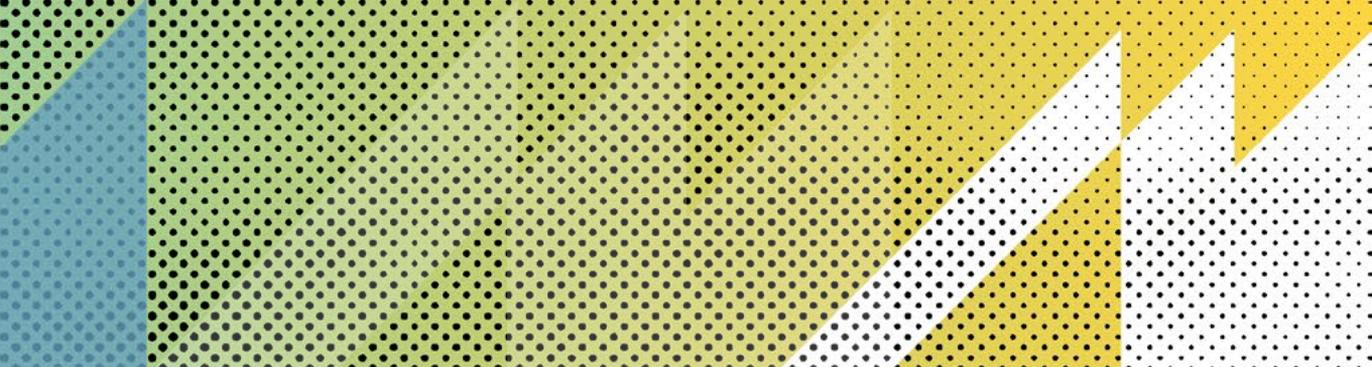
Por su parte, **Paula Bisiau**, Subsecretaria de **Movilidad Sustentable y Segura** del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, propuso el concepto de “movilidad activa”, que implica el desarrollo de infraestructuras peatonales y para bicicletas, como ha hecho recientemente Buenos Aires. Es claro que las ciudades se convierten en lugares de oportunidad y en lugares de oferta y que la movilidad debe adaptarse a esta realidad. También reclamó una “movilidad humana”, que implica reducir el número y la velocidad de los automóviles y aumentar la presencia artística en la ciudad. Concluyó afirmando que incrementar las zonas peatonales ha sido un hito clave en la ciudad, de cara a la generación de zonas mixtas, donde se combinan trabajo y ocio en una misma área para poder reducir los desplazamientos.

A continuación, **Caro Huffman**, fundadora de la organización de consultoría urbana **Urbanismo Vivo**, presentó dos proyectos. El “**Festival de Caminatas**” es la participación de Buenos Aires en la iniciativa global “Jane’s Walk”, un paseo ciudadano anual que se celebra en más de 200 ciudades de todo el mundo el primer fin de semana de mayo. Caminar se convierte en una herramienta para conectar con la ciudad, jugar con ella, y aproximarse al entorno desde una perspectiva participativa. Mientras tanto, el Laboratorio para Niños demuestra que los niños y niñas pueden trabajar autónomamente y ofrece una perspectiva distinta de la ciudad a través de sus ojos.

Finalmente, **Pablo Foldadori**, Director y fundador de **Ópera Periférica**, explicó que, para hacer frente al reto de que la ópera llegue a más personas, su organización decidió ofrecer representaciones de ópera en distintos espacios, implicando a las comunidades de base a través de ONG y grupos vecinales. Iniciativas como la realización de actividades en las estaciones de metro han tenido un gran éxito.

En conjunto, el debate sirvió para demostrar que la cultura y la movilidad comparten retos, y que los proyectos que combinan estos dos aspectos tienen el potencial de ayudar a las ciudades a abordar la inclusión, la participación, la brecha digital y la transición a las sociedades sostenibles, entre otros.





## SESIÓN PARALELA B2. PENSAR EN ESCALA: PROGRAMACIÓN CULTURAL PARA EL IMPACTO SOCIAL

Más allá de las iniciativas lideradas por individuos o colectivos inspiradores que buscan transformar una comunidad por medio de programas centrados en arte y cultura, es preciso repensar la estrategia que los enmarca para que estos proyectos se sostengan en el tiempo. Además, deben poder escalar y llegar a un número mayor de personas. A partir de buenas prácticas en este sentido, en esta sesión se debatieron los desafíos y aprendizajes de diversos sectores culturales y de diversas regiones del mundo. La sesión fue moderada por Gisela Busaniche, periodista.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

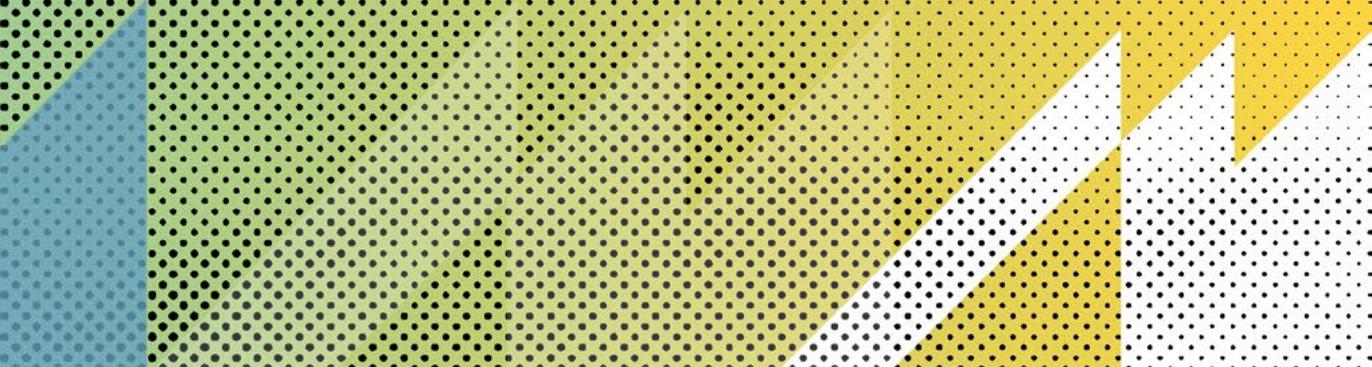


En primer lugar, **Inés Sanguinetti**, presidenta de la **Fundación Crear vale la pena**, radicada en Buenos Aires, remarcó el papel del arte como motor y la capacidad de los entornos creativos de generar potencia social. La organización contribuye a la formación de artistas comunitarios que trabajan con docentes para actuar desde la gestión comunitaria. Crear vale la pena apuesta por la colaboración entre los sectores público, privado, la sociedad civil y la academia, asumiendo que existe interés público en numerosos agentes, y fomentando la centralidad del arte y la cultura como transformador social.

**María Hopff** intervino a continuación en representación de **Arte en Barrios**, un programa de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires que busca promover la transformación social mediante el arte, incidiendo especialmente en los barrios vulnerables de la ciudad. El programa interviene en 22 barrios, proponiendo herramientas para la inclusión social, buscando garantizar las condiciones y herramientas para quien quiera desarrollarse como creador/a y garantizando el acceso a la cultura. Se trata, en el fondo, de ofrecer la posibilidad de marcar la diferencia en la vida de una persona.

**“EN VAUDREUIL-DORION, LA AGENDA 21 DE LA CULTURA  
HA CONTRIBUIDO A DESARROLLAR POLÍTICAS CULTURALES  
ADECUADAS A UN PROCESO DE TRANSFORMACIÓN SOCIAL”**

*CÉLINE CHARTIER Y MICHEL VALLÉE*



La concejala municipal y Presidenta del Comité de Cultura de **Vaudreuil-Dorion**, **Céline Chartier**, y el Director de Cultura de esta ciudad, **Michel Vallée**, describieron la transformación social que ha vivido el municipio hasta convertirse en una ciudad multicultural, un proceso en el que la Agenda 21 de la cultura ha constituido una herramienta central para el desarrollo de políticas culturales adecuadas. Se ha buscado llegar a todas las nacionalidades para que sientan que la ciudad les ha acogido, y la participación activa en la cultura ha jugado un papel clave en este sentido. El proyecto **Je suis...**, una iniciativa inclusiva y participativa, que fomenta el encuentro entre toda la población, incluido en sentido intergeneracional, es paradigmático de ello, demostrando la importancia de trabajar en el espacio público y fomentar la articulación entre gobierno y ciudadanía.

Por su parte, el técnico de apoyo a la dirección de **Donostia Kultura** (Donostia / San Sebastián), **Imanol Galdós**, describió esta ciudad como, de alguna forma, una “ciudad perfecta” a tenor de la calidad de vida que ofrece, y que se enfrenta al reto de superar la zona de confort. En una ciudad de 185.000 habitantes, que cuenta con 18 bibliotecas, 15 centros culturales y 4 teatros entre otros, más de la mitad de la población está registrada como miembro de Donostia Kultura, y el gobierno local destina un 10% de su presupuesto a las políticas culturales. Seguramente una de las cuestiones a abordar es el excesivo peso de lo público en el desarrollo de las políticas culturales.

Finalmente, **Diego Benhabib**, de la **Secretaría de Cultura** de la Nación Argentina, presentó el programa **Puntos de Cultura**, que reúne a espacios e iniciativas que promueven el desarrollo cultural comunitario y favorecen el ejercicio de los derechos culturales de la ciudadanía. Reconociendo que una cuarta parte de la población argentina participa de algún tipo de actividad de cultura comunitaria, Puntos de Cultura busca fortalecer las propuestas ya existentes. Se trata de ver la cultura como herramienta de transformación social, algo que va más allá del arte y del patrimonio, que abre puertas y que permite trabajar, entre otros, cuestiones de multiculturalidad, género y diversidad sexual, imaginar formas de vida alternativas en contextos de vulnerabilidad, poner en valor lo propio y potenciar lo común.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## SESIÓN PARALELA B3. ESTRATEGIAS DE INTELIGENCIA COLECTIVA EN LAS POLÍTICAS CULTURALES DE LAS CIUDADES

Esta sesión reunió a representantes de varias ciudades con experiencia en el campo de la inteligencia colectiva y la cooperación entre pares y entre los distintos agentes que conforman el tejido social (estado, actores privados, academia, sociedad civil, etc.). El debate buscaba definir estrategias y consejos para aprovechar los vínculos entre políticas culturales e inteligencia colectiva en beneficio del impacto social.

La directora general del **Teatro Colón** de Buenos Aires, **María Victoria Alcaraz**, explicó que la inteligencia colectiva era uno de los ejes sobre los que se sustentaba la gestión del Teatro iniciada en 2015: en un edificio en el que trabajan casi 900 personas, es importante poner en valor los conocimientos de cada una y promover una visión de conjunto y cohesionada, que es clave para conseguir resultados. La misma visión se puede trasladar al exterior, mediante la cooperación con otros teatros del mundo y la participación en redes como Ópera Latinoamérica, Opera Europa u Opera XXI, y la voluntad de colaborar con otros teatros argentinos. Asimismo, se está colaborando con el Ministerio de Educación para llevar a alumnos de la escuela primaria al Teatro.

**“LAS INSTITUCIONES CULTURALES PUEDEN CONTRIBUIR A LA INTELIGENCIA COLECTIVA SI TRABAJAN PARA TODAS LAS PERSONAS, TRANSITAN HACIA MODELOS MÁS COLABORATIVOS Y CONTRIBUYEN AL CAPITAL CULTURAL DE LA CIUDADANÍA”**

*LUCA BERGAMO*

El Vicealcalde de Desarrollo Cultural de **Roma**, **Luca Bergamo**, reflexionó sobre la forma en que las instituciones culturales pueden generar inteligencia colectiva en la ciudad. Para él, ello requiere romper la aproximación tradicional de las instituciones culturales como espacios para las élites, transitar hacia modelos más colaborativos y hacer que las fortalezas de las organizaciones culturales contribuyan al capital cultural de la ciudadanía. Ejemplos de ello en Roma son el **ciclo temático sobre cultura científica**, con muchas actividades en bibliotecas públicas; y la transformación de la celebración de Año Nuevo en un abanico variado de actividades con la participación de muchas instituciones de toda la ciudad. Destacó que solo se podía generar inteligencia colectiva realizando actividades fuera de los entornos tradicionales y para los públicos tradicionales, y recordó la importancia de los derechos culturales, que también requieren una toma de decisiones colectiva.

En representación de la ciudad de Malmö, la **Coordinadora de Desarrollo de los Centros Culturales y Comunitarios**, **Fiona Winders**, destacó la diversidad de Malmö, y su convicción que la cultura puede marcar la diferencia, algo





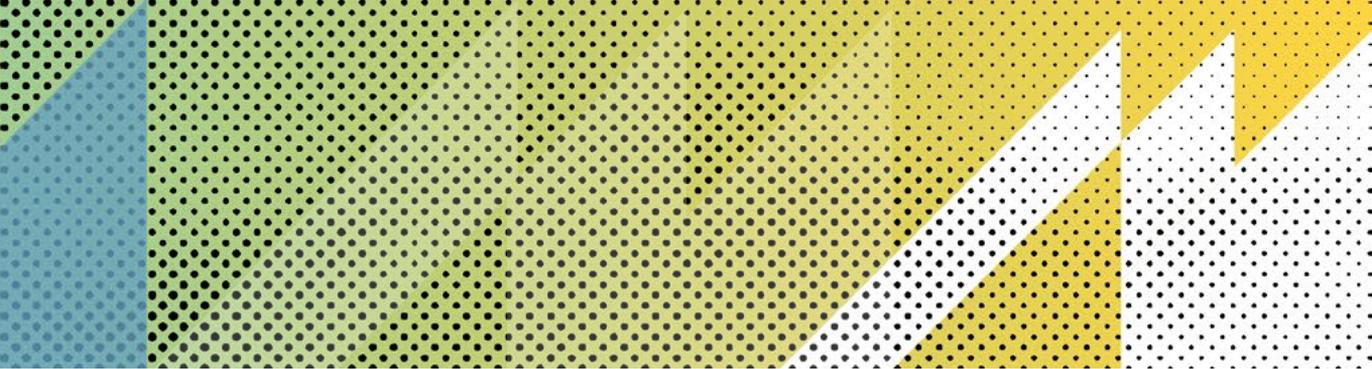
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

que se hace todavía más evidente cuando se activa la inteligencia colectiva. Hace unos años, un informe de la Comisión para una Malmö Socialmente Sostenible destacó que **la cultura podía ser uno de los factores que previenen una mayor desigualdad** en la ciudad, y propuso el fomento de alianzas de conocimiento. La promoción de la inteligencia colectiva se ha convertido de esta forma en una prioridad en la ciudad, y la inteligencia cultural colectiva se ve como una forma lógica de hacer la infraestructura cultural más responsable al entorno y contribuir a la construcción de una Malmö socialmente sostenible.

A continuación, **Iñaki López de Aguilera**, Director de Cultura de **Bilbao**, destacó que, con iniciativas como el establecimiento del Museo Guggenheim, Bilbao había pasado de ser una ciudad industrial a una ciudad de servicios, en un proceso que podía ser interpretado como de “inteligencia colectiva” por la colaboración que había implicado entre cinco niveles de la administración pública. Al mismo tiempo, la cultura en Bilbao se comprende como un derecho ciudadano, y por ello se han establecido mecanismos de gobernanza que apuestan por la inteligencia colectiva, con la idea de que los problemas se resuelven mejor con la participación de las personas afectadas. Esto se traduce en varios consejos participativos, planes interdepartamentales que incorporan mecanismos de participación, herramientas de transparencia y datos abiertos, etc. Otro ejemplo de ello es el proceso de planificación para el sector escénico concluido recientemente, en un ejercicio de participación sencillo que se había concretado en 20 medidas prioritarias.

Por su parte, **Monserath Tello**, Secretaria de Cultura de **Cuenca**, expuso las actividades llevadas a cabo durante la participación de Cuenca en el programa Ciudades Piloto, que había contribuido a transformar la ciudad





mediante un **ejercicio de evaluación y planificación** que había servido para incorporar la cultura en las estrategias de gestión urbanística e inclusión social. El proceso permitió abrir puertas a la colaboración entre distintas administraciones y agentes, ir más allá de la cultura centrada en eventos, favorecer el acceso a la cultura en barrios y grupos desfavorecidos, incrementar la exigibilidad de la acción cultural y recuperar la credibilidad de la administración respecto de la ciudadanía en materia cultural.

**“EN CUENCA, LA PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA CIUDADES PILOTO HA PERMITIDO INCORPORAR LA CULTURA EN LAS ESTRATEGIAS DE GESTIÓN URBANÍSTICA E INCLUSIÓN SOCIAL”**

*MONSERRATH TELLO*

Por su parte, el **Secretario de Cultura de Lyon, Loïc Graber**, afirmó que Lyon moviliza la cultura mediante la inteligencia colectiva. El proyecto **“Cabaret ciudadano”** es un ejemplo muy concreto que permitió movilizar la inteligencia colectiva de la sociedad civil, los actores sociales y culturales, el sector privado, y los poderes públicos. Esta iniciativa se desarrolló en un barrio desfavorecido, pero con una fuerte identidad cultural. Implicó

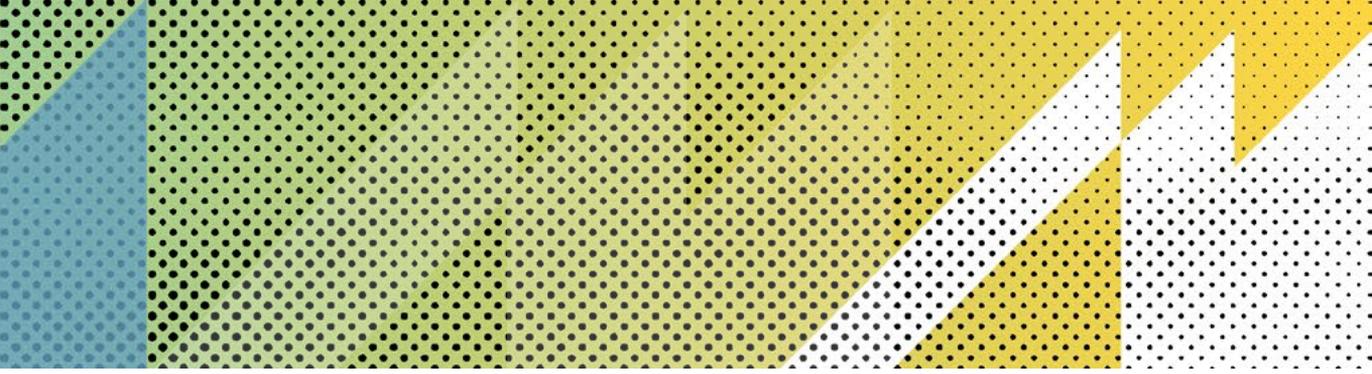


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



el trabajo en red de los agentes culturales de la zona, en un proceso de participación artística, con talleres de formación, cursos de canto y teatro, etc., conduciendo finalmente a un gran festival en el espacio público y una presentación en un teatro, con la participación de profesionales. En conjunto, la iniciativa había servido para comprender las inquietudes de la ciudadanía y “reconstruir la sociedad”.

Tras las intervenciones, el moderador de la sesión, **Jorge Telerman**, director del **Complejo Teatral de Buenos Aires**, invitó a los ponentes a reflexionar sobre los aspectos que pueden incentivar la colaboración entre los agentes del ecosistema cultural. Entre otras respuestas, se mencionaron la necesidad de asumir que la cultura institucional no es la única necesaria, contar con un personal abierto a la cooperación y al diálogo, y planificar teniendo en cuenta el impacto de las políticas en realidades concretas. Asimismo, en el debate se abordó la relevancia de buscar inspiración en ejemplos de otras ciudades, aunque buscando la adaptación al contexto local, entre otros a través de laboratorios ciudadanos.



## SESIÓN PARALELA B4.

### TALENTO QUE TRANSFORMA: EL IMPACTO DE LA CULTURA INDEPENDIENTE EN LA COMUNIDAD

¿Qué contenidos proponen y cómo programan los actores independientes que buscan atraer e impactar en las comunidades donde operan? ¿Cómo se nutren de esa comunidad y cómo se relacionan con los otros actores sociales? Esta sesión planteaba una conversación para conocer cómo hacen los actores de las tramas independientes para dejar una impronta en sus comunidades; rescatando y cultivando audiencias, talentos y temáticas, así como estrategias de comunicación.



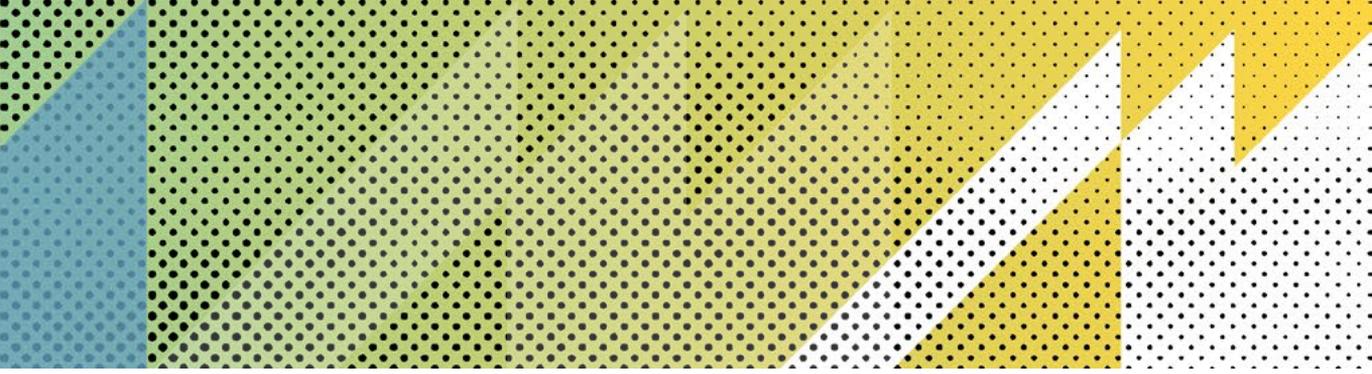
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

La sesión fue moderada por la periodista **Constanza Bertolini**, quien al introducir la sesión remarcó que los proyectos representados compartían el hecho de contribuir a transformar las comunidades y las vidas de las personas.

La primera intervención fue a cargo de **Demían Adler**, responsable del **circuito de intervenciones culturales CLIC en Villa Crespo**, proyecto ganador del concurso organizado por el programa Barrios Creativos de Buenos Aires, que permitió financiar un programa cultural anual. El programa pone en valor factores como la identidad colectiva, la diversidad, la horizontalidad, la democracia participativa, los derechos culturales de la ciudadanía y la gobernanza de la cultura. Así, se ha configurado una red barrial de actores culturales que cuentan con el apoyo de un mentor. Entre los retos identificados se encuentra la conformación de un colectivo horizontal y democrático que sea operativo, asumiendo que la generación de una identidad colectiva es necesaria para poder gestionar un proceso cultural de este tipo.

Por su parte, **Florencia Young**, cofundadora del proyecto **Migrantes**, presentó esta iniciativa, resultante de la experiencia propia de sus impulsoras como migrantes entre las ciudades de Berlín y Buenos Aires. Migrantas asume que, hoy en día, la movilidad, la migración y la transculturalidad son la regla, y utiliza pictogramas para dar visibilidad en el espacio público a los pensamientos y sentimientos de las mujeres migrantes. El proyecto lleva a cabo talleres con mujeres migrantes, cuyas experiencias e ideas serán luego ilustradas, buscando en última instancia hacer reflexionar al público, generar reconocimiento y visibilidad y ser parte de la ciudad.





El **grupo de teatro Catalinas Sur**, del barrio de La Boca en Buenos Aires, fue representado por **Adhemar Bianchi**, quien expuso el origen de la iniciativa, surgida al término de la dictadura militar, con la voluntad de re-sanar las redes rotas por las circunstancias políticas. Recordó que el teatro es uno de los pocos juegos que nos permitimos los adultos, y explicó que, mediante este juego, Catalinas Sur hace reflexionar y contribuye a romper los prejuicios y los estereotipos, trabajando de forma colectiva con personas de todas las condiciones.

A continuación, **Silvia Tissebaum**, directora general de **Festivales de Buenos Aires**, presentó la Plataforma de Festivales de Buenos Aires, que agrupa los principales eventos de este tipo de la ciudad. Remarcó que los festivales conjugan pasado, presente y futuro de su género, articulan lo local y lo internacional, los barrios, el mercado, la participación y la educación. Subrayó asimismo la relación entre los festivales y la cultura independiente de la ciudad, con mecanismos de apoyo a la creación, la producción y la circulación de productos culturales. La Plataforma de Festivales también busca generar oportunidades y diversificar las formas de financiación.

La Directora de Cultura de la **Ciudad de Panamá**, **Alexandra Schjelderup**, inició su intervención describiendo el contexto de su municipio, tradicionalmente una "ciudad dormitorio" donde en los últimos años la alcaldía ha buscado



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

potenciar los derechos culturales de la ciudadanía y los artistas para hacer ver el potencial impacto de la cultura en la comunidad. Así, en los últimos 4 años ha habido una fuerte labor pedagógica. En tanto que Capital Iberoamericana de la Cultura 2019, la ciudad ha reivindicado la importancia de las culturas indígenas, mediante alianzas con otras ciudades, un enfoque anticolonial y acciones de lucha contra la xenofobia y el reconocimiento de la diversidad de expresiones y memorias que conforman el espacio urbano.

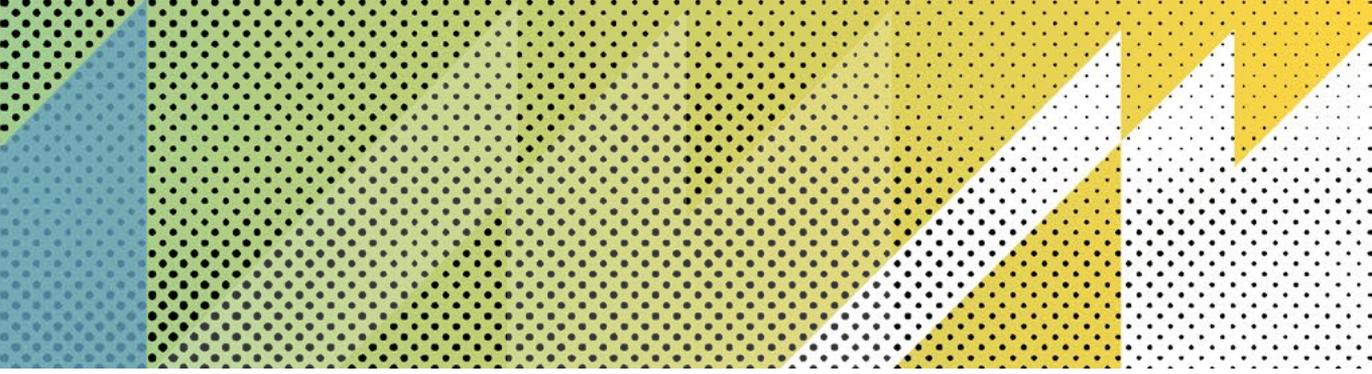
**Isabel Rocca**, jefa de gabinete de la Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencia de Buenos Aires, presentó la **Bienal de Arte Joven** de la ciudad, una plataforma orientada a impulsar el talento joven urbano y, al mismo tiempo, una política cultural que quiere perdurar en el tiempo. Pese a ser una iniciativa pública, su funcionamiento no se puede imaginar sin la participación de agentes de todos los sectores. El programa, dirigido a artistas de hasta 32 años, comprende trabajo de formación, producción y comunicación, contando con hasta 69 convenios de colaboración para residencias locales e internacionales y llegando a 120.000 personas en conjunto.

**“EN TANTO QUE CAPITAL IBEROAMERICANA DE LA CULTURA 2019, PANAMÁ HA REIVINDICADO LAS CULTURAS INDÍGENAS, CON UN ENFOQUE ANTICOLONIAL Y ACCIONES DE LUCHA CONTRA LA XENOFOBIA Y DE RECONOCIMIENTO DE LA DIVERSIDAD”**

*ALEXANDRA SCHJELDERUP*

La directora ejecutiva de **Trans Europe Halles**, **Mieke Renders**, quien no pudo asistir a la Cumbre, estuvo presente a través de un video en el que expuso el origen y los objetivos de esta red, un proyecto iniciado por artistas y ciudadanos que promueve el intercambio y el apoyo de sus miembros y comunidades, demostrando que las políticas culturales pueden transformar el espacio público. Destacó que, trabajando en colaboración, Trans Europe Halles contribuye a abordar los retos más urbanos. Sus miembros creen en el poder de las personas y del humanismo para transformar el mundo, y reconocen los centros culturales como espacios de libertad.

En el debate final de la sesión se abordaron cuestiones como las orientaciones futuras para la cultura independiente, incluida la necesidad de una colaboración entre iguales con el sector público, y los distintos usos y significados de la tecnología en los proyectos comunitarios de base.



### **SESIÓN PARALELA A2 (3ª PARTE).**

#### **PLANIFICAR LA CONSERVACIÓN Y LA SALVAGUARDIA DE LA CULTURA Y EL PATRIMONIO TANGIBLE E INTANGIBLE DE LAS COMUNIDADES FRENTE AL CAMBIO CLIMÁTICO**

La última sesión de la serie sobre cultura, patrimonio y cambio climático abordó la cooperación entre los sectores de la naturaleza y la cultura para la preservación de los lugares patrimoniales y los paisajes marinos, la adopción de medidas ante el aumento del nivel del mar, la evaluación de las vulnerabilidades de los lugares del patrimonio y las prácticas culturales, y la armonización de las políticas en estos ámbitos, entre otras cuestiones.

La sesión fue moderada por **Isabel C. Rivera-Collazo**, Profesora asistente de Adaptación Biológica, Ecológica y Humana al Cambio Climático en el Departamento de Antropología y en el **Instituto de Oceanografía de Scripps**, en la Universidad de California en San Diego, quien en su introducción



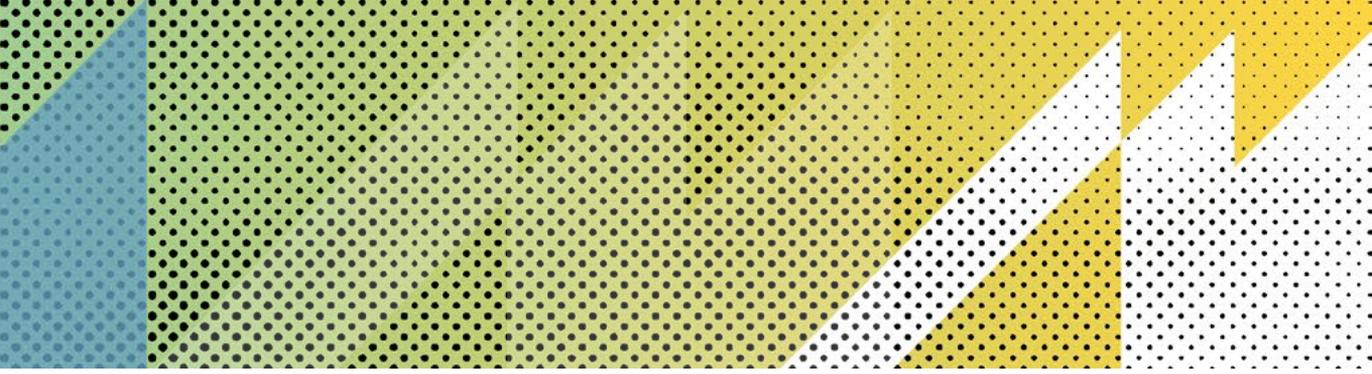
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

planteó como temas centrales los efectos del cambio climático en los lugares del patrimonio y el potencial de aprovechar las dinámicas de cultura y patrimonio ante el cambio climático.

**Daniela Meza Marchant**, conservadora, restauradora y arqueóloga de la **comunidad indígena polinésica Ma'u Henua**, y **Alberto Castel Rapu**, funcionario de la misma comunidad y experto en tecnologías digitales, expusieron la historia de Rapa Nui, una isla que tras siglos de esplendor se vio afectada por la colonización, que conllevó enfermedades, pérdida de tradiciones y una disminución de la población. Tras un proceso de resurgimiento de la cultura, en parte gracias al mestizaje, desde la segunda mitad del siglo XX, en la actualidad se impulsa un programa de conservación del patrimonio que busca, entre otras cosas, prevenir la erosión del patrimonio material a causa del mar y los impactos de las tormentas, con acciones de diagnóstico y conservación. En este sentido, las tecnologías contribuyen a las tareas de análisis de riesgos y de conservación preventiva.

El arquitecto **Mauro G. García Santa Cruz**, especialista en Planeamiento Paisajista y Medio Ambiente de la **Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales** de la Universidad Nacional de La Plata, describió la reciente creación de un Curso de extensión sobre cambio climático y evaluación de riesgo para el patrimonio cultural, que combina 10 módulos presenciales y tutorías a distancia que buscan permitir que los alumnos apliquen lo aprendido. Entre otras cuestiones, se trabajan las estrategias de adaptación y mitigación y aspectos relativos a la evaluación y la gestión de riesgos para el patrimonio, la conservación preventiva, etc., utilizando materiales de ICOMOS e ICCROM entre otros.





**“LA CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO EN RAPA NUI BUSCA PREVENIR LA EROSIÓN A CAUSA DEL MAR Y LOS IMPACTOS DE LAS TORMENTAS, CON ACCIONES DE DIAGNÓSTICO Y CONSERVACIÓN APOYADAS EN LAS TECNOLOGÍAS”**

*DANIELA MEZA MARCHANT  
Y ALBERTO CASTEL RAPU*

Por su parte, **Johnny Lugo Vega**, director del Programa de Innovación en Patrimonio Cultural del **Fideicomiso de Ciencias, Investigación y Tecnología de Puerto Rico**, recordó la experiencia del huracán María como un evento crítico, que había servido para concienciar de los efectos del cambio climático en el patrimonio e incrementar la atención a la resiliencia del patrimonio, una cuestión que anteriormente no se había incluido en la planificación en este ámbito. Puerto Rico dispone de un patrimonio cultural muy rico, con valor incalculable, y es cada vez más consciente de su vulnerabilidad al cambio climático. El trabajo de investigación del Fideicomiso debe contribuir a identificar las vulnerabilidades como primer paso para poder abordarlas.



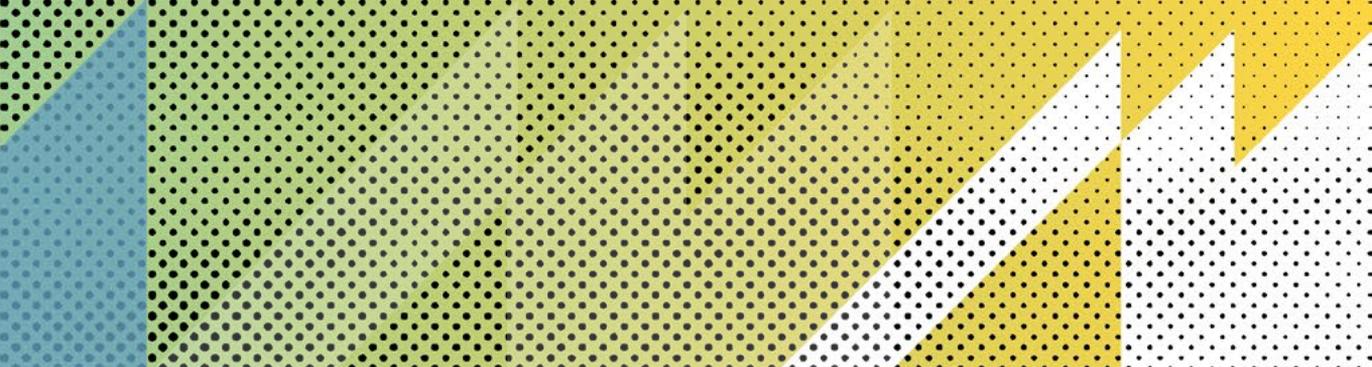
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

JUEVES 4 DE ABRIL



## PLENARIA 2. PERSPECTIVA DE GÉNERO: REDISEÑAR PARA EL CAMBIO

Los ODS marcan como su Objetivo número 5 “Lograr la igualdad entre los géneros y empoderar a todas las mujeres y niñas”. ¿Qué traducción tiene este Objetivo en las políticas culturales? ¿Podemos repensar las políticas culturales con una perspectiva de género? ¿Qué significa esto? En el marco de sus políticas culturales orientadas al desarrollo sostenible, algunos gobiernos locales han fortalecido en los últimos años sus reflexiones sobre la dimensión de género en las políticas culturales. Asimismo, se observa un número creciente de reflexiones desde la academia, la sociedad civil y el activismo ciudadano que ofrecen respuestas a los retos planteados y que contribuyen en la práctica a ejemplificar nuevas aproximaciones. Esta sesión quería abordar esta relación tanto en su vertiente conceptual como en la traducción en políticas y programas operativos.



El debate fue moderado por la periodista **Hinde Pomeraniec**, quien introdujo la temática refiriéndose al Objetivo número 5 de los ODS y a la “ola global” en relación con el rol de la mujer en los espacios de toma de decisiones. Hizo hincapié asimismo en los efectos de las políticas públicas en el rol de las mujeres en la sociedad.

**“SOMETER LAS POLÍTICAS CULTURALES A UNA “PRUEBA DE GÉNERO” DEBE SERVIR PARA ASEGURAR QUE TAMBIÉN SUPERAN UNA “PRUEBA DE HUMANIDAD””**

*AMMU JOSEPH*

La periodista y escritora independiente **Ammu Joseph**, autora de los capítulos sobre igualdad de género de las ediciones 2015 y 2018 de los **Informes Globales sobre la Convención de UNESCO sobre la Diversidad de las Expresiones Culturales**, realizó una presentación especial a partir de las conclusiones de estos estudios. Identificó dos retos distintos relativos a la integración de una perspectiva de género en las políticas culturales: la “miopía de género” de las instituciones culturales y los responsables de políticas culturales, que raramente abordan cuestiones relacionadas con las mujeres o las comunidades LGBTQI; y la tendencia a marginar los temas relacionados con el género, que suelen abordarse solo en actividades culturales con una lógica muy tradicional. La marginación también se produce cuando los temas de mujeres se incorporan en campañas instrumentales, en vez de interpretarlos como una cuestión central de los derechos culturales, relacionada con el desarrollo sostenible y la diversidad cultural. Entre las medidas clave en este sentido se encuentran la recogida de datos desagregados según género, el fomento de la colaboración entre gobierno y sociedad civil, y la promoción de entornos de trabajo más seguros para todas las personas, con independencia del género. Destacó el hecho de que en la mayor parte de las sesiones de la jornada anterior se habían tratado cuestiones de género y mujeres, lo que era una buena señal. En última instancia, someter las políticas culturales a una “prueba de género” debe servir para asegurar que también superan una “prueba de humanidad”.





## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

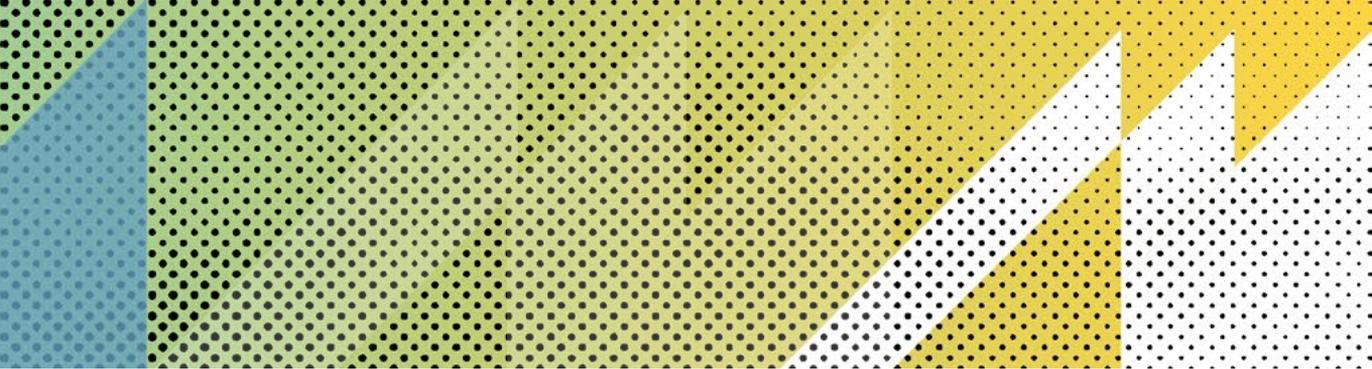
Por su parte, la Ministra de **Desarrollo Humano y Hábitat** de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **Guadalupe Tagliaferri**, explicó la prioridad dada a la autonomía de las mujeres en tres áreas: autonomía en la toma de decisiones, autonomía económica, y autonomía física (seguridad). Para permitir que las mujeres puedan ser protagonistas del desarrollo económico, social y cultural, la ciudad de Buenos Aires inició una recogida de datos para detectar desigualdades, a partir de la cual se pudieron tomar decisiones en ámbitos como el cuidado compartido, la primera infancia o la concesión de créditos. También se trabaja la educación sobre derechos sexuales y se ha revisado el Código Contravencional de la ciudad para incorporar nuevos delitos e integrar la perspectiva de género. La política en materia de género busca, en definitiva, construir una ciudad más segura para hacer y ser lo que deseamos, y que de esta forma las mujeres tengan más tiempo para capacitarse y puedan ser líderes en las industrias culturales.

**“LA POLÍTICA EN MATERIA DE GÉNERO BUSCA CONSTRUIR UNA CIUDAD MÁS SEGURA PARA HACER Y SER LO QUE DESEAMOS”**

*GUADALUPE TAGLIAFERRI*

A continuación, **Mariana Percovich**, Directora de **Cultura de la Intendencia de Montevideo**, remarcó que la realidad no corroboraba la idea romántica de que la cultura es igualitaria: en la práctica, las mujeres están infrarrepresentadas en teatros, museos, etc. Pese a ello, cuando la administración ha querido establecer cuotas de género en premios o fondos, ha sufrido ataques que buscan deslegitimar al feminismo, que, recordó, es una fuerza necesaria para avanzar y hacer frente a las desigualdades. Argumentó que el saber técnico y el saber político deben ir de la mano de la sociedad civil, para conseguir avances. También es necesario transversalizar el género en el conjunto de políticas; la clave para transformar es ir más allá de la visibilidad, transformando las matrices culturales existentes y fomentando contenidos que desestructuren las matrices conservadoras en relación con el género. La cultura puede ser quirúrgica en este sentido.





Finalmente, **María Victoria Alcaraz**, Directora del **Teatro Colón** de Buenos Aires, explicó que, pese a no ser especialista en género, el solo hecho de ser la primera mujer directora de esta institución en sus 162 años de historia ya la situaba en una posición particular. Desde 2015, el Teatro había diseñado una estrategia de lucha contra los prejuicios de todo tipo, para romper con su imagen de espacio elitista, exclusivo y conservador. Las medidas por la igualdad de género, que se integran en esta estrategia, han implicado entre otras cosas la resignificación y transformación del Palco de Viudas, la apertura a todo el mundo de espacios antes destinados solo a hombres o mujeres, y la adaptación de los camerinos para las coristas trans. Considerando que se había avanzado mucho pero que continuaba habiendo mucho por hacer, terminó destacando el hecho de que el momento actual permitía hablar de estas cuestiones abiertamente.

El debate final abordó cuestiones como la conveniencia de adoptar cuotas de género como paso para alcanzar la igualdad (vistas en general positivamente, aunque debían complementarse con otro tipo de medidas y adaptarse a la realidad y posibilidades de cada contexto), la necesidad de trabajar sobre las masculinidades y el reconocimiento de los sesgos de género existentes en la cultura.

**“LAS MEDIDAS POR LA IGUALDAD DE GÉNERO FORMAN PARTE DE LA AMPLIA ESTRATEGIA DE TRANSFORMACIÓN DEL TEATRO COLÓN, PARA ROMPER CON SU IMAGEN DE ESPACIO ELITISTA Y CONSERVADOR.”**

*MARÍA VICTORIA ALCARAZ*



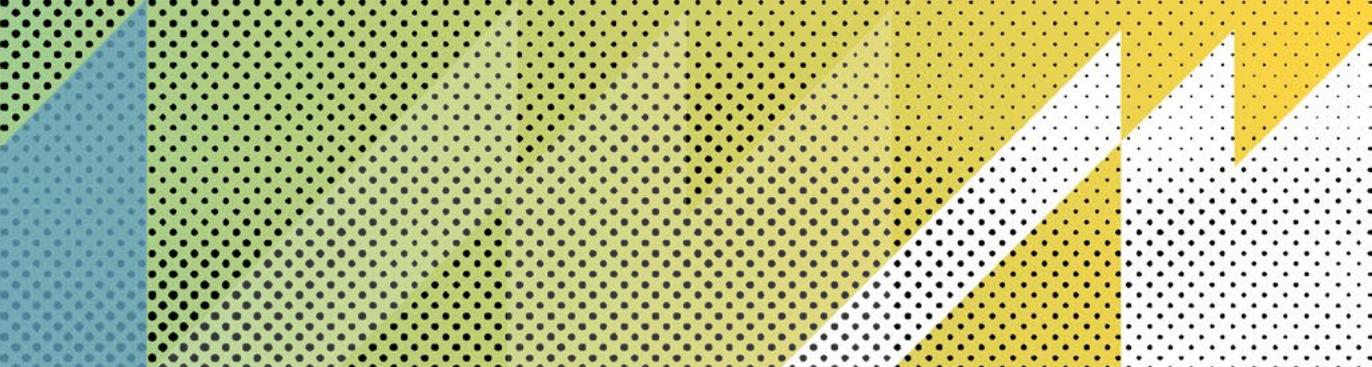
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## SESIÓN PARALELA C1 CONSEJO POLÍTICO DE CGLU “DERECHO A LA CIUDAD Y TERRITORIOS INCLUSIVOS”. IMPLEMENTACIÓN DE LOS DERECHOS CULTURALES EN LA CIUDAD: ¿DE QUÉ SE TRATA?

Esta sesión formaba parte del Buró Ejecutivo de CGLU celebrado dentro de la Cumbre. El “Derecho a la Ciudad” es un derecho colectivo de todos los habitantes de las ciudades y territorios, presentes y futuros, permanentes y temporales, a “usar, ocupar y producir ciudades justas, inclusivas y sostenibles, definidas como bien común esencial para una vida plena y decente”. El “Derecho a la Ciudad” es una oportunidad para renovar el contrato social a nivel local y garantizar el derecho de todas las personas a expresarse libremente, a acceder a patrimonios, valores e identidades, así como a participar activamente en la vida cultural. Es una oportunidad para garantizar los derechos culturales. Se trata en cualquier caso de un terreno complejo, que a menudo suscita dudas en cuanto a su traslación a contextos concretos. Así, y a partir de las experiencias de las ciudades y de los expertos que trabajan en este marco, esta sesión buscaba promover un diálogo muy directo y divulgativo, orientado a todas las ciudades y gobiernos locales de CGLU.

La sesión fue moderada por el alcalde de **Kitchener** y tesorero de CGLU, **Berry Urbanovic**, quien recordó que el Consejo Político sobre el Derecho a la Ciudad había abordado anteriormente los derechos en ámbitos como la vivienda o las migraciones. Los derechos culturales también son parte



plenamente del mandato del Consejo Político, que incluye los derechos humanos y sus implicaciones concretas.

**“LOS GOBIERNOS LOCALES ESTÁN MÁS CAPACITADOS PARA INTERPRETAR REALIDADES, OFRECER SERVICIOS Y GENERAR CONDICIONES PARA GARANTIZAR LOS DERECHOS CULTURALES”**

*JOHANNE BOUCHARD*

La ponencia inicial de la sesión fue a cargo de **Johanne Bouchard**, de la **Oficina del Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Derechos Humanos**, quien recordó que los **derechos culturales** están incluidos en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y por lo tanto no son nuevos, aunque su desarrollo haya sido más tardío que en otros derechos. Se trata de derechos individuales pero que se ejercen en la comunidad, por lo que tienen un carácter de bien común. Conllevan deberes para los estados y son un punto de anclaje para la democracia local. En su opinión, reforzar el rol de los gobiernos locales es positivo para los derechos culturales, pues las administraciones más cercanas están más capacitadas para interpretar realidades, ofrecer servicios y generar condiciones para garantizar el derecho de acceso a la cultura. Asimismo, es necesario adoptar medidas en ámbitos como la puesta en valor de los conocimientos de la ciudadanía, la protección del espacio público, y la generación de entornos donde pueda expresarse la diversidad.

El alcalde de **Libreville**, **Léandre Nzué**, destacó la realidad de la ciudad como espacio de mezcla de identidades y de encuentro de expresiones culturales diversas. Situar a la ciudad en el centro del desarrollo económico, social y cultural requiere reforzar el rol de los gobiernos locales en la agenda de desarrollo. En este sentido, lamentó que la escasa descentralización





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

existente en muchos países afecta negativamente la capacidad de garantizar los derechos culturales. Ante ello, se hace necesario negociar con las administraciones estatales para poder disponer de más recursos y competencias que den respuesta a las necesidades de la ciudadanía.

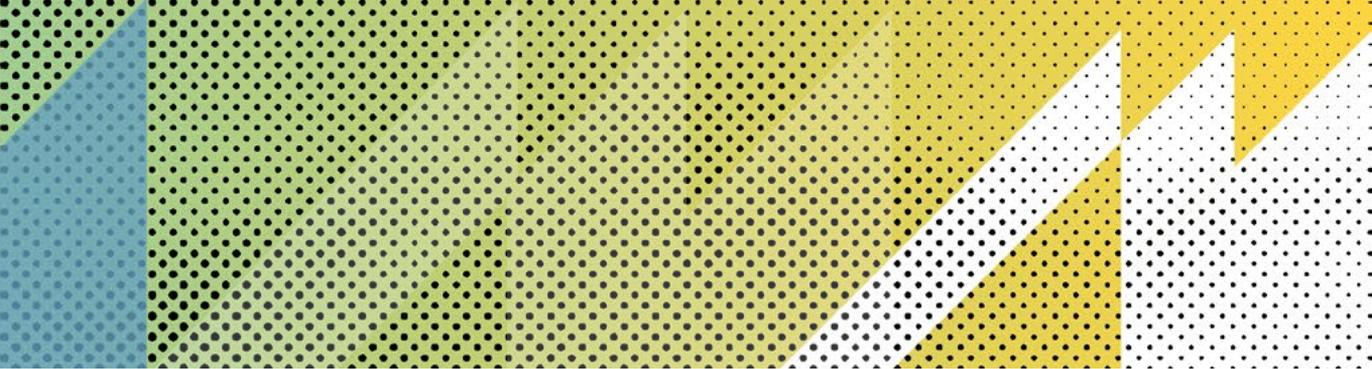
**Mora Scillamá**, Directora de **Promoción Cultural** de la Ciudad de Buenos Aires, presentó en primer lugar el **Programa Cultural en Barrios**, que tiene el objetivo de promover y fomentar el acceso a bienes y servicios culturales de todos los habitantes de la ciudad, a través, entre otros, de la red de centros culturales. Mientras tanto, el nuevo **Pase Cultural** busca favorecer el acceso a la cultura para los jóvenes, que a su vez también pueden definir el tipo de actividades que más les interesan. La iniciativa hace frente a la tradicional dificultad para llegar a los jóvenes y al mismo tiempo contribuye a la economía de la cultura.

**“PARA PODER HACER REALIDAD EL DERECHO A LA CIUDAD, ES NECESARIO “TEJER ENTRE CAPAS”, CONECTAR NUMEROSAS MIRADAS Y PODER IMPULSAR ASÍ UNA INTELIGENCIA COLECTIVA.”**

*MARIANA PERCOVICH*

Por su parte, **Juan Maquieyra**, Presidente del **Instituto de Vivienda de la Ciudad de Buenos Aires**, remarcó la importancia del arraigo, la participación comunitaria y la identidad cultural de los territorios como conceptos clave para garantizar el derecho a la ciudad, incluida su dimensión cultural. Estos son también los principios que articulan la política de integración de las villas donde reside casi la mitad de la población de Buenos Aires. Su carácter innovador tiene que ver con el arraigo, pues para mejorar las condiciones de vida no hay que desplazar a la población, sino permitirle seguir en su comunidad, garantizando la participación y preservando la identidad cultural local.





La **Directora de Cultura de la Intendencia de Montevideo, Mariana Percovich**, reivindicó el feminismo como una forma de mirar la política cultural no solo desde el arte, lo técnico o lo político, sino como mecanismo para encauzar todas estas miradas a la vez. Rechazó una actividad cultural “guetoizada” y destacó que, para poder hacer realidad el derecho a la ciudad, es necesario “tejer entre capas”, conectar numerosas miradas y aproximaciones y poder impulsar así una inteligencia colectiva.

A continuación, el alcalde de la **Municipalidad de Concepción, Álvaro Ortiz**, expuso la evolución de las políticas culturales de esta ciudad en el último mandato, caracterizado por la voluntad de generar institucionalidad en el Área de Cultura, contando con el apoyo de la Comisión de Cultura de CGLU. La elaboración del **Plan de Cultura** de Concepción se apoyó en la participación ciudadana y la voluntad de vincular cultura con economía, educación, planificación urbana, gobernanza, etc. desde la perspectiva de los derechos culturales. Esto ha permitido a Concepción pasar de la posición 43 a la 13 en el indicador de calidad de vida de las ciudades chilenas.

Finalmente, el **Secretario de Cultura de Sao Paulo, Alexandre de Almeida Youssef**, describió un contexto actual en el que los movimientos que luchan por los derechos culturales se ven amenazados, se criminaliza a los artistas y la cultura de Brasil en conjunto es atacada. Así, para él, asumir el cargo de Secretario de Cultura es una forma de resistencia, lucha y activismo, buscando hacer políticas culturales que sean políticas de resistencia, y a su vez fomenten la cultura, incluidas sus expresiones periféricas, mediante un fuerte vínculo entre los equipamientos culturales y las comunidades en las que se insertan, algo que va estrechamente vinculado al derecho a la ciudad. Reivindicó por último la voluntad de hacer de la política cultural un movimiento libre, democrático y descentralizado.



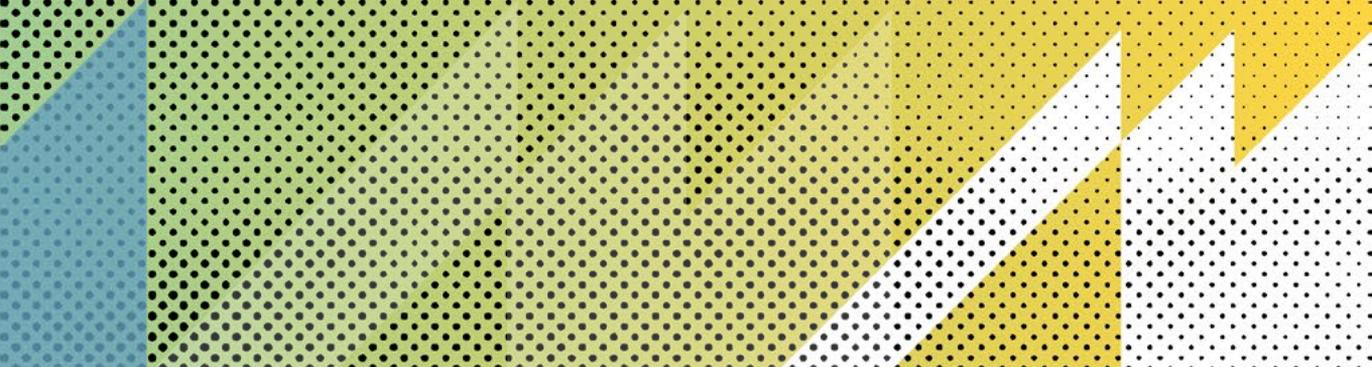
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## SESIÓN PARALELA C2. CONSTRUCCIONES DE A DOS: ASOCIACIONES PÚBLICO- PRIVADAS

El objetivo de las asociaciones público-privado-sociedad civil es que cada agente haga lo que mejor sabe hacer sin duplicaciones, aprovechando las sinergias de la inteligencia colectiva y aprovechando el know-how compartido. La transparencia y la cooperación, como ingredientes esenciales del trabajo colaborativo, generan a largo plazo un escenario fértil de asociativismo y sostenibilidad. Estas eran las cuestiones centrales de esta sesión, que fue moderada por el periodista **Axel Kuschevatzky**.

De entrada, **José Pagés**, Presidente de la **Fundación Itaú en Argentina**, hizo hincapié en el cambio de paradigma que ha impulsado esta fundación: no es el sector público quien va a buscar al privado, sino al revés. El diálogo público-privado no se debe centrar solo en fondos y en dinero, sino que también debe prestar atención a la calidad de los intercambios. Mientras que el sector público dispone de varias cualidades (credibilidad, infraestructura, alcance, etc), el privado tiene sus propias (flexibilidad, innovación, agilidad, etc.). Itaú ha conseguido, a través de su premio anual de creación literaria



digital, hallar numerosos puntos de encuentro entre ambos sectores; por ejemplo, elaborando una **antología digital** para cada provincia, que repertorio al conjunto de alumni, favoreciendo el cruce de las necesidades de los sectores privado y público.

**“EN QUEBEC, LAS “CLÍNICAS CULTURALES” HAN CONTRIBUIDO A ROMPER BARRERAS ENTRE LOS SECTORES PRIVADO, PÚBLICO Y ASOCIATIVO, Y LAS POBLACIONES HAN PODIDO IDENTIFICAR SUS INTERESES COMUNES A TRAVÉS DE LA CULTURA.”**

*DAVID PÉPIN*

Por su parte, **Silvia Flores**, Directora Ejecutiva de la **Cooperativa La Juanita** de Buenos Aires, afirmó que para los municipios suele ser difícil encontrar fondos. Por este motivo, se hace necesario buscar soluciones alternativas, como son las cooperativas y los programas de colaboración. El caso de La Juanita es interesante porque demuestra que es posible establecer un cambio de paradigma cultural mediante la educación. Su programa se apoya en las comunidades de los barrios desfavorecidos, promoviendo acciones digitales dirigidas a las poblaciones, así como programas de sensibilización.

**David Pépin**, responsable de proyectos de la red Les arts et la ville del Quebec y de las francofonías acadiana y canadiense, presentó el proyecto de las “**clínicas culturales**”, un diálogo intercultural para equipar a las comunidades, concebido como fórmula adaptable. El programa busca acompañar a los municipios para crear sinergias locales mediante mesas de trabajo, aumentar las competencias técnicas y descompartimentar la acción cultural. El resultado del programa es muy interesante: las clínicas





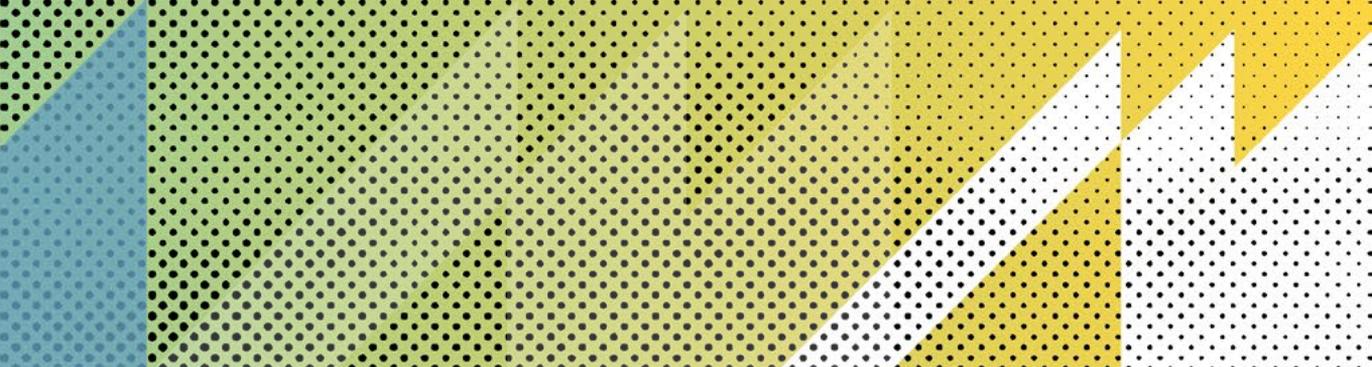
## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



culturales han contribuido a romper barreras entre los sectores privado, público y asociativo, y las poblaciones han podido identificar sus intereses comunes a través de la cultura, ideando nuevas redes y creando comités intersectoriales. El proyecto demuestra también la gran importancia del liderazgo local.

A continuación, **Alejandrina D'Elia**, **Directora Nacional de Innovación Cultural** en la Secretaría de Cultura de la Nación de Argentina, empezó constatando que los sectores público y privado no se comunican o no se comprenden de forma suficiente. Destacó el papel de las asociaciones para reforzar el diálogo público-privado, ilustrándolo con un proyecto específico: la colaboración entre la Casa de la Historia y la Cultura del Bicentenario en Tandil, que forma parte de la red nacional de Casas del Bicentenario, y la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires, en un proyecto de fortalecimiento de la identidad local.

Finalmente, la Gerente Operativa de **Regímenes de Promoción Cultural Digital** del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, **Josefina Rouillet**, presentó el **programa de mecenazgo cultural**, que había contribuido a la financiación de 5000 proyectos culturales en Buenos Aires en una década (2009-18). Remarcó un aspecto importante: el 95% de los apoyos habían generado ventajas fiscales mediante un acuerdo entre municipalidades y empresas privadas.



### SESIÓN PARALELA C3. LA IGUALDAD COMO POLÍTICA DE DESARROLLO: INICIATIVAS ESTRATÉGICAS EN PARIDAD DE GÉNERO

Esta sesión invitó a creadoras culturales a compartir proyectos y programas de diversos sectores de la cultura que buscan posicionar a las mujeres en lugares tradicionalmente masculinos y reflexionan acerca del valor que suman a estas prácticas. Desde la mirada de mujeres creadoras en varios ámbitos de la cultura, se quería abordar los puentes que conectan el desarrollo de la ciudad con la diversidad, el conocimiento y la creatividad.

Abriendo el debate, **Vale Zamparolo**, Gestora de artes en el **British Council en Argentina**, presentó el proyecto **Amplify / Mutek**, que parte de la premisa que es necesario abordar el género desde una mirada global y busca ofrecer un espacio de visibilidad y seguridad para las mujeres, para que puedan conversar de manera más fluida. El proyecto se centra en las artes digitales, ofreciendo oportunidades de desarrollo profesional en la música, mediante la construcción de redes, la presencia en el espacio público real y digital y la aportación de recursos y oportunidades.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

**Yamila García**, directora de enlace con la comunidad de la organización **Media Chicas**, que forma parte de la red interdisciplinaria **Género en Medios Argentinos (GenMA)**, expuso el trabajo de Media Chicas, que promueve la inclusión digital de las mujeres, capacitando a más de 2500 mujeres en Argentina. Asumiendo que las tecnologías han venido para quedarse y constatando que hay una brecha que se inicia en el acceso desigual de las mujeres a las tecnologías, la formación busca acortar este desequilibrio y favorecer el trabajo colectivo, creando comunidad.

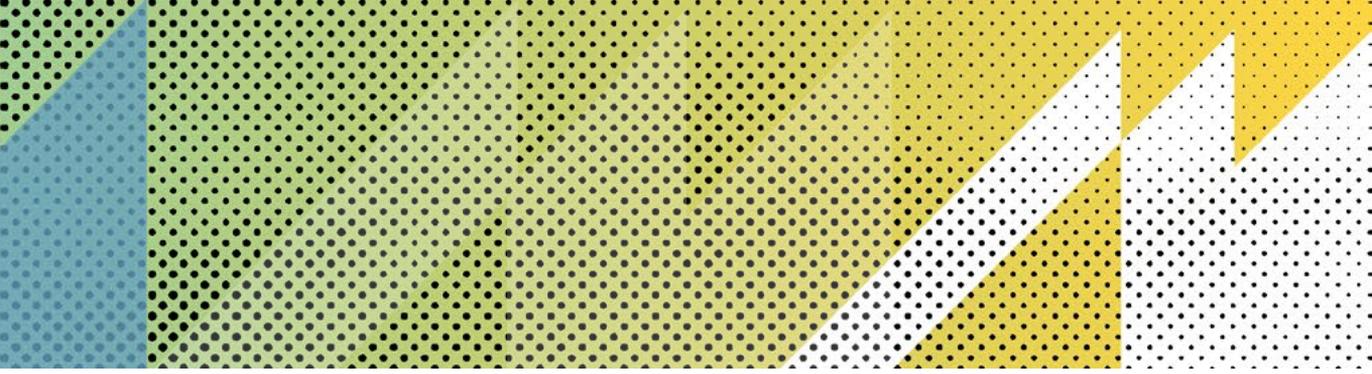
Por su parte, **Lala Pasquinelli**, artista e impulsora del proyecto **Mujeres que no fueron tapa**, expuso esta iniciativa, que busca, desde el hackeo, mostrar cómo la cultura de masas construye estereotipos de género y promueve la exclusión, el racismo o el bullying. La feminidad y la masculinidad se construyen en los medios, y ello incide, entre otros, en la educación de niñas, niños y “niñes”. Por ello, el proyecto trabaja con escuelas secundarias, para debatir los roles de género y como se construyen. El activismo no puede esperar que el Estado actúe y resuelva los problemas, sino que debe pasar a la acción individual y colectiva.

**“LA CULTURA DE MASAS CONSTRUYE ESTEREOTIPOS DE GÉNERO Y PROMUEVE LA EXCLUSIÓN, EL RACISMO O EL BULLYING. LA FEMINIDAD Y LA MASCULINIDAD SE CONSTRUYEN EN LOS MEDIOS.”**

*LALA PASQUINELLI*

La directora digital del **Media Lab del Centro de Cine de Canadá**, **Ana Serrano**, abrió su intervención reflexionando sobre el contexto actual, que exige un cambio en las políticas culturales; el Media Lab en el que trabaja se pregunta cómo tratar a las mujeres en las industrias culturales y creativas. Una primera constatación tuvo que ver con la ausencia de datos, que son imprescindibles si se quiere construir políticas culturales con perspectiva de





género. Remarcó la necesidad de prestar una atención especial a los entornos digitales y de impulsar la presencia de las mujeres en los lugares de decisión.

Finalmente, **Belén Igarzábal**, Directora del Área de Comunicación y Cultura de la sede en Argentina de la **Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO)**, presentó los resultados de trabajos elaborados en cuanto a los estereotipos de género en los contenidos televisivos. Destacó el predominio de la visión binaria del género, las nociones estereotipadas de feminidad y masculinidad y la necesidad de deconstruir la idea del amor romántico y de políticas culturales que desafíen los estereotipos binarios.

En el debate final, la periodista **Mercedes D'Alessandro**, moderadora de la sesión, planteó cuestiones relativas al tratamiento desde las políticas públicas de las tareas de cuidados, que suceden típicamente en el espacio privado. Las ponentes aportaron reflexiones relativas a la necesidad de discutir la noción de la casa como “lugar seguro”, asumiendo que ni los espacios públicos ni los privados eran seguros para las mujeres. También se debatió en torno al acceso desigual de las mujeres a la cultura, el tipo de visibilidad que se da a la cultura creada por las mujeres, la necesidad de trabajar transversal e interseccionalmente y la conveniencia de elaborar protocolos relativos al género para las instituciones culturales.

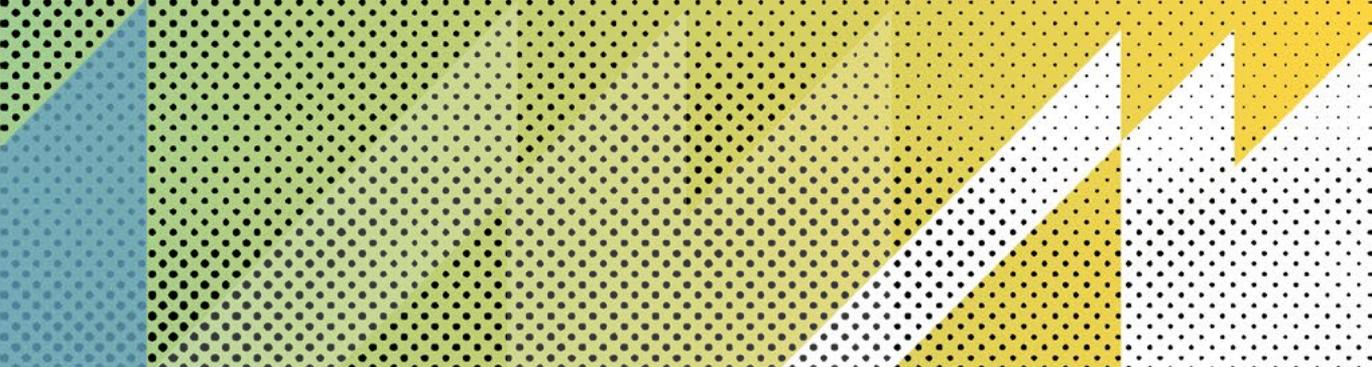


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## **SESIÓN PARALELA C4.** **PRODUCCIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS BIENES CULTURALES: ¿MISIÓN IMPOSIBLE? ESTRATEGIAS PARA EL TURISMO CULTURAL SOSTENIBLE.**

Cuidar y mostrar la ciudad, construir comunidad y propuestas turísticas desde la comunidad y desde su cultura. Proponer una curaduría de experiencias para los residentes y para turistas. Asegurar la protección del patrimonio, su significado y su dinamismo, y velar por la diversidad cultural y el acceso de la ciudadanía a la cultura, en equilibrio con las lógicas del turismo y su dimensión cultural. ¿Cómo encaramos la gestión del impacto positivo y negativo del turismo en la ciudadanía y en la vida cultural de las ciudades? ¿De qué forma se pueden reinvertir las plusvalías generadas por el turismo en los ecosistemas de la cultura, y especialmente en aquellos aspectos necesarios para la vida cultural pero que son menos susceptibles de atraer a los visitantes? Ante la complejidad y diversidad de perspectivas existentes en este ámbito, esta sesión buscaba combinar distintos puntos de vista y perspectivas académicas, prácticas y políticas, para fomentar el intercambio de experiencias y un debate necesario.



El debate fue moderado por **Marta Llobet**, asesora de la Comisión de Cultura de CGLU, quien introdujo la sesión haciendo referencia al turismo como uno de los retos del desarrollo sostenible y la necesidad de abordar el turismo, entre otros, desde la perspectiva de la cultura.

La Directora General de Turismo y Cultura de **Abitibi-Témiscamingue**, **Randa Napky**, presentó esta región, la más joven del Quebec y caracterizada por su amplia superficie y rico patrimonio natural, elementos que aportan un gran potencial en términos turísticos. Hace unos años, los municipios de la zona optaron por promover el turismo sostenible, y ello llevó a organizar numerosos festivales y a atraer mucho turismo. Progresivamente, ante la necesidad de valorar los impactos y considerar también a la población autóctona de la región, la estrategia turística ha prestado más atención a la cultura y la identidad. Esta orientación, asumida por los municipios y el conjunto de la población, sirve para remarcar el papel de la cultura para la paz y la convivencia, así como el potencial de reconciliar cultura y turismo

En su intervención, el Director General de **Patrimonio, Museos y Casco Histórico de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**, **Juan Vacas**, expuso el trabajo actual de esta institución de revisión de las herramientas existentes en materia de patrimonio cultural, algunas de las cuales eran antiguas. Entre los ámbitos de incidencia cabe mencionar la voluntad de generar empleo, a través entre otros de la reactivación de las **Escuelas de Oficios**, y la puesta en valor de los **bares notables**. Asimismo, se está abordando la relación entre el casco histórico y el turismo, con sus efectos positivos y negativos, siendo conscientes de la importancia de conservar y revitalizar el casco histórico, lo que exige nuevas herramientas, y del hecho que el desarrollo sostenible puede proporcionar un marco adecuado para gestionar la situación.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

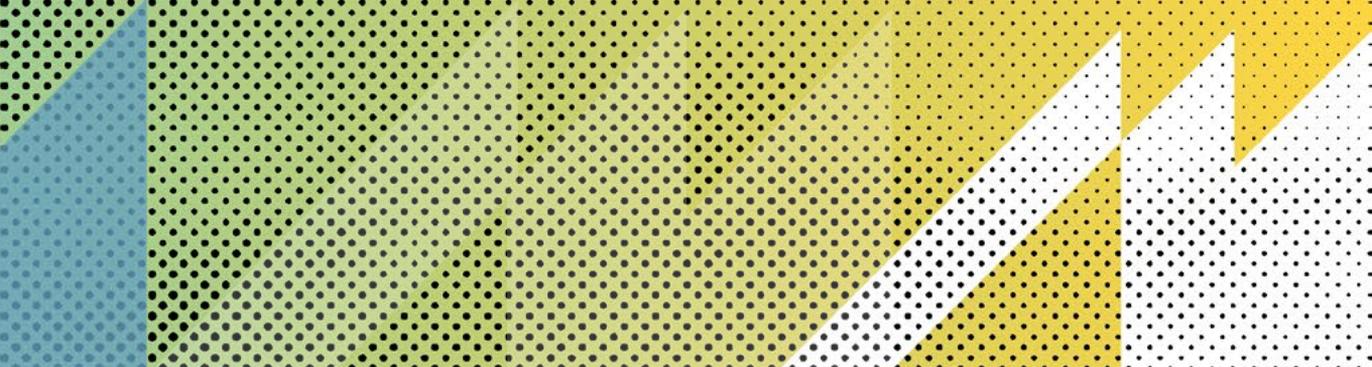


**“EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE, LA VOLUNTAD DE CONSIDERAR MÁS A LA POBLACIÓN AUTÓCTONA EN LA ESTRATEGIA TURÍSTICA HA CONDUCIDO A PRESTAR MÁS ATENCIÓN A LA CULTURA Y LA IDENTIDAD.”**

*RANDA NAPKY*

El Director General de **Inteligencia de Mercado y Observatorio del Ente de Turismo** de la Ciudad de Buenos Aires, **Federico Esper**, remarcó la importancia del turismo y la cultura en esta ciudad: como en todas las grandes capitales, el turismo hoy busca conocer los aspectos intangibles y cotidianos de la ciudad. Los estudios realizados muestran que la relación entre ciudadanía y turista en Buenos Aires es positiva, y que existe un consenso tanto en el plano racional (reconocimiento de los puestos de trabajo y los ingresos que genera el turismo) como en lo emocional (ventana al mundo, intercambio cultural, orgullo local). La oferta cultural, el dinamismo de su vida urbana, la gastronomía rica y diversa o, para no hispanohablantes, la oportunidad de aprender la lengua, son los principales atractivos para los visitantes.

El director y presidente de la **Fundación Kreanta**, **Félix Manito**, planteó de entrada la relación de amor-odio de muchas ciudades con el turismo, hecho que exige un tratamiento complejo desde las políticas públicas. Así, la Fundación participa en el proyecto europeo **Rutas singulares**, que busca fomentar un turismo sostenible, vinculado a procesos de responsabilidad comunitaria que eviten una “ciudadanía dual” entre población autóctona y turística. El proyecto también reconoce el potencial del turismo cultural como elemento de la economía creativa. Remarcó por último la necesidad



de evitar una banalización de las visitas turísticas (como el “turismo de favelas”) y, ante ello, expuso una buena práctica de implicación de jóvenes grafiteros en la gestión del turismo que visita la Comuna 13 de Medellín.

La concejal **Bev Esslinger**, miembro de la junta de la **Federación Canadiense de Municipios (FCM)** y Copresidenta de la Comisión de Desarrollo Económico y Social Local de CGLU, presentó una serie de reflexiones a partir del caso de Edmonton, una ciudad cuya población procede de numerosos lugares. Al mismo tiempo, la ciudad busca atraer turismo sobre todo mediante sus festivales, que ofrecen una oportunidad de exponer Edmonton en toda su diversidad y requieren la implicación de todas las personas. Entre el resto de atractivos de la ciudad se encuentran su rica y variada oferta gastronómica y sus actividades de invierno. En relación con estos aspectos, el gobierno local debe ser ágil, adaptar sus reglamentos a intereses y demandas cambiantes, escuchar a la ciudadanía y establecer requisitos para reducir los impactos medioambientales de los grandes eventos.

Finalmente, **Germán Martitegui**, licenciado en Relaciones Internacionales y reconocido **chef**, describió cómo Buenos Aires se había hecho progresivamente mucho más diversa e interesante en cuanto a la presencia de cocinas de distintos lugares, lo que constituye un importante aspecto de su vida cultural y su oferta turística. Los turistas buscan cada vez más experiencias únicas. El trabajo de Germán Martitegui se orienta en los últimos años a la recuperación del patrimonio culinario argentino, ofreciendo alimentos y vinos 100% argentinos. Para ello, ha impulsado el “Proyecto Tierras”, en el que junto a otros cocineros visita las distintas provincias del país, para conocer los productos autóctonos y poder contribuir, mediante el ejemplo y la difusión, a su puesta en valor.

En el debate que sirvió para cerrar la sesión se compararon las distintas perspectivas sobre el turismo existentes en ciudades como Buenos Aires o Barcelona. En relación con esta última, se mencionó el **informe sobre las sinergias entre las políticas culturales y el turismo** desde la perspectiva del desarrollo sostenible, encargado por la ciudad de Barcelona y la Comisión de Cultura de CGLU a Greg Richards y Lénia Marques.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

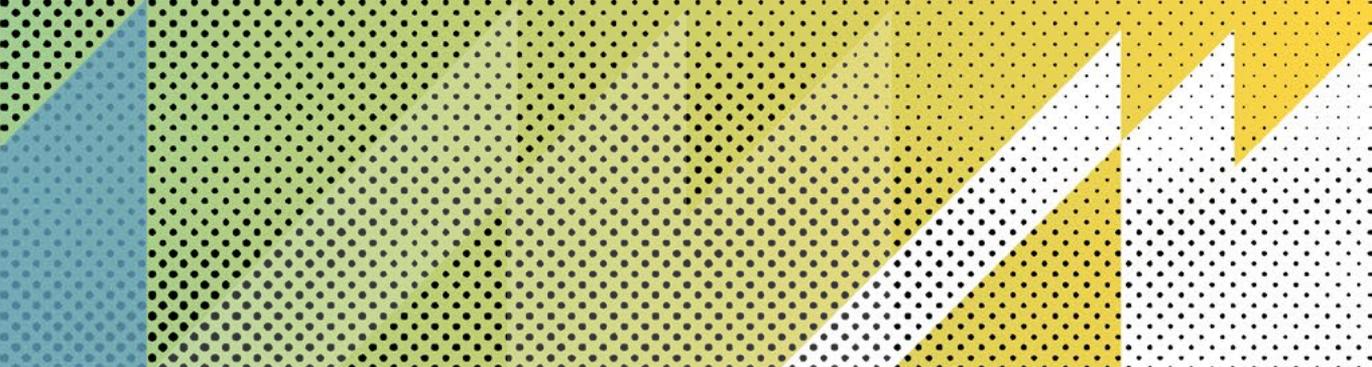


Otro rasgo que se deberá destacar dentro de las acciones frente al cambio climático es su vocación como espacio de refugio. En especial el cerco, espacio de acogida para los pueblos que peregrinaban en busca de mejores condiciones de vida: tchichomecas, toltecas (quienes llegaron a consolidar los pueblos teotihuacal y mexicas). Espacio abierto a diversos usos e identidades culturales.



## SESIÓN PARALELA D1 CONSEJO POLÍTICO DE CGLU "OPORTUNIDADES PARA TODOS, CULTURA Y DIPLOMACIA DE LAS CIUDADES: CLAVES PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE Y LA PAZ". DIÁLOGOS GENERACIONALES Y CREATIVIDAD: ESTRATEGIAS PARA LA JUVENTUD

Esta sesión, incluida en el Buró Ejecutivo de CGLU integrado en la Cumbre, buscaba recoger varias iniciativas relacionadas con la juventud, el diálogo intergeneracional, la educación para la no violencia, la inclusión y la cultura de paz. Proyectar la ciudad hacia el futuro implica necesariamente integrar a todos los ciudadanos y ciudadanas en el desarrollo de la cultura, incluida la infancia, adolescencia y juventud. La protección del patrimonio, la comprensión de la diversidad y el fomento de la creatividad son elementos clave para el diálogo y la promoción de la paz desde abajo. Desde hace años, construir políticas culturales sensibles a las necesidades e intereses de la juventud, que les impliquen activamente y que a su vez contemplen mecanismos de colaboración intergeneracional y de coordinación con las políticas de juventud se ha revelado como un reto significativo para las políticas culturales.



El debate fue moderado por **Jan Van Zanen**, alcalde de **Utrecht**, Presidente de la **Asociación de Municipios de los Países Bajos (VNG)**, y Copresidente del Consejo Político sobre “Oportunidades para todas, cultura y paz” de CGLU. Al introducir la sesión, reivindicó que la ampliación de oportunidades para todas las personas tuviera en cuenta a la juventud, para fomentar la creación de sociedades pacíficas y resilientes. Remarcó que el diálogo con los jóvenes es un área poco desarrollada, pese al hecho de que en muchas zonas de conflicto los jóvenes realizan una aportación clave a la paz duradera. Los gobiernos locales, en tanto que el nivel más cercano a la población, juegan un papel crucial para conectar con la gente joven y promover una cultura de paz. También pueden sacar provecho de proyectos culturales y deportivos en este sentido. Recordó que el **Premio por la Paz de CGLU** reconoce proyectos impulsados por gobiernos locales que contribuyen a fomentar una cultura de paz.

**“LA CULTURA CONSTITUYE UN BIEN COMÚN QUE CONTRIBUYE A DAR FORMA AL FUTURO, EN TANTO QUE PROCESO QUE PUEDE CONTRIBUIR A TRANSFORMAR LA REALIDAD.”**

*CHO SANGBUM*

En su ponencia, **Cho Sangbum**, Director General de Cultura, Deportes y Relaciones Internacionales de la Provincia Autónoma Especial de Jeju, empezó remarcando que el principal propósito de la Provincia de Jeju es desarrollar políticas sostenibles situando a las comunidades locales y la participación de los jóvenes en el centro. En este sentido, la cultura constituye un bien común que contribuye a dar forma al futuro, en tanto que proceso que puede contribuir a transformar la realidad. El desarrollo de programas culturales liderados localmente para los jóvenes ha servido para promover el desarrollo social. Ejemplo de ello es el Foro Global de Cultura y Juventud celebrado en 2018, que reunió a artistas y jóvenes locales e internacionales.





## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

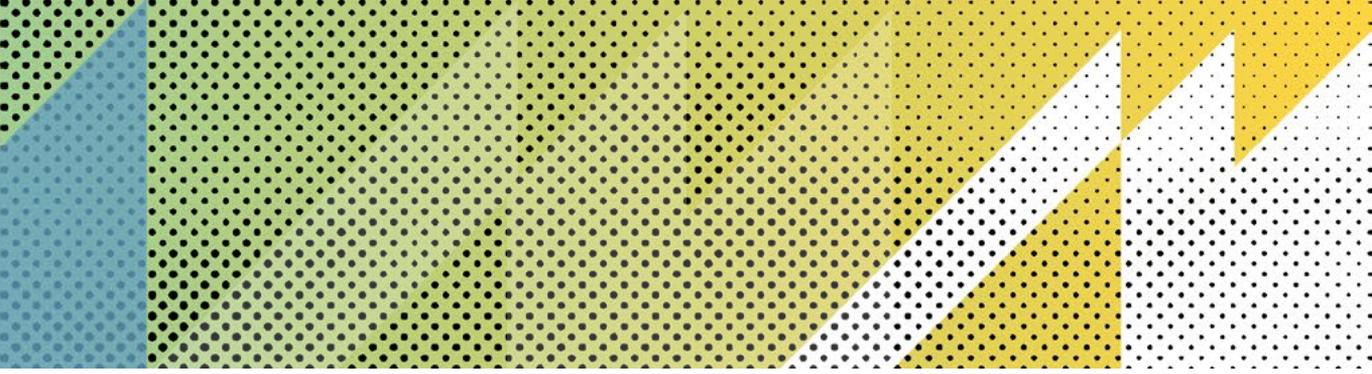


A continuación, **Victoria Noorthoorn**, Directora del **Museo de Arte Moderno** de Buenos Aires, afirmó que el museo es producto de cada persona que se relaciona con él, como lugar para la creatividad que busca fomentar el debate y generar una conversación para la sociedad y con ella. El museo ha promovido los vínculos entre distintas generaciones mediante actividades y debates culturales. Como resultado de ello, el Museo ha conseguido pensar las ciudades como conjunto de valores, y considerar la ciudadanía como personas creativas.

**“PENSAR EN LA CULTURA COMO DERECHO LLEVA A CONSIDERAR LAS NECESIDADES ESPECÍFICAS DE LA POBLACIÓN, Y A REPENSAR LAS POLÍTICAS CULTURALES COMO RESULTADO DE ELLO.”**

*IÑAKI LÓPEZ DE AGUILETA*

El **Secretario de Cultura de la Ciudad de México**, **José Alfonso Suárez del Real**, remarcó la importancia que había tenido en la Ciudad de México reconciliar la cultura y la naturaleza a través del paisaje urbano histórico, y a través del ejemplo de Chapultepec, el mayor bosque urbano de América Latina. Los bosques son sinónimo de paz y de vida. Remarcó el concepto de “parque urbano”, que busca salvaguardar el “pulmón urbano” de la ciudad gracias a un bosque de 800 hectáreas, que también contribuye a preservar la diversidad del paisaje.



Interviniendo en nombre de **Juan Mari Aburto**, alcalde de Bilbao, el **Director de Cultura** de esta ciudad, **Iñaki López de Aguilera**, destacó que pensar en la cultura como derecho lleva a considerar las necesidades específicas de la población, incluidos los jóvenes, y a repensar las políticas culturales como resultado de ello. Subrayó que era necesario pensar en los jóvenes ahora, más que en el futuro, y también hizo hincapié en la descentralización de las oportunidades culturales y en la necesidad de ofrecer un tratamiento especial a los jóvenes, mediante descuentos, entre otras medidas. Dado que la cultura puede ser disruptiva, es importante fomentar una cultura digital moderna al mismo tiempo que se preserva la tradición. Concluyó remarcando el importante vínculo existente entre la cultura y la construcción de ciudadanía.

Por último, y hablando en nombre de la alcaldesa de **Madrid**, **Manuela Carmena**, el Jefe de Gabinete de esa ciudad, **Felipe Llamas**, afirmó que la paz y la cultura van de la mano, como había demostrado el **II Foro Mundial sobre Violencias Urbanas**, con su importante pilar cultural. Presentó dos ejemplos significativos de los vínculos entre cultura y educación y el fortalecimiento del diálogo intergeneracional en Madrid. El primero se centraba en el **obsequio de un libro a los recién nacidos**, como primera oportunidad para descubrir el mundo de los libros junto a sus familias. El otro consistía en la creación de una red municipal de escuelas, para favorecer el intercambio de información entre los distintos distritos de la ciudad.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

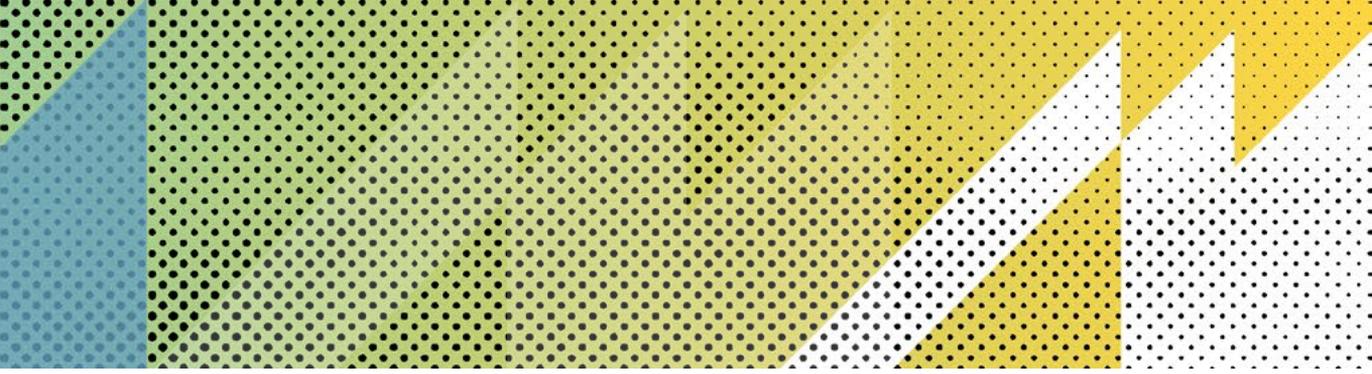


## SESIÓN PARALELA D2.

### ¿QUÉ TIENE QUE VER LA RESILIENCIA CON LAS POLÍTICAS CULTURALES? LOS FACTORES CULTURALES COMO PUENTE ENTRE RESILIENCIA Y DESARROLLO SOSTENIBLES: ESTRATEGIAS Y HERRAMIENTAS.

Esta sesión quería abordar la relación conceptual que existe entre el paradigma de la resiliencia urbana y las políticas culturales, ofreciendo ejemplos de cómo esta relación aparece más a menudo de lo que generalmente se asume. La sesión se llevó a cabo en partnership con la oficina para América Latina de la red de **100 Ciudades Resilientes**, cuya directora asociada para América Latina y el Caribe, **Helena Monteiro**, asumió la moderación de la sesión. Las ciudades representadas en esta sesión formaban parte de la red.

La intervención inicial fue a cargo del investigador y activista **Robert Palmer**, quien presentó las conclusiones sacadas del **informe sobre cultura y resiliencia en Atenas** que había elaborado recientemente, un encargo del British Council en partnership con la red de 100 Ciudades Resilientes. Como resultado del profundo impacto de la crisis económica en los recursos humanos del sector público y en la economía de Atenas, la población se



había visto obligada a asumir la responsabilidad en numerosas actividades que anteriormente había llevado a cabo el sector público, y ello había servido para fomentar la innovación social. La investigación hecha por Robert Palmer demostraba que la cultura había sido un motor y facilitador clave en la respuesta de la ciudad a los retos de la resiliencia; el manual elaborado como resultado de ello podía ser valioso para muchas otras ciudades.

Por su parte, la **Secretaria de Cultura de la ciudad de Santa Fe, Patricia Pieragostini**, explicó como Santa Fe había fortalecido su resiliencia pasando de percibirse a ella misma como una ciudad inundada por el río, que no podía seguir adelante, a una ciudad que recuperó el río como elemento de su cultura, y de su autoestima e identidad. Santa Fe ha promovido un proceso de reflexión estratégica y cocreación de políticas culturales mediante su **participación en el programa Ciudades Piloto de CGLU**, viendo en la cultura una clave para el desarrollo de la ciudad. Al mismo tiempo, ha participado en un proyecto del programa AL-Invest de cooperación entre la UE y América Latina y ha promovido numerosos proyectos de desarrollo local adaptados a las necesidades de las comunidades locales.

**“LA CULTURA HA SIDO UN MOTOR Y FACILITADOR CLAVE EN LA RESPUESTA DE ATENAS A LOS RETOS DE LA RESILIENCIA, CON UN EJEMPLO QUE PUEDE SER VALIOSO PARA MUCHAS OTRAS CIUDADES.”**

*ROBERT PALMER*



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

**“UNA IDENTIDAD COLECTIVA FUERTE REFUERZA LA RESILIENCIA DE LOS PUEBLOS. LA CULTURA PERMITE NAVEGAR LAS PÉRDIDAS Y SOBREPONERSE A LA ADVERSIDAD.”**

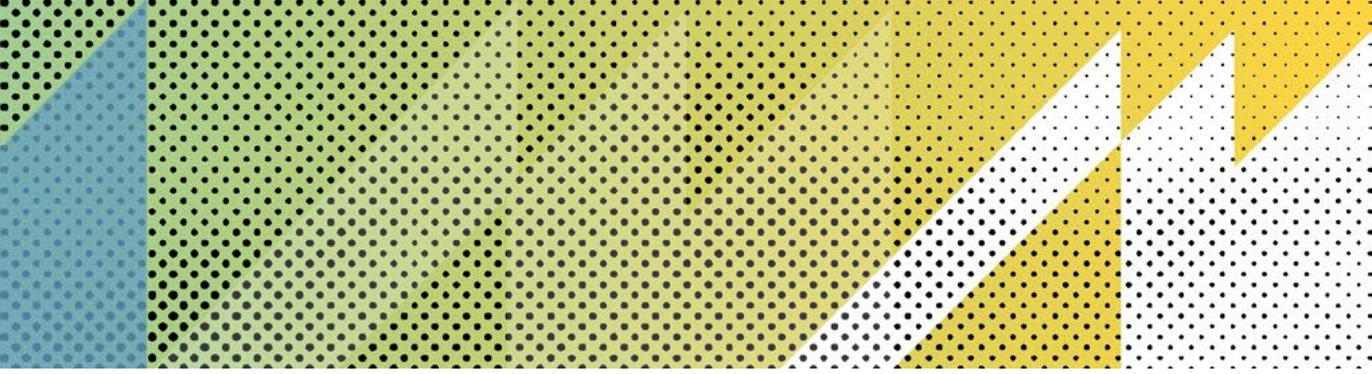
*PABLO CORRAL*

**David Groisman**, Director General de **Gestión Estratégica de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**, expuso la noción de la ciudad como sistema y la necesidad de prepararlas para ser resilientes ante los múltiples “shocks” que podían afectarlas. Buenos Aires afronta este reto promoviendo la generación de talento, la integración de los barrios, la innovación, la reconversión hacia los empleos del mañana, y la igualdad de género. En este marco, la cultura se conjuga con la resiliencia como una doble herramienta: por un lado, en tanto que oportunidad de generación de empleo; por el otro, como factor que prepara para los cambios que conllevará el futuro.

Finalmente, **Pablo Corral**, **Secretario de Cultura de Quito**, inició su reflexión afirmando que seguramente la relación entre cultura y resiliencia no se había pensado suficientemente. Afirmó que una identidad colectiva fuerte refuerza la resiliencia de los pueblos, y que la cultura también permite navegar las pérdidas y sobreponerse a la adversidad. Desde la noción de la cultura como diálogo, explicó las dificultades vividas en sus primeros tiempos como responsable de políticas culturales, por el elevado número de peticiones que no se podían satisfacer desde la administración local. Progresivamente, se ha conseguido reconocer a las comunidades indígenas de Quito y su propiedad comunitaria. Asimismo, se ha favorecido el papel del arte en el espacio público, generando un espacio de acogida.

Tras las intervenciones, el debate final abordó entre otras cuestiones la disponibilidad de indicadores relativos a la cultura y la resiliencia en las ciudades, destacando la necesidad de disponer de mecanismos de evaluación cualitativos pese a que puedan ser menos persuasivos desde la perspectiva política. Entre otros, se mencionó el **programa de Indicadores de Cultura para el Desarrollo** impulsado por UNESCO.





### **SESIÓN PARALELA D3.** **CULTURA Y TECNOLOGÍA: PIEZAS CLAVES EN EL** **ROMPECABEZAS DE LOS ESPACIOS CULTURALES** **INDEPENDIENTES**

¿Cómo usan la tecnología los espacios culturales independientes para captar y desarrollar audiencias? El siglo XXI impone nuevas complejidades y oportunidades en el cruce entre ciencia, cultura y tecnología. En procesos culturales, la tecnología nos facilita infraestructura, mayor resonancia en la comunicación de contenidos y la posibilidad de unir espacios antes impensados. La sesión fue moderada por el editor **Lalo Zanoni**.



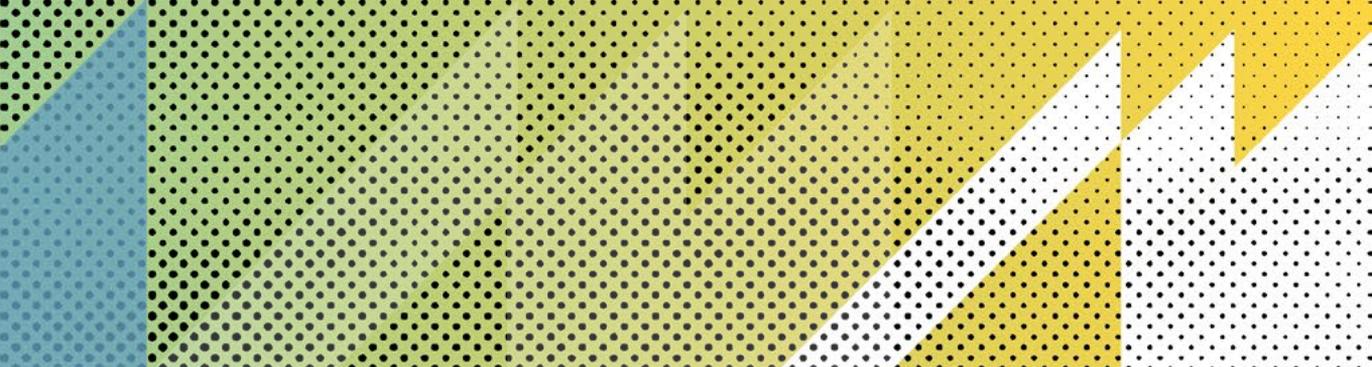
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

La primera intervención fue a cargo de **Anita Massacane**, curadora de Cultura Digital e Innovación en el **Centro Cultural San Martín** de la ciudad de Buenos Aires. La relación entre cultura e innovación es un eje estratégico de este Centro, un 25% de cuyo público asiste a actividades de cultura digital e innovación. El Centro Cultural San Martín quiere construir un espacio de cultura entendiendo que la dimensión digital es profundamente humana, nos atraviesa de manera inevitable y es necesario debatirla. Entre las actividades cabe destacar el festival anual #NoviembreElectrónico, punto de encuentro de agentes de todo tipo. De hecho, el trabajo en red y el cruce entre lo público y lo privado son algunas de las apuestas principales del Centro.

Por su parte, **Gonzalo Solimano**, Director del **Festival Internacional de Creatividad Digital MUTEK Argentina**, presentó esta iniciativa, parte de una plataforma global establecida hace 20 años y que se ha expandido a 7 países. Como reflejo del siglo XXI, MUTEK impulsa la música electrónica y la creatividad digital, contribuyendo a la generación de obras en procesos tecnológicos y colaborativos. La tecnología también es esencial en la comunicación del festival, pues este se dirige a una audiencia muy particular y, mediante la segmentación de audiencias y el marketing digital, también busca generar nuevos públicos vinculados a las distintas disciplinas del evento.

El fundador y coordinador general de la productora argentina **Objeto a**, **Tomás Oulton**, presentó esta organización, una pequeña productora cultural familiar especializada en el arte en nuevos medios. En sus más de 10 años de actividad, ha pasado de ser una galería a una productora, organizando más de 100 exposiciones





en su espacio y en otros, atrayendo a más de 120.000 personas. Entre sus proyectos se encuentran la **Bienal Kosice**, que incentiva el desarrollo de proyectos artístico-tecnológicos; y **Game On! El arte en juego**, un evento con 10 años de recorrido que parte de la idea que los videojuegos son una disciplina artística.

**“EN UN MUNDO EN QUE UNAS POCAS PLATAFORMAS DIGITALES OPERAN COMO MONOPOLIOS, ES NECESARIO FORMAR LA PRÓXIMA GENERACIÓN DE CREADORES PARA PODER OPERAR FUERA DE ESTE MONOPOLIO”**

*ANA SERRANO*

La Directora Digital del **Media Lab del Centro Canadiense del Cine (CFC)**, **Ana Serrano**, expuso el objetivo del CFC de reunir el talento existente en Canadá en el campo audiovisual, remarcando la forma en que los medios (cine, TV, canales digitales) permiten a la población entender el rol de la tecnología en sus vidas. Además del desarrollo de públicos, que ha sido una prioridad desde el principio, la rendición de cuentas también es esencial. En un mundo en el que unas pocas plataformas digitales operan como monopolios, es necesario formar la próxima generación de creadores para poder operar fuera de este monopolio.

Por último, **Fabián Wagnister**, director fundador del **Centro de Investigación en Ingeniería, Medios de Comunicación y Performance (REMAP)** de la Universidad de California en Los Angeles (UCLA), presentó su vocación de investigar las formas en que la tecnología puede transmitir capacidad creativa a personas que antes no tenían la posibilidad de crear, generando así nuevos creadores y formas de creación colectiva. Reclamó la necesidad de un pensamiento crítico ante la tecnología, priorizando el interés colectivo y la creatividad comunitaria investigadora para diseñar mejores mundos.

En el debate final, a preguntas del moderador, se debatieron cuestiones como el potencial democratizador de la tecnología (destacando la democratización del *storytelling* y de algunas formas de arte contemporáneo, aunque también el hecho de que muchas obras siguen estando al alcance de una parte reducida de la población), los potenciales efectos perversos de buscar nuevas audiencias, y los riesgos que entrañan los eventos digitales en términos de producción y realización.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

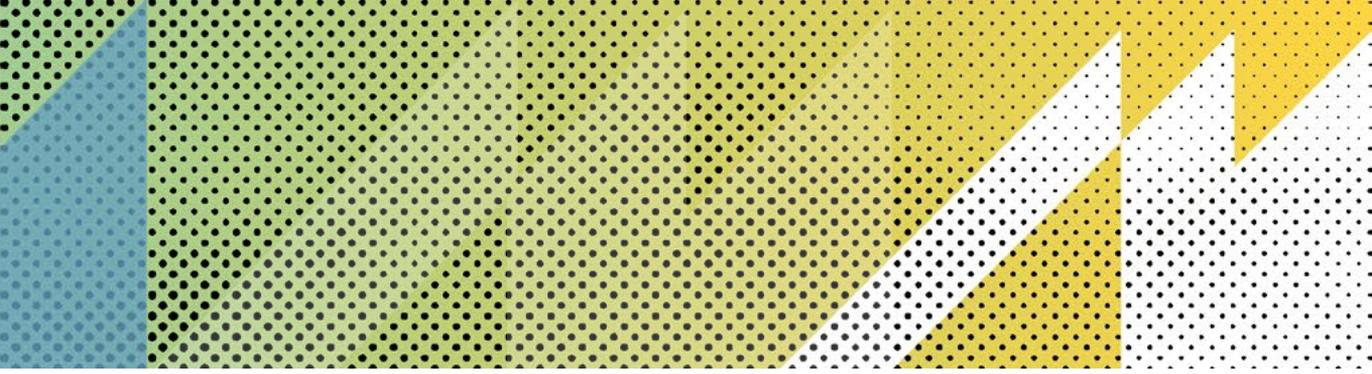
## SESIÓN PARALELA D4. TALLER DE “DESIGN THINKING”: CIUDADES PILOTO DE CULTURA 21 ACCIONES

El programa de Ciudades Piloto reúne a ciudades que trabajan con la guía **Cultura 21 Acciones**. Esta sesión invitaba a algunas de estas ciudades, así como a algunas otras iniciativas vinculadas a la Agenda 21 de la cultura, a explicar sus resultados y exponer las buenas prácticas que han emergido, para luego profundizar mediante un diálogo con otras ciudades y personas interesadas, con la perspectiva de analizar qué experiencias se podrían replicar, adaptadas, en otros territorios.

La sesión fue moderada por **Enrique Glockner** y **Catherine Cullen**, expertos de la Comisión de Cultura de CGLU, quienes expusieron los objetivos y dinámica de la sesión e introdujeron a las personas que expondrían sus buenas prácticas. En concreto, se presentaron las experiencias siguientes:

- **Carla Artunduaga**, del Ministerio de Cultura de la Ciudad Autónoma de **Buenos Aires**, presentó el **Pase Cultural**, que busca favorecer el acceso de los jóvenes a la cultura a la vez que contribuye a fortalecer la industria cultural de la ciudad.
- **Andrés Zaratti**, Secretario de Culturas de **La Paz**, remarcó los valores de diversidad, transparencia, responsabilidad y equidad que inspiran su gestión. Presentó las Jornadas Culturales, encuentro bial que destaca el derecho de la ciudadanía a hacer cultura y, mediante un Consejo Ciudadano, contribuye al diálogo público sobre cultura.
- **Freddy Montero**, Director de Cooperación de **Escazú**, explicó que el trabajo llevado a cabo en el marco del programa Ciudades Piloto había contribuido a fomentar la cohesión social a través de la cultura, reconocer más el patrimonio intangible y crear un nuevo sistema de información sociocultural integral, ampliando en conjunto el marco habitual de las políticas culturales públicas.





- **Mauricio Castro**, asesor cultural de **Concepción**, expuso el desarrollo de una metodología de planificación resiliente, que ha permitido generar nuevos liderazgos e incrementar la confianza en los creativos de la ciudad, dando lugar a un ecosistema cultural más rico.
- **Pancho Marchiaro**, Secretario de Cultura de **Córdoba**, se refirió al proyecto de desarrollo barrial a través de las artes y los emprendimientos “**Tu barrio en escena**”, una buena práctica de la Agenda 21 de la cultura, y a otra iniciativa de inclusión de las mujeres a través de los emprendimientos creativos.
- **Tomás Afonso**, Técnico de Cultura del Cabildo de **Tenerife**, explicó que para Tenerife, una isla con 31 municipios, la participación en el programa Ciudades Piloto se comprende como un laboratorio territorial, que busca fomentar nuevas reflexiones sobre la cultura y nuevas formas de colaboración.
- **Alexandra Sabino**, asesora de la Secretaria de Cultura de **Lisboa**, presentó el proyecto “Una plaza en cada barrio”, que buscaba mejorar el diseño urbano, reconocer la memoria local y fomentar la participación cultural en el espacio público, implicando a artistas que trabajaban con la población local.

A partir de esta presentación de experiencias, los facilitadores de la sesión invitaron al conjunto de participantes a agruparse e identificar problemáticas en sus respectivas ciudades que fueran equiparables a las de las buenas prácticas identificadas. Mediante el intercambio de ideas, cada grupo definió proyectos potenciales en distintas ciudades y territorios, que luego fueron expuestos en la fase final de la sesión.



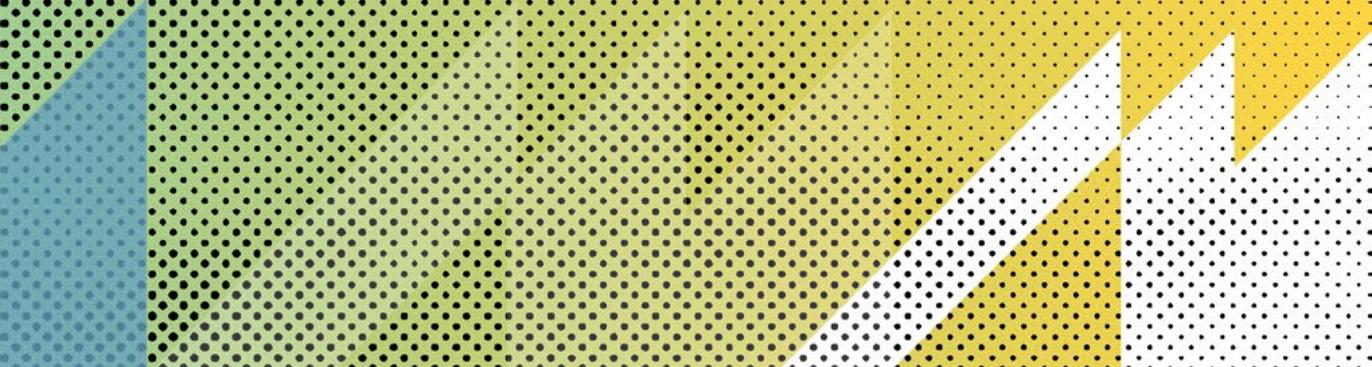
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



## SESIÓN PARALELA D5. ESPACIOS PÚBLICOS INTERVENIDOS: LA CIUDADANÍA EN RED

Esta sesión proponía un intercambio de experiencias de ciudades y sus espacios públicos, con una mirada crítica sobre las posibilidades de repensar las tramas urbanas en base a los espacios comunes. De los intercambios y cruces que se producen en el espacio público surge la posibilidad de disfrutar, conocer a la comunidad, compartir lo que tenemos en común y desarrollar el sentido de pertenencia e identidad colectiva.

El debate fue moderado por el periodista, arquitecto y artista plástico **Miguel Jurado**, quien en su introducción destacó que la relación entre cultura y espacios públicos requiere mucha atención, y tiene el potencial de hacer ciudades más vivas, para que el espacio público no sea únicamente un entorno de tránsito. Impulsar políticas para este ámbito no puede ser un trabajo de gabinete.



Entre los ponentes de la sesión estaba **José-Manuel Gonçalves**, Director del centro cultural **CentQuatre** de París, un espacio situado en un barrio marcado por la pobreza y la inseguridad, lo que constituye un reto. El proyecto del centro consiste en no borrar el contexto donde se ubica el edificio, sino ir acompañando estas realidades para la transformación. Progresivamente, implicando a artistas para garantizar actividad permanente, se ha conseguido que hubiera público, partiendo también de la premisa que todas las personas son bienvenidas y que no hay prohibiciones: cualquier persona puede hacer propuestas. El centro debe aprender aquello que la gente quiere y necesita.

**“LA ADMINISTRACIÓN PUEDE FOMENTAR PROCESOS DE MEDIACIÓN Y ENCUENTRO ENTRE AGENTES Y FORMAS CULTURALES, PUES LA SÍNTESIS HACE AUTÉNTICA LA CIUDAD.”**

*LAÏA GASCH*

Por su parte, **Laia Gasch**, Asesora Senior de la Vicealcaldesa de **Cultura e Industrias Creativas de Londres**, se refirió a la importancia de la “cultura informal” en la sociedad actual (skateboarding, músicos de calle, grafiti, etc.) y los movimientos cívicos que actualmente en Londres se movilizan por la cultura. Ante esta ubicuidad y pluralidad de lo cultural, la administración puede fomentar procesos de mediación y encuentro (entre la ópera y la cultura informal, por ejemplo), pues la síntesis hace auténtica la ciudad. Reclamó por último la necesidad de ser imaginativos en la aproximación a las ciudades.

El artista independiente **Leandro Erlich** recordó de entrada que la cultura va mucho más allá de las instituciones, pues tiene que ver con nosotros mismos. Planteó la diferencia entre aquel espacio público que no es de nadie y aquel que pertenece a todos, apelando al sentido de apropiación que





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

podemos tener sobre la ciudad, que puede existir, y ser fuerte y genuino, o bien no existir. Incidió en el desafío de articular espacios dentro de la ciudad en los que generar nuevas dinámicas, haciendo de la ciudad un escenario para la vida, y transformando el espacio público en un espacio de encuentro, en contra de la creciente tendencia a la fragmentación.

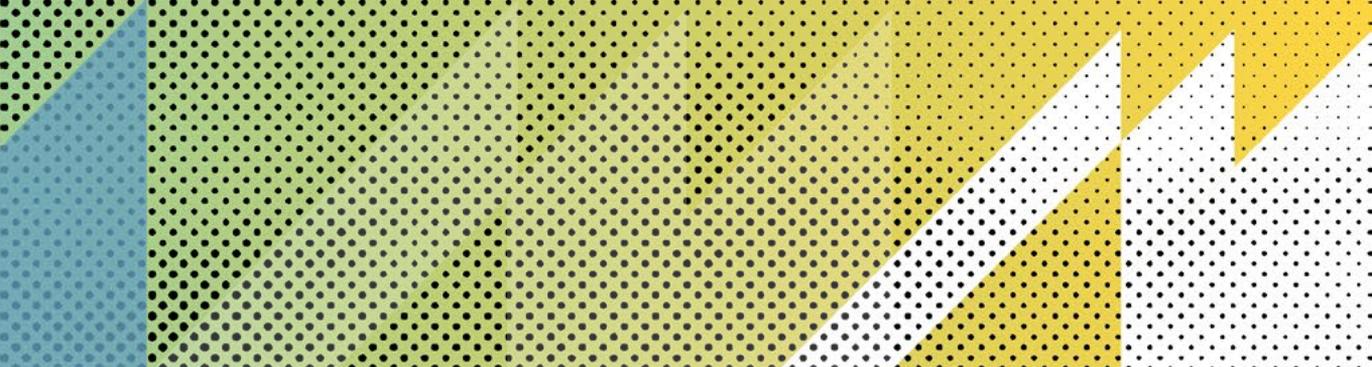
**“ANTE LA CRECIENTE TENDENCIA A LA FRAGMENTACIÓN, ES IMPORTANTE HACER DE LA CIUDAD UN ESCENARIO PARA LA VIDA, TRANSFORMANDO EL ESPACIO PÚBLICO EN UN ESPACIO DE ENCUENTRO.”**

*LEANDRO ERLICH*

A continuación, representando a la asociación de **Amigos de la Highline** de Nueva York, su vicepresidenta para la participación del público, **Solana Chehtman**, presentó este proyecto, nacido de la movilización vecinal para recuperar el espacio público. En la actualidad se impulsa un proyecto de participación con personas mayores y grupos LGBTIQ+, realizando entrevistas para luego desarrollar intervenciones callejeras. Remarcó tres ideas en particular: la participación y cocreación en las intervenciones; la noción de ciudadanía, vinculada a la representación, la inclusión y la pertenencia; y el trabajo en red.

En su intervención, el director de **Theatrum Mundi**, **John Bingham-Hall**, presentó esta iniciativa, que busca comprender la relación entre las artes, la cultura y el bienestar común y la forma en que las prácticas culturales pueden contribuir al diseño de las ciudades. Uno de los temas de interés es el análisis de los sitios de producción cultural: en Londres, por ejemplo, se han analizado tres casos de estudio (Maldonado Walk, Spare Street, Robert Dashwood Way), de infraestructuras idénticas en determinados aspectos pero muy distintas en sus funciones y posición cultural (lugar de venta de comida, depósito y espacio de coworking).





Finalmente, **Luciana Blasco**, Subsecretaria de **Políticas Culturales y Nuevas Audiencias del Ministerio de Cultura** de Buenos Aires, expuso el trabajo de inclusión y nuevas audiencias llevado a cabo en el **Centro Cultural Recoleta**, un equipamiento clásico de la ciudad que en los últimos años ha buscado ampliar sus públicos y poner un acento especial en los jóvenes, en toda su diversidad. Implicándoles en el Centro, se pretende también amplificar sus voces en el conjunto de la ciudad, buscando promover espacios para los jóvenes con impacto en sus comunidades. El Recoleta busca tener puertas y ventanas abiertas a la ciudad, y hacer lugar para la diversidad artística y de personas.

## PRESENTACIONES DE PROYECTOS

En esta sesión se expusieron proyectos de distintas partes del mundo relevantes para la relación entre la cultura, el desarrollo sostenible y el papel de las ciudades y los gobiernos locales. Se trata en concreto de las siguientes experiencias:

- El libro **¡Encontrémonos!**, del Director de Cultura de Vaudreuil-Dorion, **Michel Vallée**, basado en la experiencia de mediación cultural y desarrollo local llevada a cabo por esta ciudad.
- El Secretario de Cultura de Córdoba (Argentina), **Pancho Marchiaro**, presentó la Carta **“Habitar la Cultura: Gobiernos locales, desarrollo y convivencia social”**, presentada en el Encuentro de Gestión Cultural, celebrado en noviembre de 2018.
- El director de **Marrakech, Capital Africana de la Cultura 2020**, **Khalid Tamer**, presentó las ideas motores de la iniciativa, que cuenta a **Jean-Pierre Mbassi**, secretario general de CGLU-Africa, como presidente de honor.

## REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE CULTURA DE CGLU

La 16ª reunión oficial de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) debatió el estado de ejecución del programa de trabajo de la Comisión en 2019 y de los proyectos previstos a medio plazo. Asimismo, se formularon propuestas para enriquecer y fortalecer el trabajo regular de la Comisión de Cultura. Un informe completo de la reunión se puede encontrar en [esta página](#).



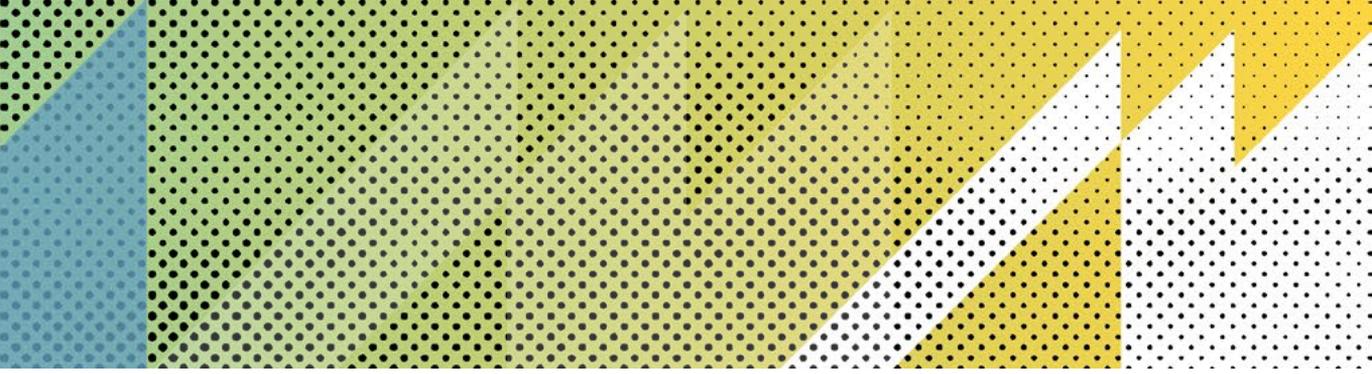
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

VIERNES 5 DE ABRIL



## SESIÓN PARALELA E1 CONSEJO POLÍTICO DE CGLU "CIUDADES MÁS SEGURAS, RESILIENTES Y SOSTENIBLES Y CAPACES DE ENFRENTAR LAS CRISIS". EXPERIMENTANDO CON LA CREATIVIDAD EN EL ESPACIO PÚBLICO

Esta sesión, que formaba parte del Buró Ejecutivo de CGLU integrado en la Cumbre, buscaba recoger iniciativas sobre cómo se diseña y habita el espacio público a través de la cultura y de la creatividad: ¿cuáles son los debates y las tensiones sobre los temas culturales en los espacios públicos? ¿Qué soluciones se han trabajado en las ciudades del mundo entero? Los espacios públicos son básicos en la transición hacia la sostenibilidad de las ciudades y las regiones. El diseño del espacio público deberá incluir explícitamente los factores culturales y permitir el ejercicio de la creatividad y de la coexistencia a fin de conseguir ciudades más seguras, resilientes y sostenibles. El espacio público también ejemplifica las tensiones propias de la vida urbana, entre ellas las que derivan de la privatización y la gestión de lo complejo, y ello afecta su dimensión cultural. El debate fue moderado por **Julien Chiappone-Luchesi**, asesor internacional del alcalde en la ciudad y eurométropole de **Estrasburgo**.



**“EL RETO ES CREAR ESPACIOS PÚBLICOS LLENOS DE SIGNIFICADO. LA CULTURA APORTA RENOVACIÓN EN ESTE CONTEXTO, “REENCANTANDO” EL ESPACIO PÚBLICO.”**

*ANTOINE GUIBERT*

**Antoine Guibert**, experto de la Comisión de Cultura de CGLU, que realizó la ponencia inicial, afirmó que actualmente se constata una disminución del espacio público y un aumento del privado, con menos interacción entre las personas y limitaciones en el acceso a algunos espacios otrora públicos. Para él, la cuestión de la vida en el espacio público pasa por la cultura y su renovación: hay que superar el concepto de cultura como infraestructura y considerar la oferta cultural fuera de los edificios, puesto que el espacio público es el espacio de la democracia cultural. Se refirió por ejemplo a los numerosos programas culturales de la ciudad de Concepción, en Chile, que habían permitido a la población expresarse en el espacio público. A continuación, se refirió a la cultura como factor de cambio y de transformación, por ejemplo para tratar problemáticas como la inseguridad. Así, la ciudad de Cuenca ha puesto la cultura en el centro de los encuentros interétnicos. Finalmente, abordó la transformación física y simbólica del espacio público, la dimensión cultural del espacio público y el “sense of place”: el reto es crear espacios públicos llenos de significado. La cultura aporta renovación en este contexto, “reencantando” el espacio público.

A continuación, **Hamid Isfahanizadeh**, Director de Cooperación Científica Internacional de la **ciudad de Mashhad**, identificó el reto de gestionar lugares densos en población y en mercados, junto a un tráfico también denso. Mashhad había desarrollado distintas soluciones a ello, especialmente a través del plan urbanístico centrado en la ampliación de las calles y el incremento del espacio



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

público. El gobierno local también llevó a cabo un estudio sobre la estructura social de vendedores ambulantes, comerciantes, pequeños negocios y trabajadores callejeros. Sus conclusiones apuntaban que fortalecer el espacio público refuerza los valores de la población y empodera a la ciudadanía, incluida la población migrante. La política municipal en materia de mercados, en tanto que espacio de encuentro entre migrantes y autóctonos, ha demostrado su eficiencia.

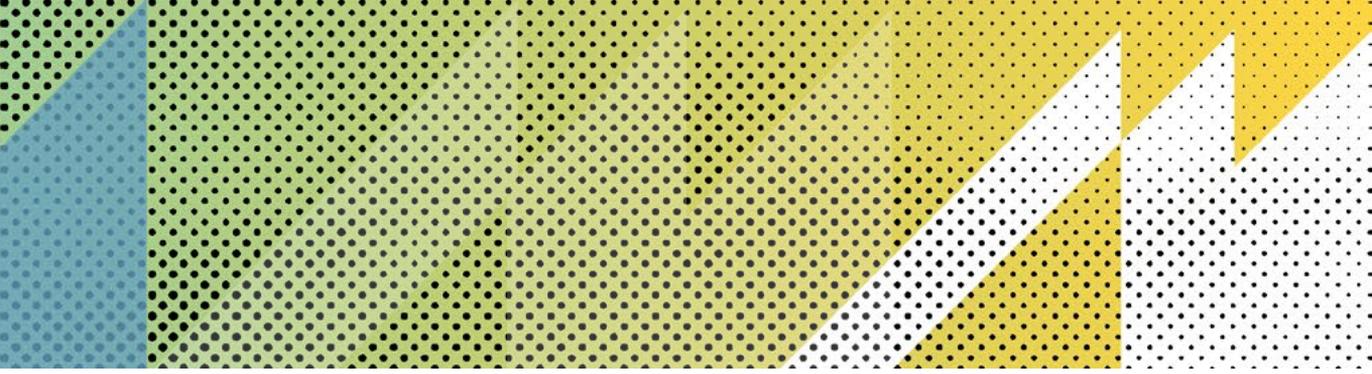
**“ES POSIBLE RECUPERAR VIEJAS ZONAS URBANAS MANTENIENDO LA TRADICIÓN Y FOMENTANDO LA MODERNIDAD, CONSERVANDO EL LEGADO DE LA CIVILIZACIÓN URBANA Y PRESERVANDO LA MEMORIA DE LA CIUDAD.”**

*CHEN YINI*

La Co-presidenta de la **Conferencia Consultiva Política Popular China del Municipio de Guangzhou**, **Chen Yini**, explicó que la vieja infraestructura de Guangzhou consumía mucha energía y necesitaba una renovación. Ante ello, la ciudad ha impulsado un proyecto de microreconstrucción, que fomentaba la renovación del espacio a la vez que conservaba su apariencia física tradicional. El municipio ha conseguido introducir industrias creativas y exposiciones culturales e incorporar equipamientos modernos de apoyo. Este caso demuestra que es posible recuperar viejas zonas urbanas manteniendo la tradición y fomentando la modernidad, conservando el legado de la civilización urbana y preservando la memoria de la ciudad.

Finalmente, **Clara Muzzio**, Subsecretaria de **Vías Peatonales** de la Ciudad de Buenos Aires, subrayó que el diseño del espacio público requiere políticas municipales activas, sobre todo en relación con los barrios y mediante distintas modalidades: desarrollo de espacios para foodtrucks, intervenciones artísticas, bicicletas inteligentes, iluminación del mobiliario urbano, etc. Afirmó que la mejora del espacio público no es un fin en sí mismo, sino una forma de fortalecer los intercambios ciudadanos. Ilustró sus argumentos a través de la renovación del “microcentro” de la ciudad de Buenos Aires.





## SESIÓN PARALELA E2. LA CIUDAD Y SUS DATOS: CONSTRUCCIONES ORGÁNICAS DE DINÁMICAS CULTURALES

¿Qué datos mira la cultura para evaluar el impacto de sus políticas y programas? Observatorios municipales, nacionales, del tercer sector, provenientes de diferentes ámbitos, evalúan qué datos tomar, las implicaciones de los mapeos colectivos y la construcción de indicadores relevantes que lleguen a los responsables de la toma de decisiones. Esta sesión reunió a varios responsables de investigación y análisis cultural, con la intención de compartir metodologías y retos e identificar posibles cuestiones de interés común.

La sesión fue moderada por **Beatriz García**, Directora del **Instituto del Capital Cultural de Liverpool**, quien en su introducción remarcó la importancia de los datos culturales para entender los entornos urbanos. Asimismo, subrayó aspectos como el cambio generado por las tecnologías en la forma de comprender los datos y el cambio de paradigma que en los últimos 20 años ha conducido a combinar datos cualitativos y cuantitativos. Entre los retos



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

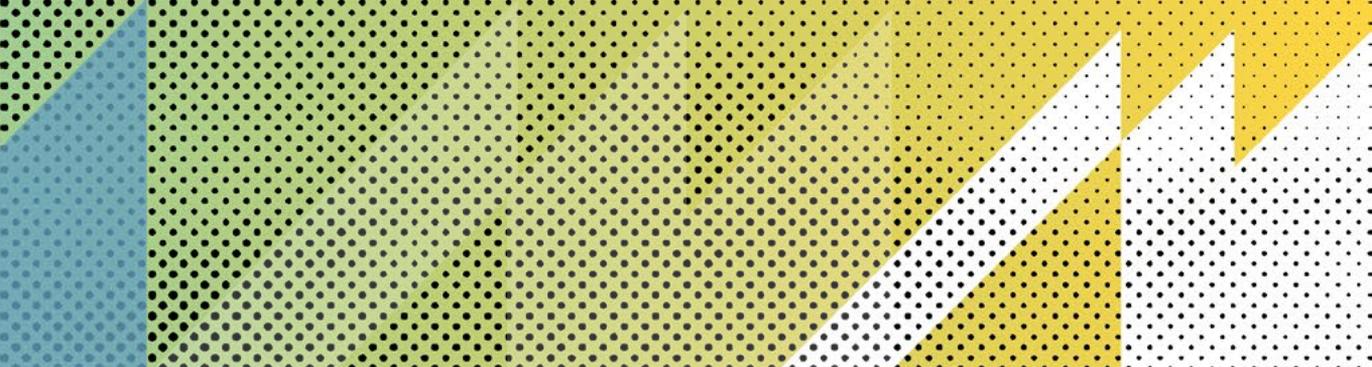
actuales se hallan la calidad de los datos y la aplicación de la información a contextos territoriales específicos.

La primera intervención fue a cargo de **Hernán Seiguer**, del programa **Data Cultura** de la Ciudad de Buenos Aires, una iniciativa de diseño de indicadores para facilitar la planificación y gestión cultural pública: por ejemplo, el indicador de accesibilidad física a la oferta cultural facilita la programación estratégica de actividades en el conjunto de la ciudad. Hizo hincapié en los marcos institucionales, que condicionan las necesidades, tiempos y misiones de la producción de datos culturales, y en la importancia de la sostenibilidad en el tiempo, que permite generar series temporales y enriquecer el análisis.

Por su parte, **Gerardo Sánchez**, coordinador del **Sistema de Información Cultural de la Argentina (SInCA)** en la Secretaría de Cultura de la Nación, explicó que los datos permiten comprender las dinámicas de la ciudad, utilizando como ejemplo la **Encuesta de Consumos Culturales** de 2017. Los datos muestran que los jóvenes son quienes consumen más cultura, están más digitalizados y destinan más dinero al sector, mientras que los adultos mayores representan el grupo que más mira la televisión y realiza otras prácticas culturales en el hogar. La información obtenida, por ejemplo en cuanto a los factores que privan del consumo cultural, es útil para la construcción de políticas públicas.

La responsable de Cultura y Conocimiento Abierto en **Wikimedia Argentina**, **Giselle Bordoy**, presentó el proyecto **Wikidata**, que busca adaptar una enciclopedia virtual al paradigma de transparencia digital, favoreciendo la verificabilidad de los datos de Wikipedia. Entre los otros proyectos en curso mencionó la voluntad de poner el patrimonio argentino en el mapa y de identificar las calles con nombre de mujer en Buenos Aires, para visibilizar la brecha existente en cuanto a la representación de figuras femeninas. Remarcando que su organización representa a la sociedad civil, también





resaltó la necesidad de articular el diálogo en la construcción de políticas culturales entre el sector público, la academia y la sociedad civil.

A continuación, **Héctor Schargorodsky**, Director del **Observatorio Cultural** de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Buenos Aires, presentó este centro y dos de sus proyectos. El **Panorama de la gestión cultural pública a nivel municipal en Argentina (2015-2016)** había mostrado que el 26% de las áreas culturales municipales se crearon en este siglo, el 68% contaban con presupuesto propio y el 21% tenían entre 26 y 50 empleados. El Observatorio ha participado también en el proyecto **EULAC Focus** de análisis de las relaciones UE-CELAC, con especial énfasis, en su caso, en las relaciones culturales. Destacó por último la enorme dificultad que supone conseguir fondos públicos para la información cultural.

**“LA CONSTRUCCIÓN ORGÁNICA DE LA INFORMACIÓN, LA GENERACIÓN DE INFRAESTRUCTURA Y UN ACCESO MÁS FÁCIL A LA INFORMACIÓN SON ALGUNAS DE LAS IDEAS CLAVE PARA LA INVESTIGACIÓN CULTURAL EN LOS PRÓXIMOS AÑOS.”**

*BEATRIZ GARCÍA*

Finalmente, **Cecilia Dinardi**, del **Instituto de Emprendeduría Creativa y Cultural (ICCE)** de la Universidad Goldsmith's, presentó su trabajo de investigación en torno al rol de los artistas en procesos de transformación urbana, y el documental **“Bhering, the making of an arts factory”**, sobre un antiguo espacio industrial de Rio de Janeiro convertido en un polo de producción creativa. Estos procesos generan desafíos, por ejemplo en cuanto a la relación entre artistas y población local, o en cuanto al espacio público, y suscitan cuestiones en torno al uso de los datos para construir políticas públicas orientadas al bienestar social, y la conciliación entre las lógicas de la economía creativa y lo no comercial.

Para concluir la sesión, la moderadora destacó algunas ideas clave para la investigación cultural en los próximos años: además de la tenacidad y la perseverancia necesarias, destacó la construcción orgánica de la información, la importancia de generar infraestructura informativa y favorecer el acceso a la información, y entender la información como una construcción situada en un contexto específico.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

## SESIÓN PARALELA E3. HACIA UN “CULTURE2030GOAL”: LAS ESTRATEGIAS DE LAS REDES MUNDIALES

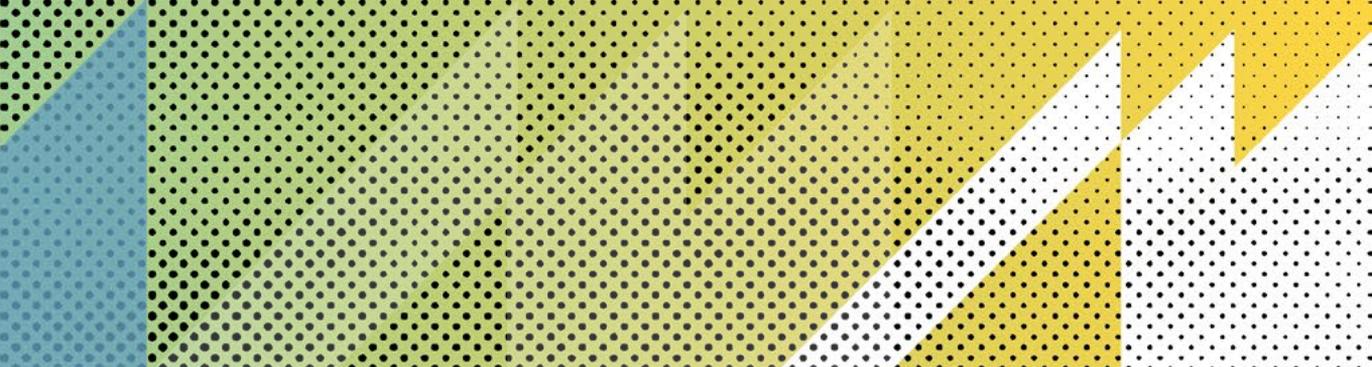
Desde hace años, distintas instituciones y redes, entre las cuales CGLU, luchan para conseguir un mayor reconocimiento y presencia de la cultura en las agendas y estrategias internacionales de desarrollo sostenible. Aunque la Agenda 2030 de Naciones Unidas y los ODS prestan una atención limitada a la cultura, hay argumentos para creer que la cultura debe jugar un papel en su alcance. A medio plazo, es necesario seguir fortaleciendo las colaboraciones, los argumentos y las evidencias para que los aspectos culturales tengan una mayor presencia en agendas futuras. En esta sesión, distintas redes, organizaciones, ciudades, investigadores y activistas analizaron la situación y plantearon ideas para fortalecer el papel de la cultura la implementación de los ODS y en la consolidación de una plataforma #culture2030goal que luche por hacer más explícitos los temas culturales en la agenda internacional.

La sesión fue moderada por **Catherine Cullen**, Asesora Especial sobre Cultura en las Ciudades Sostenibles de la Comisión de Cultura de CGLU, quien recordó el trabajo llevado a cabo por CGLU y otras redes en la campaña #culture2015goal y la voluntad de incrementar el lugar de la cultura en las futuras agendas de desarrollo sostenible, como tema central de la sesión.

**“ES NECESARIO APROVECHAR LAS VALIOSAS EXPERIENCIAS  
EXISTENTES EN LAS CIUDADES PARA REIVINDICAR LA IMPORTANCIA  
DE LA CULTURA PARA EL ALCANCE DE LOS ODS”**

*ALFONS MARTINELL*

La ponencia inicial fue a cargo de **Alfons Martinell**, profesor emérito de **políticas culturales y cooperación de la Universidad de Girona**, quien empezó remarcando que, pese al consenso sobre la necesidad mutua entre cultura y desarrollo, en la práctica esto no se plasma en las estrategias. Hay varios factores que pueden explicar la ausencia de un objetivo centrado en la cultura en los ODS: la prevalencia de los estados nación, que son reticentes a reconocer la dimensión cultural, a diferencia de las instituciones locales; la creencia que lo cultural es secundario; y el predominio de una visión



tradicional de la cultura, que ignora los estudios sobre economía creativa, por ejemplo. Ante ello, es necesario aprovechar las valiosas experiencias existentes en las ciudades para reivindicar la importancia de la cultura para el alcance de los ODS, como ya ha hecho CGLU. También debemos ir hacia una visión sistémica de la cultura, que haga visibles sus interdependencias con la educación, la salud, la seguridad o la movilidad sostenible, y reflexionar sobre la noción de sostenibilidad desde la cultura, pues la cultura trabaja en las fronteras y busca alterar los sistemas, más que sostenerlos.

**“MÁS DEL 65% DE LOS ODS SE DEBEN IMPLEMENTAR A NIVEL LOCAL.”**

*BERNADIA TJANDRADEWI*

A continuación, **Bernadia Tjandradewi**, Secretaria General de **CGLU – Asia Pacífico (CGLU-ASPAC)**, destacó que más del 65% de los ODS se deben implementar a nivel local. Dado que la cultura tiene que ver con la paz y las personas, tiene relación con dos de los pilares clave de los ODS y por ello debería ser reconocida, como ha afirmado la Comisión de Cultura de CGLU en su Guía para la acción local; el reto es implementarlo en la práctica. Remarcó que la cultura es clave para comprender los estereotipos de género y se refirió al trabajo de la Comisión de Cultura de CGLU-ASPAC, creada para reflexionar sobre la importante dimensión cultural del desarrollo en esta región. Sugirió que en el futuro se debería dar más prioridad al desarrollo centrado en las personas, la participación de la juventud y el aprendizaje entre iguales, así como al apoyo a los gobiernos locales a la hora de integrar la cultura en la planificación y la implementación de políticas.

Por su parte, el secretario general del **Consejo de Municipios y Regiones de Europa (CMRE)**, **Frédéric Vallier**, subrayó que la Agenda 2030 es al mismo tiempo una agenda mundial (para todo el mundo) y universal (cada uno debe contribuir a su puesta en práctica, en su propia medida, y hay vínculos entre el conjunto de los Objetivos). Por este motivo, los agentes culturales tienen una responsabilidad sobre el conjunto de los ODS. Se trataría, así, de reconocer la “excepcionalidad” de la cultura en la Agenda 2030, pues tiene un rol que jugar sobre el conjunto de las temáticas. Desde la perspectiva de las ciudades europeas, hay tres ejes principales en este sentido: la conservación



## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

y puesta en valor del patrimonio, el diálogo intercultural y la movilidad de los artistas y sus obras, que incluye el retorno de obras a sus países de origen. La cooperación descentralizada puede ser importante en este marco.

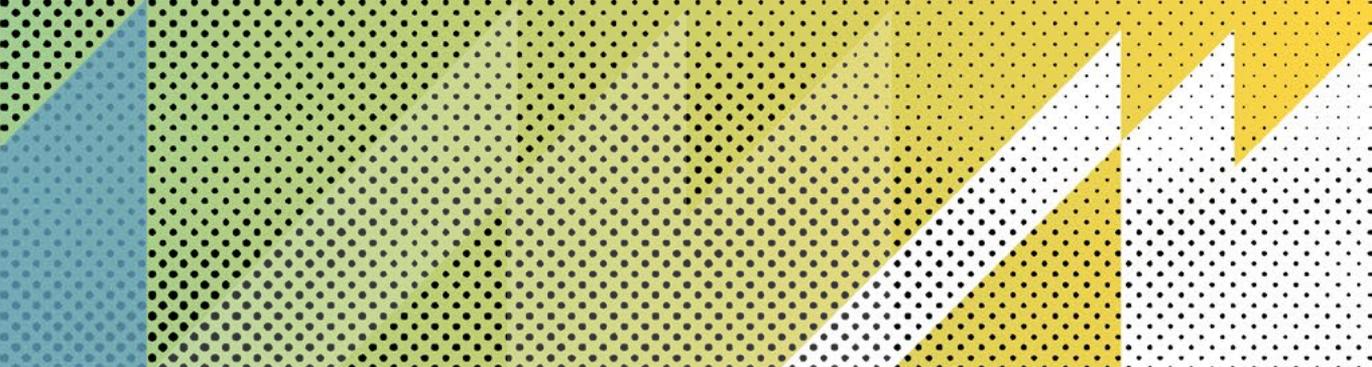
El secretario general de la **Unión de Ciudades Capitales Iberoamericanas (UCCI)**, **Pablo José Martínez Osés**, destacó que el trabajo de CGLU en cultura y desarrollo era inspirador para la UCCI. Consideró que la Agenda 2030 demuestra la necesidad de modificar los paradigmas de desarrollo vigentes en las últimas décadas, reconociendo más la multidimensionalidad, que debería incluir a la cultura, y el carácter universal de los retos del desarrollo. La UCCI ha reorganizado su actividad a partir de una lectura crítica de la Agenda 2030, que aborda aspectos como la profundización democrática y las transiciones eco-social, ecológica y cultural, subrayando la necesaria “localización” de las agendas globales y la importancia de una interpretación política, desde la óptica local, de los retos globales. Buscar una relación alternativa, sostenible, con el planeta es, en el fondo, un desafío cultural.

**“SE TRATARÍA DE RECONOCER LA “EXCEPCIONALIDAD” DE LA CULTURA EN LA AGENDA 2030, PUES TIENE UN ROL QUE JUGAR SOBRE EL CONJUNTO DE LOS OBJETIVOS.”**

*FRÉDÉRIC VALLIER*

Por su parte, **Jorge Alberto Giorno**, Subsecretario de la Unidad de Coordinación del **Consejo de Planeamiento Estratégico (CoPE) de la Ciudad de Buenos Aires**, expuso la contribución hecha por la CoPE a la adopción por parte del gobierno de Buenos Aires y la sociedad civil de la lógica de los ODS, un proceso que ha sido reconocido por el PNUD. En 2016 se llevó a cabo un proceso participativo que sirvió para determinar la necesidad de un plan estratégico metropolitano vinculado a los ODS, y que también permitió observar la dimensión cultural de muchos retos del desarrollo: en efecto, la cultura es un elemento facilitador del desarrollo. Así, en el marco del **Plan Estratégico Participativo Buenos Aires 2035**, existe un Plan Cultural y se reconoce la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible, vinculando el trabajo a redes como CGLU, UCCI, Mercociudades o CIDEU.

Finalmente, el Director técnico de la **Comisión de Planificación Estratégica Urbana de CGLU**, en representación de la municipalidad de Ethekewini



(Durban), **Puvendra Akkiah**, que no pudo asistir a la sesión, realizó una presentación en vídeo. Explicó que una estrategia cultural de ciudad, que demuestre las muchas conexiones entre la cultura y el resto de retos locales, es seguramente la forma más adecuada de fortalecer el papel de la cultura en el desarrollo local. Esto sirve también para remarcar que una gobernanza urbana adecuada es esencial para garantizar la cantidad y la calidad del capital cultural, así como un acento en los derechos de la ciudadanía, que aborde la descentralización y la equidad. Para conseguirlo, sugirió que, de forma similar a lo que se ha hecho en espacio público, se presente ante los responsables locales de finanzas un modelo que destaque el “dividendo cultural”, demostrando que fortalecer la cultura puede aportar beneficios en todas las otras áreas de interés público.

En el debate final se debatió la necesidad de combinar indicadores cualitativos y cuantitativos, y el reto de la cultura de ser al mismo tiempo algo crítico y algo que construye desarrollo. Esto exige también que el sector cultural cuestione sus propias prácticas, en términos de acceso, representatividad, o igualdad de género.

## **SESIÓN PARALELA E4.** **LA CULTURA INDEPENDIENTE: TRAYECTORIAS** **SOSTENIBLES**

La cultura independiente está compuesta por ideas, personas, equipos y proyectos que buscan comunicar y promover los valores culturales de sus comunidades, para lograr una gestión cultural sostenible en el tiempo: ¿cómo se articula con las políticas públicas? ¿Cómo sostiene el trato y la comunicación con la comunidad y sus actores clave? Esta sesión quería escuchar a los representantes del sector independiente en su búsqueda de sostenibilidad, apego a sus valores, fidelidad con sus audiencias y globalización de tendencias culturales. El debate fue moderado por el periodista **Ernesto Martelli**.

En su presentación, la Copresidenta del **Grupo de Trabajo OMC sobre Industrias Culturales y Creativas** de la UE y miembro del jurado del **programa de Capitales Europeas de la Cultura**, **Sylvia Amann**, expuso su tarea de promoción de una sensibilidad sobre la importancia de la economía



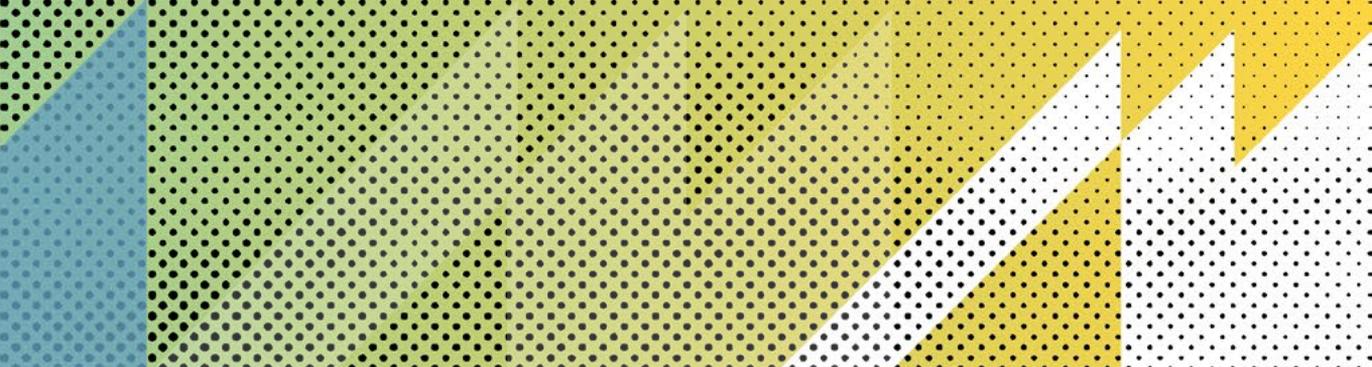
# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



creativa entre los responsables políticos. Recalcó la importancia de fomentar relaciones entre departamentos ministeriales (especialmente los de cultura y economía), algo que se había conseguido llevando a los responsables públicos a los centros de innovación. Destacó también la importancia de generar una visión política a largo plazo, que, si era compartida por todos los agentes significativos, podía conducir a resultados positivos y asegurar que estos se difundirían de forma adecuada.

**“ES IMPORTANTE GENERAR UNA VISIÓN POLÍTICA A LARGO PLAZO COMPARTIDA POR TODOS LOS AGENTES SIGNIFICATIVOS, PARA OBTENER RESULTADOS POSITIVOS PARA EL DESARROLLO CULTURAL.”**

*SYLVIA AMANN*



La Subsecretaria de **Políticas Culturales y Nuevas Audiencias del Ministerio de Cultura** de Buenos Aires, **Luciana Blasco**, explicó que los distintos sistemas de producción cultural existentes en la ciudad (oficial, independiente, comunitario, comercial) mostraban diferencias tanto en sus formas de producción como en sus posicionamientos éticos. En relación con el circuito independiente, el gobierno de la ciudad ofrece subvenciones y controla las condiciones de seguridad y de público. Remarcó la necesidad de encontrar formas de articulación que permitan superar la desconfianza, y el deber de la administración de facilitar las condiciones para que las cosas sucedan, escuchando al ecosistema cultural.

Por su parte, **Jonathan Zak**, del **Teatro Timbre4** de Buenos Aires, explicó que Timbre4 se dedica a producir, escribir, enseñar y difundir el teatro. Su principal reto es la sustentabilidad del proyecto, especialmente en lo económico. Así, la internacionalización termina siendo clave, y exige cuestionarse qué mercados se buscan, donde se produce y qué contenidos se generan. Asimismo, es necesario reflexionar sobre cómo gestionar aquellas producciones propias que no cumplen las expectativas de audiencia y retorno económico.

En representación de la asociación **ESCENA (Espacios Escénicos Autónomos)** de Buenos Aires, **Andrea Vertone** expuso su voluntad de vincular en su red distintos tipos de conocimientos de interés para los agentes de la cultura (gestión, producción, actuación, etc.) para la gestión de la cultura independiente en Buenos Aires. El carácter polifacético de los miembros de ESCENA contribuye a dar especial peso a la cultura independiente en la escena de Buenos Aires. La gestión es de esta forma un catalizador de aprendizaje, más que castradora de creatividad.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

**“ES NECESARIO ENCONTRAR FORMAS DE ARTICULACIÓN QUE PERMITAN SUPERAR LA DESCONFIANZA ENTRE SECTORES. LA ADMINISTRACIÓN TIENE EL DEBER DE FACILITAR LAS CONDICIONES PARA QUE LAS COSAS SUCEDAN, ESCUCHANDO AL ECOSISTEMA CULTURAL.”**

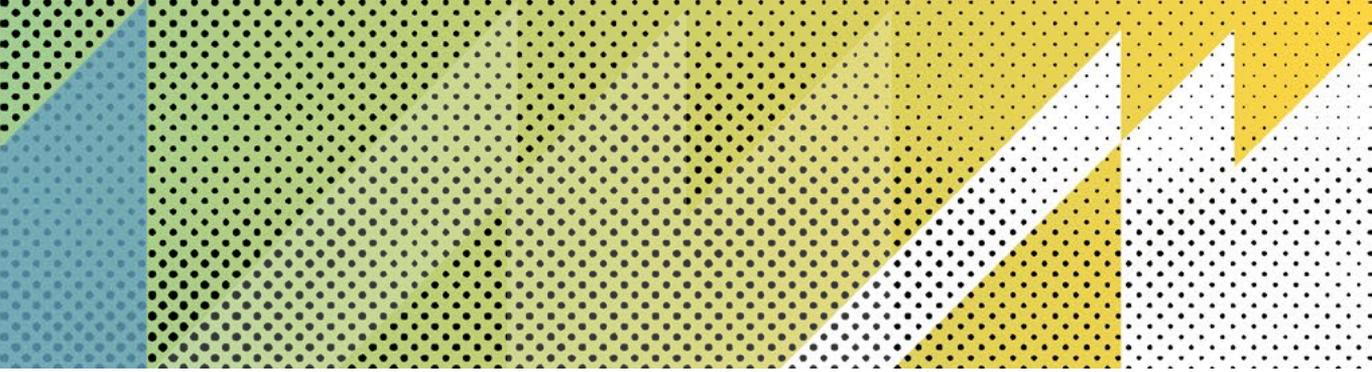
*LUCIANA BLASCO*

A continuación, **Nicolás Daniluk**, de la **Cámara de Clubes de Música en Vivo (CLUMVI)**, remarcó la dificultad de sostener lógicas de circuitos independientes sin un marco de coproducción acompañado por la institucionalidad, pues la única salida entonces es la comercialización, que supone una lógica muy dura para los espacios independientes. La nueva **ley de espacios culturales independientes** de Buenos Aires supone una esperanza para facilitar las condiciones materiales (alquileres, licencias, tarifas, etc.) y, de esta forma, la sustentabilidad de las iniciativas alternativas.

La secretaria y coordinadora general de la **Asociación Argentina del Teatro Independiente (ARTEI)**, **Julieta Alfonso**, recordó cómo tras el trágico incendio del club República Cromañón en 2004 se había articulado una comisión tripartita para revisar la situación, y ello llevó a sancionar dos **leyes de teatro independiente**. A lo largo de los años, ARTEI ha hecho mucho trabajo de incidencia política: redacción de leyes, protección de los presupuestos de cultura de la ciudad y la nación, cambios en el código de zonificación para permitir hacer teatro en toda la ciudad, etc.

Finalmente, **Lisa Kerner**, presidenta de la **asociación Brandon por la Igualdad / Equidad de Derechos y Oportunidades**, explicó que esta iniciativa se había creado 19 años antes, para transformar la oferta cultural de la ciudad para las audiencias LGBTTIQ+, alejando de los estereotipos existentes. El reto es estar atentas a lo que demanda el público de este sector. En cuanto a la relación con el Estado, destacó que recibían apoyo económico, y subrayó también el trabajo de colaboración con otras organizaciones de la sociedad civil en acciones de incidencia política.





## SESIÓN PARALELA E5. EL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL EN LAS CIUDADES

Los ODS mencionan en su meta 11.4 el compromiso de “Redoblar los esfuerzos para proteger y salvaguardar el patrimonio cultural y natural del mundo”. En este ámbito, las ciudades y los gobiernos locales atesoran una gran experiencia, con ejemplos relevantes de conservación y puesta en valor del patrimonio material e inmaterial, integración del patrimonio cultural y natural en las estrategias de desarrollo sostenible, con implicaciones en términos sociales, económicos, medioambientales y culturales, y fortalecimiento de la relación entre las dimensiones cultural y natural del patrimonio. Esta sesión quería reflejar un abanico diverso de experiencias existentes y plantear retos y oportunidades para el desarrollo y la colaboración en el futuro. El debate fue moderado por **Jean-Pierre Mbassi**, **secretario general de CGLU-África**, quien introdujo los temas del debate y al conjunto de ponentes.



## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

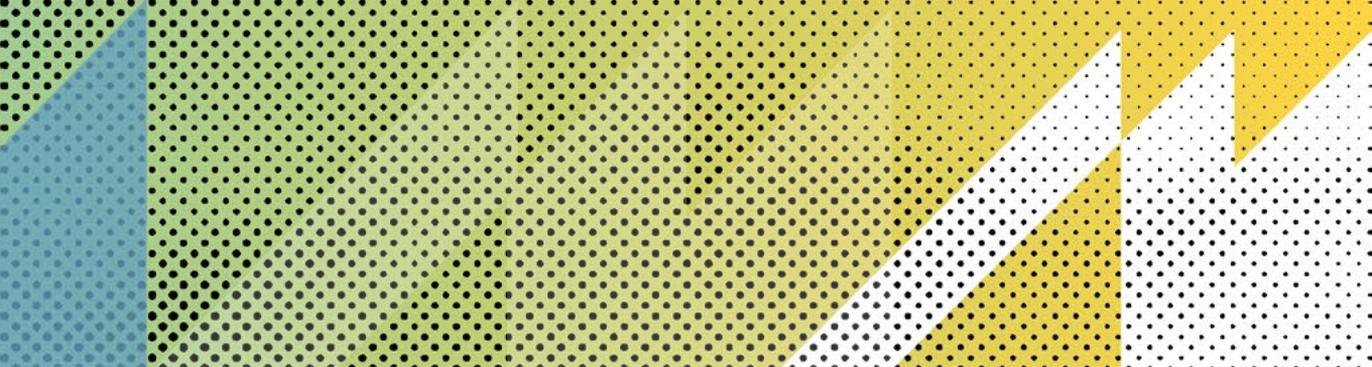
El Secretario General de **CGLU Eurasia**, **Rassikh Sagitov**, presentó las dos últimas ediciones de la Conferencia Internacional de Ciudades Patrimonio Mundial de Eurasia, celebradas en Safranbolu en 2017 y en Denpasar en 2018, donde se había tratado la relación entre el patrimonio y el turismo con la infancia y con la resiliencia (incluida la resiliencia a las condiciones climáticas extremas) respectivamente. Esta conferencia de alto nivel, organizada por UNESCO en colaboración con CGLU Eurasia, es una aportación de Eurasia a la conservación y la promoción del patrimonio material e inmaterial. También permite a las ciudades y regiones hacer explícito el vínculo entre la cultura y el desarrollo sostenible, demostrando su relevancia para los ODS.

**“LA CONFERENCIA INTERNACIONAL DE CIUDADES PATRIMONIO MUNDIAL DE EURASIA PERMITE A LAS CIUDADES Y REGIONES HACER EXPLÍCITO EL VÍNCULO ENTRE LA CULTURA Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE, DEMOSTRANDO SU RELEVANCIA PARA LOS ODS.”**

*RASSIKH SAGITOV*

Por su parte, el Director de Asuntos Culturales y Sociales de **Konya**, **Mücahit Sami Küçükıglı**, expresó su inquietud acerca del estado del patrimonio cultural y natural en el mundo de hoy, y las condiciones de un mundo que obliga a un creciente número de personas a abandonar sus países y buscar refugio en otra parte. En Turquía, los muchos esfuerzos del gobierno y de la sociedad civil para atender a refugiados y solicitantes de asilo no son suficientes. Dado que el patrimonio de las ciudades solo importa si hay gente que vive en ellas, Konya busca sensibilizar y fomentar la valoración del patrimonio, especialmente entre niños y niñas, mediante cómics y teatro. Los alcaldes y los gobiernos locales desempeñan un papel clave en este sentido.





A continuación, **Magnus Metz**, responsable de la Estrategia Cultural en el **Departamento de Cultura de Malmö**, describió Malmö como una ciudad relativamente joven y muy diversa. Hace unos años, la Comisión para una Malmö Socialmente Sostenible analizó las causas de las desigualdades en salud y sugirió que el motivo de la cohesión social que existía en la ciudad podía hallarse en la participación cultural. Así, la **estrategia cultural de Malmö** está conectada a otros ámbitos estratégicos, como el medio ambiente, porque la ciudad tiene la convicción que la cultura se encuentra en el centro del desarrollo sostenible. Estas conexiones también se ven reflejadas en el trabajo del **Centro de Educación Marina** de la ciudad, que vincula educación, cultura y patrimonio natural.

**“LA ESTRATEGIA CULTURAL DE MALMÖ ESTÁ CONECTADA A OTROS ÁMBITOS ESTRATÉGICOS PORQUE LA CIUDAD TIENE LA CONVICCIÓN QUE LA CULTURA SE ENCUENTRA EN EL CENTRO DEL DESARROLLO SOSTENIBLE.”**

*MAGNUS METZ*

El Secretario General de la **Asociación de Gobiernos Locales de Sudáfrica (SALGA)**, **Xolile George**, afirmó que SALGA busca fomentar nuevas aproximaciones creativas para la salvaguardia del patrimonio cultural y natural y la exploración de las sinergias entre la creatividad, el conocimiento,





## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

el fomento del empleo y el desarrollo económico. Destacó la importancia de la cooperación estratégica entre las ciudades y entre estas y otros agentes en estos ámbitos, y sugirió que había dos ámbitos que requerían una especial prioridad: la gestión dinámica del patrimonio, con nuevas aproximaciones que favorezcan la emprendeduría creativa y mejoren la calidad de vida; y el impacto de procesos como la tecnología o el medio ambiente en la protección, conservación y dinamización del patrimonio cultural.

Finalmente, **Chantal Lauriette**, directora de Cultura y Patrimonio de **Baie-Mahault**, expuso la riqueza del patrimonio cultural y natural de esta ciudad, y el significativo papel del patrimonio inmaterial en la vida cotidiana. Además de las actividades de divulgación, sensibilización y restauración del patrimonio, el gobierno local está desarrollando en la actualidad un plan de urbanismo que engloba los elementos del patrimonio cultural. También se trabaja en los aspectos educativos y sociales del patrimonio. Estas son cuestiones que se incluyen en el trabajo de **Baie Mahault como Ciudad Piloto** de la Agenda 21 de la cultura y que responden a la convicción del vínculo entre el patrimonio y el desarrollo sostenible.

**“EN LAS CULTURAS AFRICANAS EXISTEN PODERES TRADICIONALES QUE ENTRAN EN CONFLICTO CON LOS PODERES POLÍTICOS RESPECTO A LA PROPIEDAD DEL PATRIMONIO. SE HACE NECESARIO ENCONTRAR SOLUCIONES ESPECÍFICAS PARA RECONCILIAR LAS LEGITIMIDADES.”**

*JEAN-PIERRE MBASSI*

En el debate final se debatieron cuestiones relacionadas con la definición del patrimonio y la responsabilidad de conservarlo, especialmente en contextos donde pueden existir diferencias entre lo que las comunidades consideran patrimonio y la definición de este dada por la legislación, o donde sencillamente no hay normativa. Cerrando el debate, el moderador de la sesión, **Jean-Pierre Mbassi**, recordó que en las culturas africanas existen poderes tradicionales que entran en conflicto con los poderes políticos respecto a la propiedad del patrimonio, e indicó la necesidad de soluciones específicas, que sirvan para reconciliar las legitimidades.



## **PLENARIA FINAL.** **LA CULTURA EN LOS ODS: HACIA UN OBJETIVO “CULTURA 2030”**

Los temas culturales aparecen de manera secundaria en los ODS. Sin embargo, la experiencia acumulada en el mundo entero es muy clara; la consideración explícita de los temas en las estrategias locales de localización e implementación de los ODS, así como la implicación de los actores culturales, son factores clave y condiciones para la consecución de los ODS. Esta sesión, que complementaba el taller celebrado previamente, buscaba hacer balance de la posición actual de la cultura en la Agenda 2030 y los ODS, formular propuestas para fortalecer esta presencia en las herramientas de implementación, análisis y comunicación de los ODS y reflexionar sobre estrategias para una mayor presencia de la cultura en estrategias de desarrollo sostenible en el futuro. Contó con la participación de varias redes y organizaciones implicadas en el fortalecimiento de la cultura en la Agenda 2030 y otros instrumentos de desarrollo sostenible, así como con responsables políticos de varias ciudades.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

La primera sección del debate, que reunía a organizaciones de la sociedad civil, fue moderada por **Jordi Pascual**, coordinador de la Comisión de Cultura de CGLU, quien en su introducción recordó los objetivos de la sesión y el compromiso de CGLU de seguir trabajando por el reconocimiento de la cultura en las agendas globales de desarrollo sostenible.

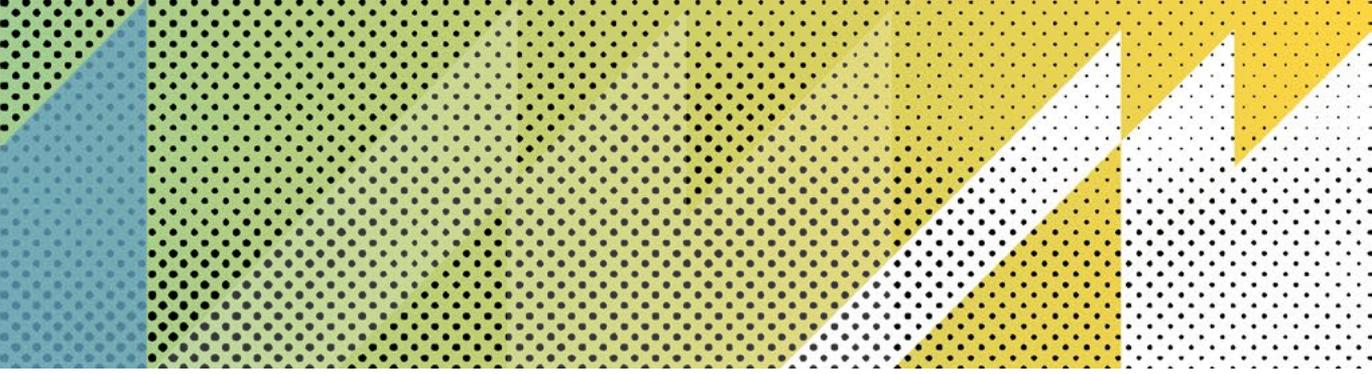
**“PLANTEARSE DE QUÉ FORMA SE RELACIONA LA CULTURA CON LOS ODS REQUIERE DE ENTRADA REFLEXIONAR SOBRE EL TRABAJO PROPIO DE LAS ORGANIZACIONES CULTURALES Y SU CONEXIÓN CON OTRAS ÁREAS DEL DESARROLLO SOSTENIBLE.”**

*SILJA FISCHER*

La Secretaria General del **Consejo Internacional de la Música (CIM)**, **Silja Fischer**, apuntó que plantearse de qué forma se relaciona la cultura con los ODS requiere de entrada reflexionar sobre el trabajo propio de las organizaciones culturales. Ello condujo al CIM a adoptar los **“5 derechos de la música”**, que conectan la música con distintas áreas de los ODS, como la educación, el género o la lucha contra la pobreza. En colaboración con otros, el CIM también ha desarrollado un proyecto de capacitación para permitir a las organizaciones vincular su trabajo con los ODS. Además de fortalecer las competencias propias, el próximo paso debe ser establecer alianzas estratégicas, como las de #culture2015goal.

En representación de **Culture Action Europe**, su secretaria general, **Tere Badia**, expresó la voluntad de seguir trabajando para que la cultura forme parte de la ecuación del desarrollo sostenible, creando valores y relaciones





entre todas las dimensiones. Recordó que la cultura es importante no solo porque genere narrativas compartidas o contribuya a la economía, sino que la ganancia cultural es fundamentalmente social y colectiva, como bien común, y aporta un valor interrogativo sobre el mundo y sus sistemas. Los ODS no lo reconocen, pero, de hecho, tampoco reconocen muchas libertades fundamentales. La cultura no es la solución a los retos del desarrollo ni debe ser víctima del “solucionismo”, porque su función es plantearse preguntas sobre los posibles y ampliar los resultados.

El Director Ejecutivo de la **Red Internacional de Ciudades Refugio (ICORN)**, **Helge Lunde**, no pudo asistir a la Cumbre pero envió una carta, leída por Jordi Pascual. Refiriéndose a un reciente documento del gobierno noruego llamado **The Power of Culture**, ICORN comparte la idea de que cada vez hay más motivos para destacar los vínculos entre la cultura y otros ámbitos políticos, así como las conexiones que existen entre las artes y los derechos humanos.

**“LA CULTURA NO ES LA SOLUCIÓN A LOS RETOS DEL DESARROLLO NI DEBE SER VÍCTIMA DEL “SOLUCIONISMO”, PORQUE SU FUNCIÓN ES PLANTEARSE PREGUNTAS SOBRE LOS POSIBLES Y AMPLIAR LOS RESULTADOS.”**

*TERE BADIA*



## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

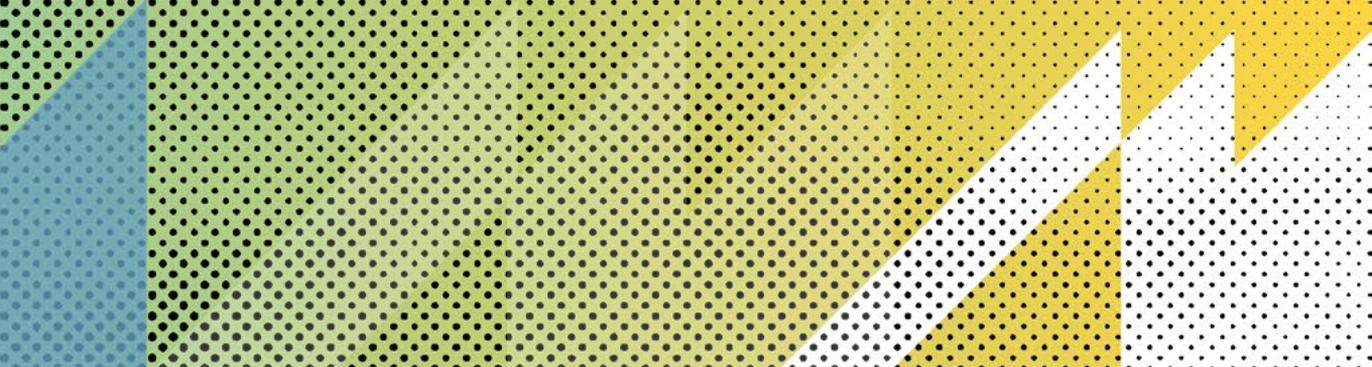
Por su parte, **Alejandro Santa**, Director de la Coordinación General de la **Biblioteca del Congreso de la Nación** Argentina y responsable de la Oficina Regional en Latinoamérica de la **Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecarias (IFLA)**, agradeció que se incluyera a las bibliotecas en esta reflexión y presentó el trabajo de IFLA. Recordó que, en Argentina, las bibliotecas habían sido fundamentales en la conformación de las ciudades. Asimismo, las bibliotecas juegan un papel en los ODS, a través del acceso libre y democrático a la información, así como en tanto que lugar de encuentro, dado que, como espacios abiertos a todas las personas, ofrecen a la ciudadanía un paraguas de seguridad e inclusión.

**“LA COMISIÓN DE CULTURA DE CGLU SEGUIRÁ LUCHANDO PARA EL RECONOCIMIENTO DE LA CULTURA EN LAS AGENDAS DEL DESARROLLO, CON PERSPECTIVA CRÍTICA Y CONSTRUCTIVA, PARA LA CONSECUCCIÓN DE LOS ODS PERO TAMBIÉN LOS DERECHOS HUMANOS Y LA DEMOCRACIA.”**

*JORDI PASCUAL*

A continuación, el Vicepresidente del **Consejo Internacional de Monumentos y Sitios (ICOMOS)** y Presidente de **ICOMOS Brasil**, **Leonardo Castriota**, recordó que en los últimos años ICOMOS se ha centrado en la integración de la cultura en las agendas globales, y ahora aborda su implementación. Aunque ICOMOS reconoce el creciente papel de la cultura en los ODS, todavía persisten las dificultades, como la presentación de informes basados en evidencias, pues la cultura es difícil de cuantificar; y la ausencia de una estrategia y capacidad de comunicar bien desarrolladas en relación con otros sectores del desarrollo. Estos aspectos forman parte del **plan de acción de ICOMOS en este ámbito**, y hay potenciales sinergias con otras redes e iniciativas.

Concluyendo esta parte del debate, el moderador, **Jordi Pascual**, destacó que las redes mundiales de la sociedad civil están trabajando en la relación entre cultura y desarrollo sostenible, y CGLU desea seguir trabajando con ellas. Así, la Comisión de Cultura de CGLU seguirá luchando en esta línea, con perspectiva crítica y constructiva, para la consecución de los ODS pero también los derechos humanos y la democracia. También recordó iniciativas ya realizadas en este sentido, como la **Guía práctica para la acción local**.



La segunda parte del debate, con la participación de representantes de gobiernos locales, fue moderada por la Secretaria General de CGLU, **Emilia Saiz**. Al presentar el debate, expuso la voluntad de analizar la forma en que el liderazgo político incide en la relación entre la cultura y otros ámbitos políticos, y su relación con los ODS, por ejemplo en cuanto a la generación de ciudades de esperanza y creatividad, así como la noción de una “nueva ciudadanía global” emergente desde lo local.

**“ES NECESARIO REFLEXIONAR SOBRE EL PAPEL DEL LIDERAZGO POLÍTICO EN CUANTO A LA RELACIÓN ENTRE CULTURA Y ODS, LA GENERACIÓN DE CIUDADES DE ESPERANZA Y CREATIVIDAD Y LA EMERGENCIA DE UNA “NUEVA CIUDADANÍA GLOBAL” DESDE LO LOCAL.”**

*EMILIA SAIZ*

Intervino en primer lugar **Enrique Avogadro**, Ministro de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, quien expresó su orgullo por la organización de la Cumbre y sus resultados. En una ciudad que respira cultura, el encuentro había sido una gran experiencia de aprendizaje horizontal y de intercambio de buenas prácticas, de la que sacarían provecho tanto el equipo del Ministerio como el sector de la cultura independiente. Remarcó la atención prestada a las cuestiones de género, un tema que provoca incomodidad porque las respuestas no son fáciles, y recordó el compromiso de afirmar el papel de la cultura en el desarrollo y reivindicar el papel de lo local. Ejemplos como el barrio 31 de Buenos Aires demuestran la importancia de la cultura, en tanto que relaciones y capacidades, para transformar comunidades.





## CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



Por su parte, la alcaldesa de **Montreal**, **Valérie Plante**, afirmó que la cultura es fundamental para la calidad de vida de la ciudadanía y es al mismo tiempo una herramienta para las relaciones sociales y la comunicación. En Montreal, la cultura forma parte integralmente de los ODD en distintos ámbitos, pues permite trabajar de forma incluyente y creativa sobre los retos en materia de transporte, educación, etc. El gobierno local ha establecido numerosas iniciativas para hacer la cultura más accesible y gratuita. Expresó su convicción de que la cultura debía ser reconocida como uno de los pilares del desarrollo sostenible, en su justa medida.

**“EN UNA CIUDAD COMO BUENOS AIRES, QUE RESPIRA CULTURA, LA CUMBRE DE CULTURA DE CGLU HA SIDO UNA GRAN EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE HORIZONTAL Y DE INTERCAMBIO DE BUENAS PRÁCTICAS CON OTRAS CIUDADES.”**

*ENRIQUE AVOGADRO*

A continuación, el **Secretario de Cultura de la Ciudad de México**, **José Alfonso Suárez del Real**, explicó que trabajar de forma colectiva es el gran reto que se ha propuesto la nueva jefa de gobierno de la ciudad, con el fin de descubrir aspectos hasta ahora invisibles, como la interculturalidad, la pluriculturalidad y las diferencias en la infraestructura urbana. Es a través de la cultura que se han promovido los mecanismos para una democratización



de la ciudad: la cultura es elemento detonante de la transformación y recuperación de la calidad de vida humana en Ciudad de México.

**Catarina Vaz Pinto**, **Secretaria de Cultura de Lisboa**, destacó la **participación de su ciudad en el programa Ciudades Piloto**, que ha permitido alinear sus políticas con Cultura 21 Acciones y con los ODS. Destacó dos acciones locales que vinculaban cultura y ODS. Por un lado, el proyecto **Descola** de definición de un currículum con competencias transversales, que incluye la cultura y la comunidad. Por el otro, un proyecto, vinculado a la Capitalidad Verde Europea que Lisboa acogerá en 2020, para incorporar aspectos relacionados con el cambio climático y la sostenibilidad ambiental en la programación cultural de la ciudad.

En nombre de la ciudad de **Roma**, su Vicealcalde de Desarrollo Cultural, **Luca Bergamo**, afirmó que la Cumbre había demostrado que existe una conciencia creciente del hecho de que vivimos en un periodo de transición, hacia algo que todavía no conocemos: tenemos las preguntas, no las respuestas. Al pensar en la sostenibilidad, debemos movilizar los derechos humanos, porque la sostenibilidad no puede alcanzarse sin derechos humanos, incluido el derecho a participar en la vida cultural, y en la ciencia. Estos aspectos son especialmente importantes desde la perspectiva de las ciudades.

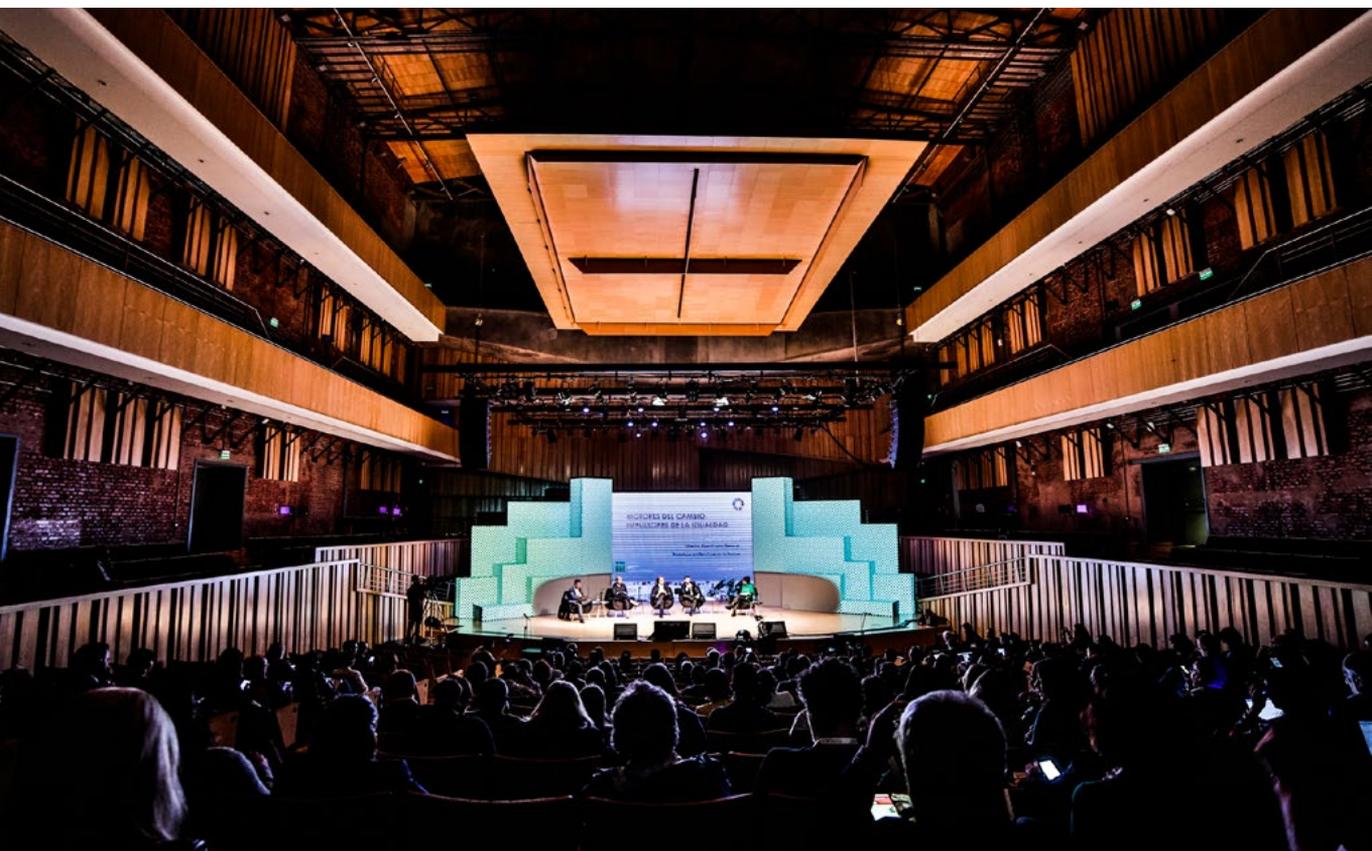
**“LA CULTURA ES FUNDAMENTAL PARA LA CALIDAD DE VIDA DE LA CIUDADANÍA Y ES UNA HERRAMIENTA PARA LAS RELACIONES SOCIALES. DEBERÍA SER RECONOCIDA COMO UNO DE LOS PILARES DEL DESARROLLO SOSTENIBLE, EN SU JUSTA MEDIDA.”**

*VALÉRIE PLANTE*

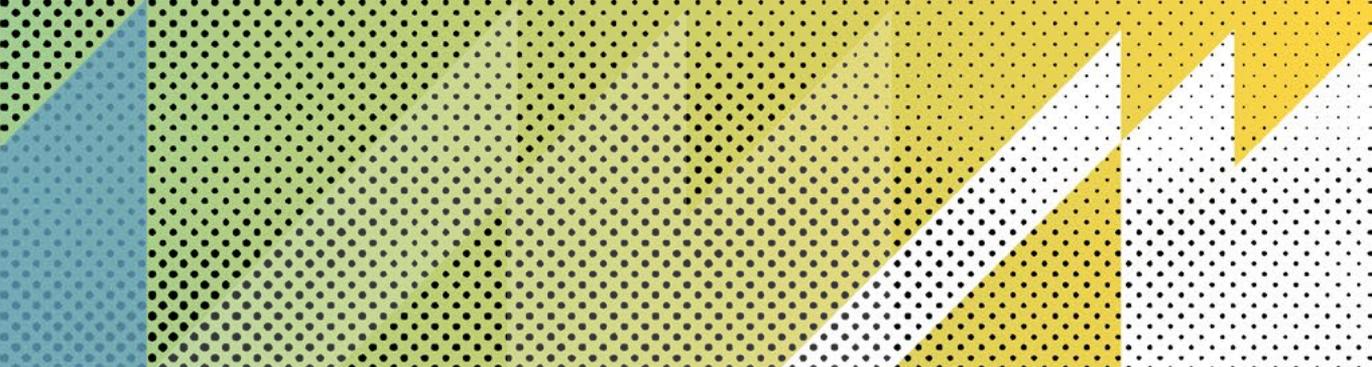




# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019



Tras la serie inicial de reflexiones, la moderadora, **Emilia Saiz**, invitó a los ponentes a debatir sobre distintas cuestiones, como las prioridades en materia de cultura en el próximo periodo. Entre las ideas expresadas por los ponentes estaba el potencial rol de la cultura en la reconstrucción de la esfera política, el espacio público y las relaciones comunitarias; sus conexiones con las políticas dirigidas a la acogida de migrantes y solicitantes de asilo; el desarrollo en los barrios y la construcción de ciudades con una escala humana; y el fomento del capital humano y el establecimiento de estructuras más transversales dentro de las ciudades. Emilia Saiz cerró el debate invitando a todas las ciudades asistentes a participar activamente en la Comisión de Cultura de CGLU y seguir profundizando en esta reflexión.



## PLENARIA DE CLAUSURA

En esta sesión, las instituciones organizadoras de la 3ª Cumbre de Cultura y otras personalidades invitadas hicieron balance del encuentro y expusieron algunas de sus principales conclusiones, mirando asimismo a los próximos pasos.

De entrada, **Enrique Avogadro**, Ministro de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, expresó su agradecimiento a las más de 100 ciudades reunidas en Buenos Aires para conversar sobre cómo la cultura es una caja de herramientas para el desarrollo de nuestras ciudades. Destacando el potencial de todo lo que se había aprendido en estos días, reivindicó la importancia de que las ciudades fueran protagonistas de las conversaciones sobre cultura y desarrollo sostenible.

El Alcalde de **Berlín**, **Michael Müller**, que visitaba Buenos Aires con motivo del 25º aniversario del acuerdo de colaboración entre ambas ciudades, declaró que las políticas culturales y el lugar de la cultura en nuestras ciudades eran cuestiones a las que personalmente atribuía mucha importancia y aprecio. Se trata de una percepción compartida con el Alcalde de Buenos Aires, un hecho que los había llevado a abordar los intercambios culturales entre ambas ciudades. Destacó la importancia de fortalecer las relaciones entre la cultura y otras dimensiones de la vida urbana, trabajando con los agentes culturales para crear las condiciones adecuadas para una cultura dinámica, y abordando las tensiones que pueden existir con otros sectores.

**“MUY A MENUDO SON LOS PROFESIONALES SOBRE EL TERRENO QUIENES CONTRIBUYEN DE FORMA EFECTIVA A LA RELACIÓN ENTRE LA CULTURA Y EL DESARROLLO SOSTENIBLE.”**

*MPHO PARKS TAU*

El Presidente de CGLU, **Mpho Parks Tau**, destacó el rol jugado por todas las personas implicadas en la organización de la Cumbre, y de forma muy especial la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, que había posibilitado este importante diálogo. Reconoció que muy a menudo son los profesionales

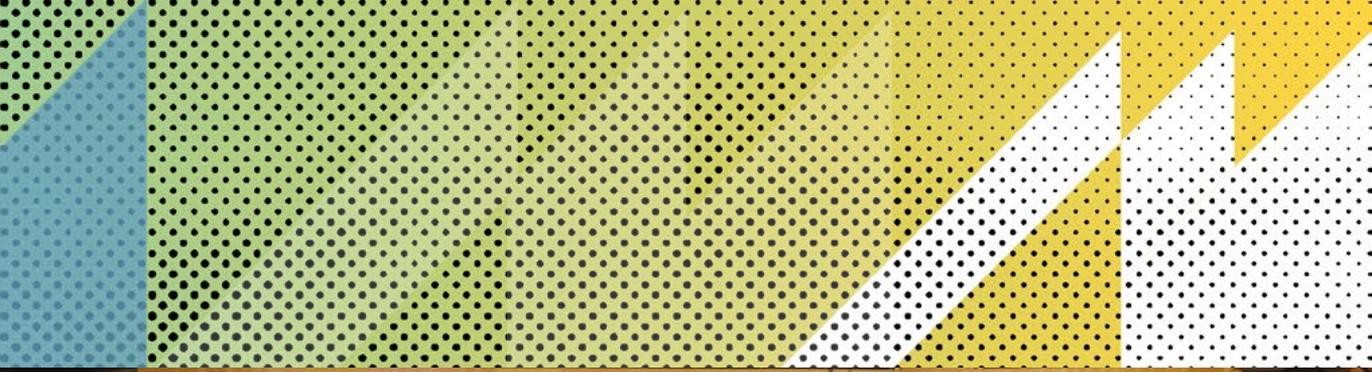


# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

sobre el terreno quienes contribuyen de forma efectiva a la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible. Destacando el importante papel de la Comisión de Cultura de CGLU, también subrayó a las **Ciudades Piloto** de la Agenda 21 de la cultura, en su trabajo pionero que inspira a muchas otras ciudades. Concluyó agradeciendo la participación de todas las personas asistentes y confiando que la cultura siguiera siendo un elemento central del trabajo de CGLU.

Finalmente, el Jefe de Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, **Horacio Rodríguez Larreta**, clausuró la Cumbre confiando que los asistentes hubieran tenido tiempo para recorrer y disfrutar de la ciudad y encontrar inspiración en ella, y expresando el honor y la oportunidad que representaba para Buenos Aires haber albergado el encuentro. La Cumbre había sido asimismo una ocasión de aprendizaje y enriquecimiento para Buenos Aires. Remarcó el papel de la cultura como puente de integración en los barrios más desfavorecidos y como elemento de mejora del espacio público, como demostraba el desarrollo en la zona sur de Buenos Aires.







# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

## LA CULTURA EN CGLU

La misión de la asociación mundial de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos – **CGLU** es la de ser la voz unida y representante mundial de los gobiernos locales, autónomos y democráticos, promoviendo sus valores, objetivos e intereses, a través de la cooperación entre los gobiernos locales y dentro de la vasta comunidad internacional. CGLU ha desempeñado un papel fundamental desde 2004, promoviendo el rol de la cultura en las ciudades sostenibles:



- En 2004, CGLU adoptó la **Agenda 21 de la cultura**, la primera declaración mundial que estableció principios y compromisos locales para el desarrollo cultural. La Agenda 21 de la cultura fue complementada en 2015 con **Cultura 21 Acciones**, una guía práctica que actualiza los aspectos clave de la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible en las ciudades.



- En 2010, el Buró Ejecutivo de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos aprobó el documento **“Cultura: el cuarto pilar del desarrollo sostenible”** en el Congreso Mundial celebrado en la Ciudad de México. El documento propone una política cultural sólida y la defensa de una dimensión cultural en todas las políticas públicas.



- Desde marzo de 2013, CGLU ha actuado como facilitador del **Grupo de Trabajo Global** y ha incluido a la Cultura en la incidencia en la Agenda 2030 de la ONU y en la Nueva Agenda Urbana.
- La **Segunda Asamblea Mundial de Gobiernos Locales y Regionales** (Quito, 2016) establece un compromiso para “integrar la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible y pasar a la acción para fomentar el patrimonio cultural, la creatividad, la diversidad y la convivencia pacífica”.



- El **Compromiso de Bogotá** (Quinto Congreso Mundial de CGLU, 2016) incluye un área de acción denominada “Promover el patrimonio cultural, la creatividad y la diversidad locales mediante políticas culturales centradas en las personas”.
- El **Premio Internacional CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – Cultura 21** es una iniciativa singular, es el único Premio que tiene como objetivo reconocer a ciudades y personalidades líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como pilar del desarrollo sostenible. En sus tres ediciones (2014, 2016 y 2018) el Premio ha recibido 238 candidaturas y ha reconocido a ciudades y personalidades del mundo entero.
- La Comisión de Cultura ha estado cooperando desde 2013 con otras redes mundiales para promover la inclusión de la cultura en las agendas de desarrollo sostenible, particularmente a través de la campaña #culture2030goal, también conocida como “**El futuro que queremos incluye a la cultura**”.
- Publicado en 2018, el documento “**La cultura en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Una guía para la acción local**” presenta información sobre cada uno de los 17 ODS, explica por qué los temas culturales son importantes y cómo puede realizarse una conexión eficaz con cada Objetivo.
- La Comisión de Cultura de CGLU ha desarrollado el **OBS**, una base de datos con más de 130 buenas prácticas sobre cultura y desarrollo sostenible. Cada práctica está indexada con 3 criterios: los ODS, los Compromisos de “Cultura 21 Acciones” de CGLU y nuestras palabras clave.

La Comisión de Cultura de CGLU es una plataforma única, que reúne a ciudades, asociaciones y redes que promueven la relación entre las políticas culturales locales y el desarrollo sostenible. Está copresidida por Buenos Aires, Lisboa y la Ciudad de México, y su vicepresidencia es compartida por Barcelona, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre y Roma. Sus miembros provienen de todos los continentes.



# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

## LA CULTURA EN LAS CIUDADES SOSTENIBLES

Después de la adopción de **Cultura 21 Acciones** en 2015, la Comisión de Cultura de CGLU fijó una serie de programas de capacitación y aprendizaje entre iguales. Varias ciudades de distintas regiones del mundo están participando en los siguientes programas:

**Ciudades Piloto** es un programa de aprendizaje que se basa en los 9 compromisos y en las 100 acciones incluidas en Cultura 21 Acciones. Este programa dura aproximadamente 30 meses e incluye la sensibilización local, la revisión internacional por pares, la capacitación local, los proyectos locales piloto, seminarios públicos y la elaboración de buenas prácticas. Hasta diciembre de 2018, en el programa Ciudades Piloto han participado o participan: Baie-Mahault, Chignahuapán, Concepción, Córdoba, Cuenca, Elefsina, Escazú, Esch-sur-Alzette, Gabrovo, Galway, Esmirna, Konya, La Paz, Leeds, Mérida, Muriaé, Namur, Nova Gorica, Santa Fe, Sinaloa, Swansea, el Cabildo de Tenerife, Terrassa y Timișoara.

El programa **Ciudades Líderes** respalda a las ciudades con experiencia en la implementación de cultura y sostenibilidad mediante medidas en las áreas de Cooperación y Aprendizaje (asistencia técnica, capacitación, buenas prácticas), Liderazgo e Incidencia (participación en eventos y procesos internacionales) y Comunicación (sitio web, redes sociales). Hasta diciembre de 2018, participan o han participado en este programa: Abitibi-Témiscamingue, Barcelona, Bilbao, Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Jeju, Lisboa, Malmö, Ciudad de México, París, Porto Alegre, Roma, Vaudreuil-Dorion y Washington DC.

**Cultura 21 Lab** es un taller corto sobre "Cultura en las ciudades sostenibles" que permite que las ciudades realicen una autoevaluación de su trabajo en este ámbito. Este taller genera información básica clave sobre el lugar que ocupa la cultura en el desarrollo sostenible y es una forma muy útil de sensibilizar a todos los actores locales relevantes. Las ciudades de Kaunas, Makati y Sant Cugat del Vallès han acogido este taller.

La Comisión de Cultura de CGLU también trabaja con otras ciudades, gobiernos locales y regionales, y con las secciones regionales de CGLU para adaptar los programas de capacitación y de aprendizaje entre iguales a las necesidades específicas de cada uno.



# LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

Una ciudad plural, diversa, vibrante, acogedora: Buenos Aires es una excelente anfitriona que recibe a personas de todo el mundo y las hace sentir como en su casa.

Su gente, sus atractivos, su comida, su cultura, su diversidad y su música son el resultado de todas las personas que la visitan y la convierten en una ciudad a la vez cosmopolita y cercana.

Buenos Aires cuenta con más de 3 millones de habitantes. Es una de las ciudades más diversas de América del Sur, con una población nacida en el extranjero que ronda el 13%. La ciudad cuenta con altos niveles de participación cultural y una gran cantidad de actividades culturales independientes. El uso del espacio público se convierte en una plataforma estratégica para trabajar con organizaciones culturales comunitarias donde la gente no solo sale a la calle a disfrutar de la oferta, sino que se transforma en creadora de cultura.





# CUMBRE DE CULTURA DE CGLU BUENOS AIRES 3-5 DE ABRIL DE 2019

Buenos Aires ha sido pionera en el desarrollo de las industrias culturales y creativas en América Latina, los cuales representan casi el 10% de su economía. A través de una combinación de regeneración urbana e incentivos fiscales, la Ciudad ha intentado construir un modelo sostenible para su sector creativo, que lo ayudó a convertirse en la primera Ciudad del Diseño de la UNESCO en 2005.

La Cumbre también representará una gran oportunidad para que ciudades de todo el mundo se conecten con la cultura de Buenos Aires.

La Ciudad de Buenos Aires ha tenido un rol activo desde la formación de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos. Forma parte de la Agenda 21 de la cultura desde sus inicios: participó en su redacción en el año 2002 y 2003, asumiendo un papel destacado en su aprobación en mayo de 2004, en Barcelona.

En la actualidad, la ciudad ejerce la copresidencia de la Comisión de Cultura de CGLU desde 2012 y se ha implicado plenamente en sus labores.

Celebrar la tercera edición de la Cumbre de Cultura de CGLU en la Ciudad de Buenos Aires permite a la ciudad darle continuidad y reafirmar el compromiso asumido desde su inicio con la Comisión de Cultura de CGLU y con los principios y objetivos rectores.





#UCLGmeets  
#CultureSummit  
#Culture21Actions

# www.uclg-culturesummit2019.org

www.agenda21culture.net  
summit@agenda21culture.net  
reg@uclg-culturesummit2019.org

twitter.com/agenda21culture  
facebook.com/agenda21culture

